非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulared Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

PSB / DSD Received / Reçu

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

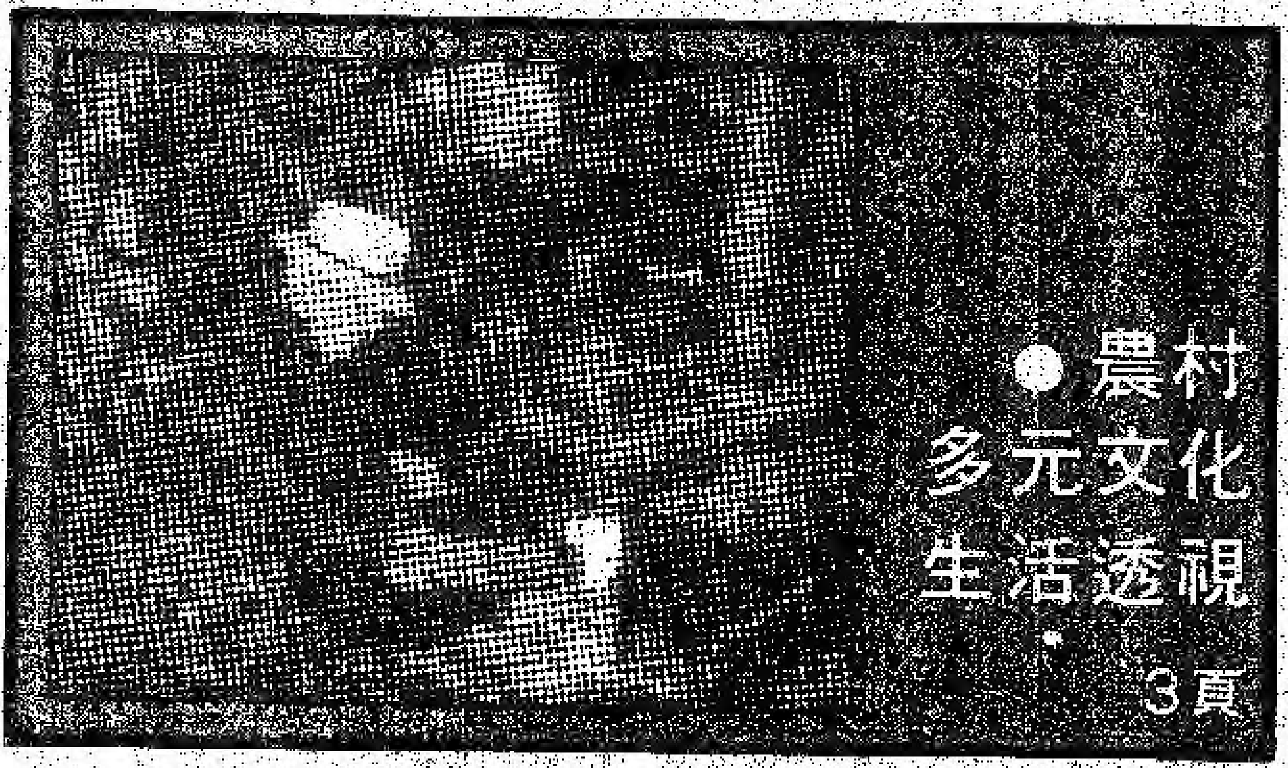
National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

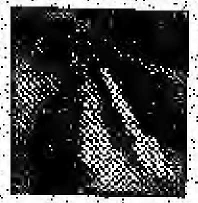
1987年5月29日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO: 6862
29th May, 1987

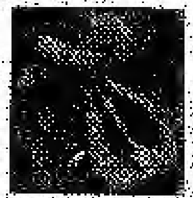
第108期 With English summaries Section A

●安省資助社區保存文化特色建築物之





●永久性電療脫毛法 第4頁



●端陽習俗與名稱考 17頁

多市中文報章及電視台聯合舉辦
徵求 SKYDOME 中文譯名

大多市現正興建之圓頂運動場（SKYDOME）設計新穎落成後將成爲世界偉大建築物之一。茲爲求譯名統一，並提高我華裔加人對體育之興趣，特聯合發起徵求中文譯名。辦法如下：

一、徵名期間—由一九八七年六月一日起至六月卅日止。

二、應徵辦法—請將附表填好，於六月卅日前親投入各贊助者之譯名應徵箱內。如用郵寄，以郵戳爲憑，逕寄任何贊助報章或電視台，信封外請註明"譯名應徵"，各評選委員、贊助者之職員及其家屬不得參與，以昭大公。

三、評選日期—一九八七年七月十五日由各贊助者派代表合組之評選委員會開會評定最佳譯名，如有雷同，則由評選委員會即席抽籤決定。

四、獎品—第一名：獎金一千元，圓頂運動場入場券兩張。
第二名：圓頂運動場入場券兩張。
第三至第十名：各獎圓頂運動場T恤一件。

五、結果公佈—得獎者姓名於七月十六日起在各贊助報章及電視台公佈。

六、頒獎—七月卅日中午十二時令在華埠新光酒樓舉行頒獎典禮，由圓頂運動場副總裁嘉璉先生頒獎。

SKYDOME 中文譯名應徵表格

譯名：______

姓名：______

地址：______

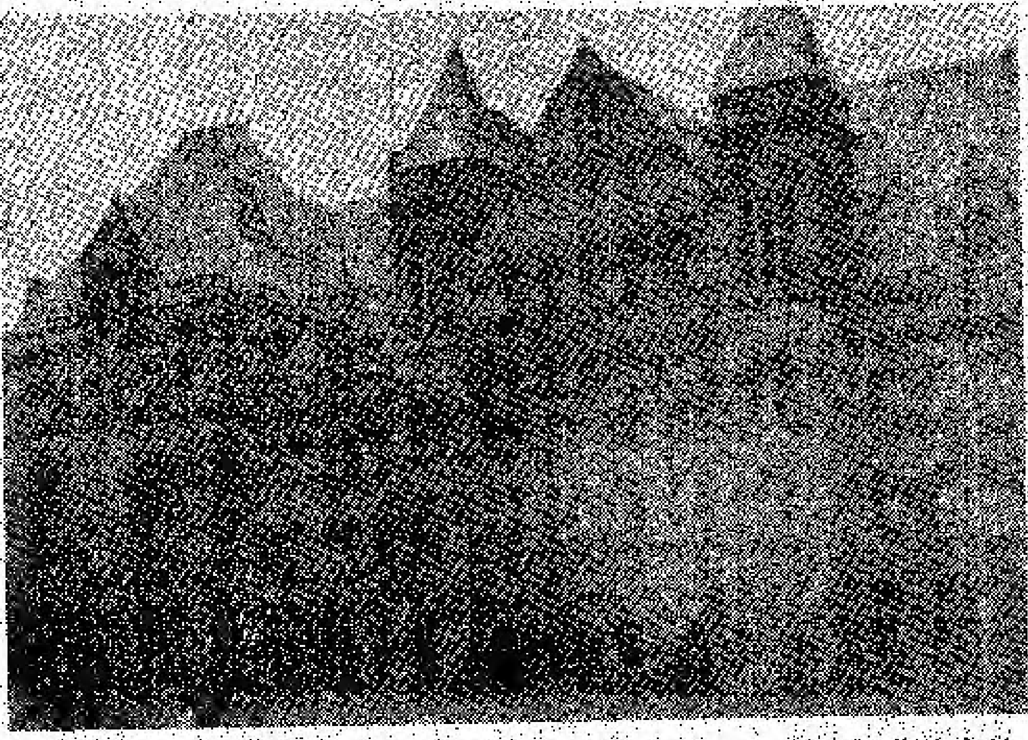
電話：______

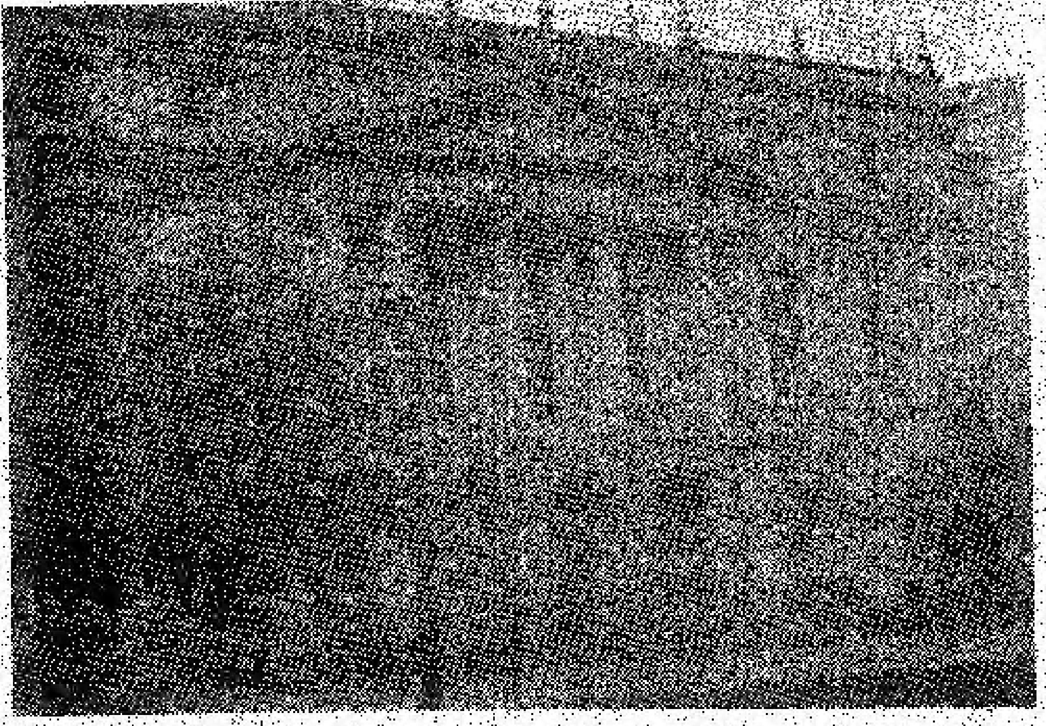
贊助報章及電視台（以筆劃爲序）

中報　星島日報　加華日報　CFMT-TV　世界日報
快報　城居周刊　時代周報　醒華日報

安省撥款二百萬元推行維修計劃
供各社區保存具文化特色建築物

◆鄭子誠


舊大會堂


OSGOODE HALL

PRESERVING ONTARIO'S ARCHITECTURE PROGRAM

加拿大立國的歷史尚短，論名勝古蹟，沒有歐洲古羅馬鬥獸場的宏偉，亦沒有古埃及金字塔的壯觀，然而仍有不少具有歷史或文化特色的建築物。根據政府統計，單在安省，就已經有甚多"名勝古蹟"值得保存。

爲此，安省公民文化部在五月二十一日正式宣佈，省政府撥款二百二十萬來支持這個"保存"計劃。

根據文化部長孟羅表示，保護安省建築物計劃分兩方面進行：第一是提供教育性資料，讓更多人士知道如何參與這個計劃；第二是提供金錢上的資助，省政府設置四項貸款和補助金供申請。

在教育方面，由六月十五至二十九日，政府將會在安省二十二處不同地點開辦講座，詳細介紹這個計劃。在金錢資助方面，計有以下四個項目：(A)指定物業補助金（DESIGNATED PROPERTY GRANTS），(B)非牟利用途建築物補助金（REVOLVING HERITAGE FUNDS），(C)受保護地區補助金（CONSERVATION DISTRICT FUNDS），(D)商業建築物補助金。

根據文化部發言人米亞斯解釋，四種補助金適用於不同類型歷史建築物：(A)指定物業補助金，是供給一些私人的住宅樓宇或房屋業主，但最高補助金額爲每年三千元；(B)非牟利用途建築物補助金是提供給一些非牟利的歷史建築物，最高貸款額爲每年二十五萬；(C)受保護地區補助金，只限指定的"地區"。可能是一條街道，或是整個小鎮。申請人首先要準備詳細的計劃，說明這個地區的特色和保存的方法，最高資助額可達一百萬；(D)商業建築物補助金，爲具有特色的任何商業用途建築物而設，最高資助額爲每項計劃十五萬元。

在這四種補助金中，首三項申請由地區政府在文化部的諮商下處理，第四項則由文化部獨自處理。

米亞斯指出，雖然這計劃是公開讓安省居民參與，但並非人人都可以申請。若該人士認爲他所居住的地方或房屋可列入受保護建築物範圍的話，首先要前往所屬區域的政府申請，由區政府向省政府提名，省政府開會商定後，再由一委員會（LOCAL ARCHITECTURE CONSERVATION ADVISORY COMMITTE）鑑定；另一方面，多倫多歷史會（TORONTO HISTORICAL BOARD）也會從旁協助這計劃的進行。

至於怎樣才算是符合這計劃的規定，米亞斯表示，沒有一個特別的標準，端視委員會實地勘察後才可決定。不過，大致上是從歷史價值和建築學上來作評選。

安省有不少被列爲受保護建築物的地方，不過佔大部份都在一些小鎮之內。大城市如多倫多也有，包括在FRONT STREET聖羅倫斯市場範圍的三角形大廈GOODERHAM BUILDING，位於皇街和皇后街的舊大會堂，在大學街和皇后街的OSGOODE HALL，在KING街的KING EDWARD HOTEL，在國家展覽館附近的前軍港約克堡（FORT YORK）等。

本報香港總代理

SKY UNION LTD.

ROOM 1102-3, SHIU LAM BLDG.,
23 LUARD ROAD, WANCHAI,
HONG KONG

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時 星六星日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN, CHUEN

業務部經理：林維景
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

製作／美術經理：雷偉明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：曹添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto. Ontario M5T 1G1
Synapsis Communications Inc.

597-1648 597-1673

特寫

"鄉村多元文化生活透視"展覽

六月十五日至九月七日
在安省農業博物館舉行

●鄭子誠

加拿大的冬天特別冗長，所以每年一踏入五月，天氣漸趨溫暖時，公路上必見聯群結隊的車隊，浩浩蕩蕩開向郊外去，享受陽光與美景。到郊外遊玩，離不開燒烤、野餐等活動。假若還可以參觀一些有建設性的事物，增廣見聞，可謂"一舉兩得"。

安省農業博物館就可以提供上述兩種活動，適合一家大小歡度整天。位於大多市以西米爾頓市農業博物館，今年由五月十九日開放至九月二十日止。這個總面積達三十二公頃，超過三十間展覽室的博物館，每月都有不同形式的活動和展覽來帶出安省農業的進化。

今年六月十五日開始，安省農業博物館將會推出一個特別展覽，名為"多元文化──鄉村透視"。今次展覽的最主要目的是希望將不同文化種族過往對安省農村的貢獻予以表揚。

這個展覽將在四千方呎的甘保靄展覽館舉行，全部分為八個大項目，展出的形式包括有圖片、錄影帶、圖表、傢俬和服飾等等。據今次展覽的公關負責人歌蓮詩表示，由往年十月已開始策劃的"多元文化──鄉村透視"展覽，大約有二十至二十五個不同族裔歷史展出，包括有葡萄牙、希臘、波蘭、德國、荷蘭和匈牙利等，當然亦不能缺少華人。在這充滿鄉村氣息的展覽場內，有一個特別範圍介紹古代鄉村的發展，然後逐一介紹及分析八個展出項目。這八個項目為：

(1)從外地帶入安省的文件：包括一切文章、報紙的資料紀錄等。

(2)安省的地方命名：詳細介紹安省部分地方的名字來源，例如倫敦、溜沙等地。

(3)建築物：一切特別建築物的來源，例如在農村地區常見的石屋，是蘇格蘭移民所居。

(4)傢俬：一些傳統傢俬的來源。

(5)食物：各種不同食品的來源。

(6)服飾和布料。

(7)社交和傳統生活：一些不同民族的傳統生活對現今安省的影響。

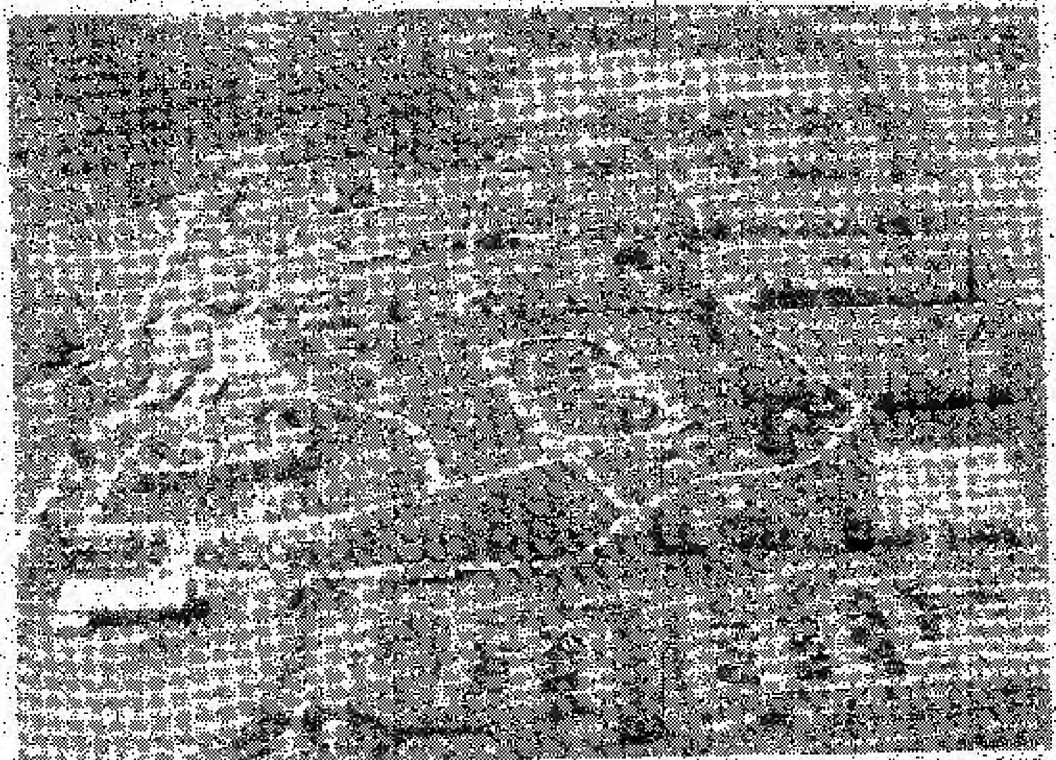
(8)農作物及收成：古時各不同族裔的農作收成品展覽。

據歌蓮詩透露，安省政府一向積極提倡多元文化。安省之所以有今日的繁榮，可以說是由不同民族的努力達成。除此，農業在安省佔有一個"舉足輕重"的地位，亦可以說是現代所有工業的起源。

歌蓮詩稱，可能一向缺乏宣傳，較少華人知道農業博物館的存在，但其實這是一個老少咸宜的旅遊地方。除了剛剛提及過的"多元文化──鄉村透視"展覽之外，未來數月還準備了多種活動。

喜愛古董汽車的朋友千萬不要錯過在六月十四日的"古董車比賽"，有超過一百多輛的古董汽車競逐冠軍名銜。在七月一日，加拿大國慶日中，博物館舉行一個名為"農夫野餐"的活動，內容有傳統的加拿大音樂、遊戲、食物和獎品等。由七月二十五至二十六日，很多古式的農業拖拉機和蒸汽機及煤氣機展出。喜愛吃玉蜀黍的朋友千萬不要錯過八月二十三日的"家庭玉蜀黍節"，當日將會有大量原條烤玉蜀黍供應。九月十三日則定名為"豐收日"，將古代豐收時候的習俗重新搬演。最後，九月十九至二十兩日，超過四十個攤位展覽獨特的自製聖誕裝飾手工。

加拿大農業博物館開放時間由早上十時至下午五時，收費成人三元，學生及耆老一元半。從多倫多由401公路向西行駛，出MILTON 320 B路口，跟隨路標便可到達。



安省農業博物館鳥瞰

Industrial Horizon Fund

最佳投資
策略及管理
不收佣金

❶投資政策以爭取最高收入、減低風險、保障資金為原則

❷投資不需付佣金，即是閣下全部投資可即增長

❸每日均可買賣

詳情請電

黃太 INVESTMENT EXECUTIVE 中文直線

(416) 296-2617

或將下表填妥寄回

TO: MRS. YIM WONG
McLEOD YOUNG WEIR
200 Consilium Place, Suite 400,
Scarborough, Ont., M1H 3E4

Trusted financial advice since 1921.

☑ 下列資料免費備索，請填妥此表寄回上址

☐ Industrial Horizon Fund
☐ 最佳之退休計劃（RRSP）
☐ 投資減稅法
☐ 加拿大國庫券（154日 8.15%）*AS OF MAY 28/87
☐ 有興趣討論個人投資問題

姓名 ____________________
地址 ____________________
____
電話（日）__________（夜）__________ MAY 29 MT/YW

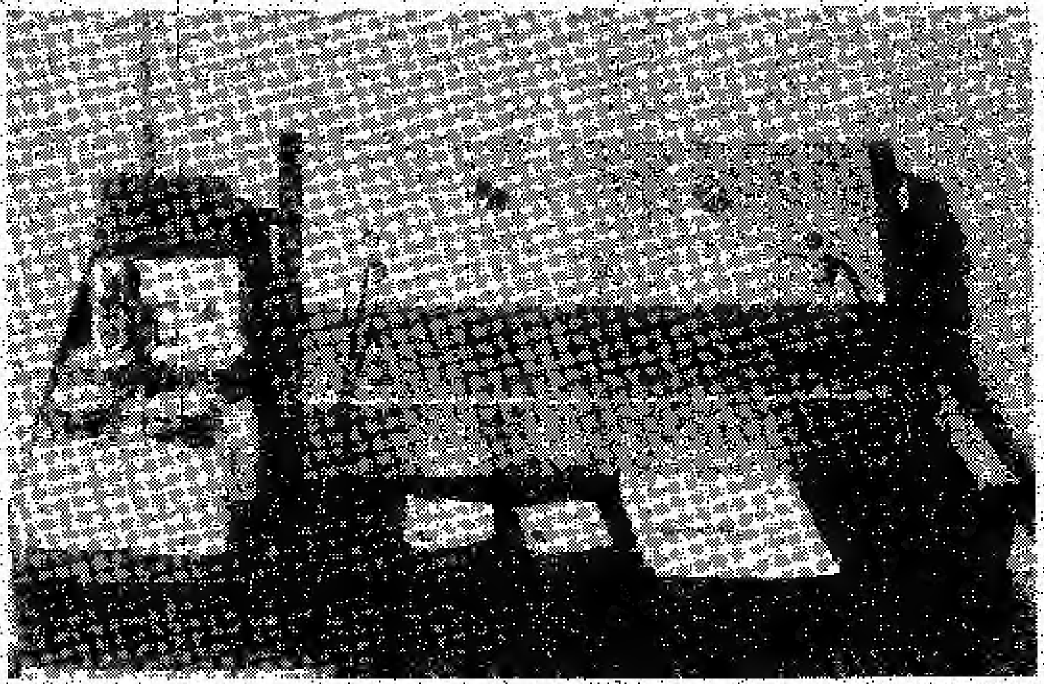
Any offer made only by prospectus. Redemption fee: 4%, year one, declining to 0% by year 10.

特寫

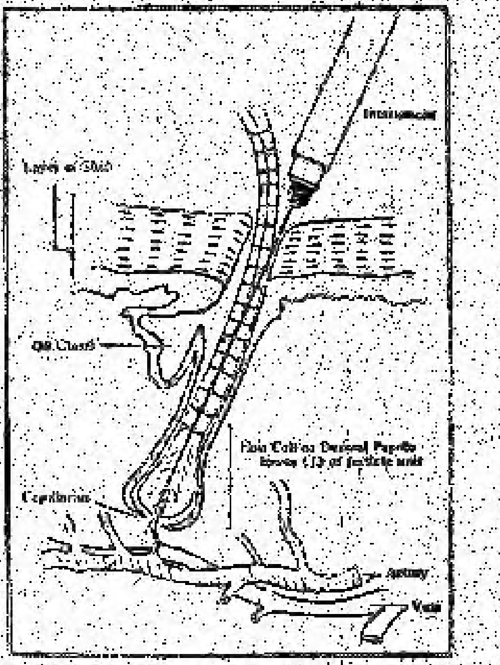
應用西方醫學界科技及儀器

"永久性電療脫毛"在華埠首次推行

●田飛



超微波脫毛儀器



微波針探入毛囊除細胞圖解

時代不斷進步，加上婦解運動，傳統女性的"三步不出閨門"思想已不復存在，取而代之是一些充滿幹勁、活力的事業型女性。現今女性無論在化妝、衣著、儀態和工作表現上都追求完美。

多餘的體毛長在男性體上謂之"性感"，但在女性而言，這會破壞了她們的柔和美。因而很多婦女嘗試採用各種不同方法來阻止毛髮生長，例如：漂白、鉗夾、剃刀、蠟脫等等，但這些方法都是"治標不治本"，毛髮不但仍然繼續生長，而且因為受到刺激而長得更粗及更快。

現今在醫學上唯一認可的永久脫毛方法，是早於百年前由於一位查理士米高醫生要醫治一名"眼睫毛內生"的病人，而發明了脫毛科技，在醫學上稱為"永久性電療脫毛"(ELECTROLYSIS)。

這種"永久性電療脫毛"在西方社會已相當普遍。至於華人社會，因為電療師要接受嚴格專業訓練，考取文憑，才有資格執業，所以這門"偏門"課程，華人一直較少修讀。最近，有兩位華人專業電療脫毛師準備在華埠開設診所，將此種治療方法廣泛介紹給華人認識。

何嘉玲和余嘉麗便是這首兩位在華埠開業的華人執業電療師，由她們主理的"E & C ELECTROLYSIS CLINIC"將於六月一日正式開幕。據何氏透露，這種永久性電療脫毛有很多好處，除了絕無副作用之外，還會減少汗腺分泌，對身體有益。至於治療方法，非常簡單，首先用一條如髮絲般幼的針插入毛囊，直達底部，用超微波傳入少許熱力，直接除去毛囊內的細胞，使到毛髮不會再生長。所採用的針亦視乎個人毛髮的粗幼度而定。

由於毛髮是受遺傳(間接或直接)、賀爾蒙分泌失調、妊娠和藥物影響而生長，所以治療時間頗長，需要恆心及耐性。一般來說，要毛髮在某部份完全徹底消除，大約需時一年。而且，還要看個人的毛髮生長速度，和是否生有"彎曲毛囊"(DISTORTED HAIR)。

何嘉玲表示，永久性電療脫毛適用於身體各部份，包括眼眉、上唇、面頰、腋下、手腳及比堅尼(三點式泳衣)部份等。根據現時的醫療保險計劃，政府會支付面部範圍脫毛費用。鑑於華人對這種脫毛方法不熟悉，所以示範及諮詢完全免費，資料亦完全保密。余氏補充，每位接受醫療的人士都有"私家針"，衛生安全。目前，她們的診所只限於替女性服務。至於男界，因為最近愛滋病盛行，為安全理由原因，除非有醫生紙證明，否則暫時不替男士服務。

何嘉玲和余嘉麗都是畢業於ELECTROLYSIS COLLEGE OF CANADA，經過八次考試，成為正式的執業電療脫毛師。

旅遊加國醫療保險

* $50,000. maximumbenefit
* Can be purchased up to 21 days after arrival
* Up to 180 days coverage
* No age limit or reduction in coverage at age 65
* No coinsurance

FOR INFORMATION
CALL 283-2739 Toronto or 637 5060 Burlington
VMP • VISITORS MEDICAL PLAN • VMP

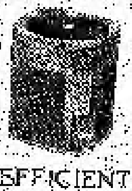
E & C Electrolysis Clinic
302 Spadina Ave. Suite 305
(鋻華專業大廈) 即 SPADINA & DUNDAS 交界
電話：596－6961

永久性電療脫毛

採用先進儀器，配合專業性服務，由經驗豐富人員主理。
永久性電療脫毛，安全徹底及無副作用，為醫學上認可。
一經被妥，永不復生。
對個人儀容及衛生有密切幫助，歡迎來電安排個別免費諮詢，請與：

何嘉玲 EDITH HO (Certified Clinical Electrologist)
工作時間：
星期一、三、五
上午十時至下午七時

余嘉麗 CARRIE YU (Certified Electrologist)
工作時間：
星期二、四 上午十時至下午七時
星期六 上午十時至下午五時



環球冷暖氣公司
TEMPERATURE CONTROL
30 ZENA PARK DR., UNIT 16, MARKHAM ONTARIO
UP TO 300.00 回佣
LENNOX Heating/Air Conditioning
CENTRAL AIR CONDITIONING
POWER HUMIDIFIERS
HEAT PUMPS
96-98% HI-EFFICIENT PULSE FURNACES
ELECTRONIC AIR CLEANERS
CHIMMEY LINER
EnerMark LOAN PLAN
AUTHORIZED CONSUMER GAS DEALER
MEMBER OF BBB
免費估價 曾景雲 (JOHNSON)
公司475-5203 496-0721 住家＊商業＊餐館 住宅471-4560

日昇物業管理行
* REAL ESTATE INVESTMENT
* BUSINESS ACQUISITIONS
* PROPERTY MANAGEMENT
地產投資
生意買賣
物業管理
S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218178 PKMCI TOR Telephone: (416) 979-7088

CANADIAN 加航
新名字 新朝氣
對你新的承諾

歷史悠久的加拿大太平洋航空公司，現已與加拿大西太平洋航空公司合併，成立一更龐大的航空公司－加航。以新朝氣與熱誠，為你提供更廣的航線。加航亦為加國唯一提供飛行世界五大洲服務的航空公司。

加拿大太平洋航空公司於一九四九年首創飛越太平洋航線。新的加航秉承一貫傳統，更創多倫多至香港及上海的唯一直航服務，並連接台北及各大亞洲城市，快捷方便。乘搭加航直飛香港可在多倫多辦出境及海關手續，省却在溫哥華辦理手續及轉換航機的麻煩。機上華籍服務員照顧你旅途中的需要，還備有中國茶及報章雜誌，給你免費享用。加航為往香港旅遊及公幹乘客特備經濟及皇家商業客位，機位寬敞，服務完善，使你旅途舒適，賓至如歸。

乘搭加航，可參加加航紅利積分CANADIAN PLUS計劃。例如參加計劃後，乘搭加航來回香港一次，所得積分可免費換取加航國內機票一張。參加手續簡易，查詢詳情及預訂機位，請與各大旅行社聯絡或賜電加航。

加航以新朝氣與熱誠，帶給你至善服務。

各界支持華人護理安老院籌建
賢能之士加入爲委員顧問者衆

大多市華人護理安老院籌委會成立以來，一直受到各界熱烈支持。除踴躍參加籌款運動之外，還不斷有很多熱心人士加入這個萬具意義的志願團體工作。爲使這個需時數載，需款數百萬元之龐大計劃成功，實在需要無數財力、物力及人力幫助，籌委會希望每個華人都能各盡所能，有所貢獻。一面發揚中國傳統敬老之精神，另方面更可以證明華人團結之力量。

新近加入護理安老院委員會之知名人士無數，有潘杜康律師、姚子一、伍卓生、葉鍵國、張秉政律師、謝英端、關保衛、劉景媛、黃淑芙、鄭竹君及MARIE FITZGERALD等。此外，鄭偉祺（前華商會主席）現已加入爲籌款小組主席團成員之一，李韻嬋亦已加入委員會爲宣傳小組主席之一。

籌委會新近成立顧問團，積極邀請對護理安老院有深切認識、經驗豐富及素有貢獻之賢能出任顧問，使工作進行更爲順利。現今顧問團成員陣容龐大，計有：

盧扶森（SAM RUTH）——盧氏爲BAYCREST GERIATRK CENTRE之主席，是安省中外人士爲老人服務工作者中，最具權威人士之一。他一手創辦之BAYCREST CENTRE，成爲世界公認爲老人服務中心之表表者。

金婷倫（DOROTHEA CRITTENDEN）——金女士曾是安省社區服務部（MINISTRY OF COMMUNITY AND SOCIAL SERVICES）的副部長（DEPUTY MINISTER），是安省第一位女性出任副部長要職。一九七八年榮休之後，任安省人權會主席（CHAIRPERSON OF ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION）。一九八二年後，歷任政府部門顧問，包括省政府衛生處安老院視察部主管（MINISTRY OF HEALTH NURSING HOME INSPECTION BRANCH）。故此，金女士對辦理安老院及有關方面，都有豐富的認識及經驗。

林黃彩珍女士（JEAN LUMB）——林女士服務社區多年，對各方面均有寶貴意見及貢獻。她更是加拿大第一位華人獲得加拿大勳章（ORDER OF CANADA）殊榮。

張培德醫生（DR.PETER CHANG）——精神病科醫生，對老人精神心理學素有研究。現任士加堡慈恩醫院精神病科主任。在醫療及華人社區各方面甚爲關注，服務於多個社區團體，包括加華醫學會（現爲主席），康嶋心理健康中心等等。

李式寧（SIDNEY LISWOOD）——西乃山醫院及西乃山研究院之榮譽主席。李氏一向對華人社區非常關心，致力於擴展西乃山醫院之華人服務部。

賈國定（GORDON CRESSEY）——大多市公益金總裁。大多市公益金是全國最大之志願及慈善組織。賈氏重視多元文化及種族平等，更積極爲少數民族爭取權利。

現在籌備工作只在初步進行中，因此籌委會希望有更多熱心人士加入，以助一臂之力，更希望不斷有更多具名望及資歷之士，加入顧問團，務使一切能達到盡善盡美之地步。

活賢社招募義工

各位學生於悠長的暑假中有何計劃？活賢社華人耆老服務部於暑期中，需要大量義務工作人員，協助籌備及推行老人服務及活動。範圍包括：計劃暑期戶內戶外老人活動、協助帶組、傳譯服務、親善探訪等，活賢社有專人提供訓練。如閣下通曉廣州話及英語，願意爲年長者服務，又有興趣吸取社區服務經驗，可電469-5211與陳小姐AGNES CHAN聯絡。

士加堡華浸卅一日音樂會

士嘉堡華人浸信會，2610 BIRCHMOUNT ROAD(AT HUNTINGWOOD DRIVE)，將於五月三十一日（禮拜日）晚上七時三十分舉行音樂會，除詩班担任合唱外，並有女高音譚美智、小提琴家李恩陽及鋼琴家黃安倫、歐陽瑞麗夫婦演出，節目豐富，免費入場。

詳情請電348-7116 ARTHUR YU聯絡。

活賢康樂部遊奇妙樂園

有興趣遊覽加拿大奇妙樂園CANADA'S WONDERLAND的朋友，可參加活賢社區中心成人康樂部於六月六日（星期六）舉辦的旅行，時間：上午九時出發，下午四時半回程。集合地點：活賢社區中心，皇后東街八百卅五號。費用：成人十五元，三歲至六歲小童十二元，包括一切場內娛樂及來回車費，自備午餐。

購票請在辦公時間到活賢社209室找鄭姑娘或關姑娘，詢問電話：469-5211。

中加協會加東三省十市遊

中加文化交流協會，爲調劑會員身心，欣賞戶外景物，適應高齡人士旅遊興趣起見，特舉辦加東三省十市六日暢遊之旅行團，該會高級職員亦一同參加。定六月十日（星期三）上午八時乘航機起程，十五日（星期一）下午六時航機返抵多倫多。三省包括新賓士域、斯高沙、愛德華王子島，暨多省省會及大都市。途中或乘豪華巴士或乘渡輪，每日供應三餐美食，住一流酒店。六月十四晚上並特設龍蝦宴，款待全體團友。該會經註册爲不牟利機構，故廉收費用，双人房每位收六百六十元，三人房、四人房小童更廉。詳細行程表可到華埠曉倫街112號該會索取，查詢電話：591-6347杜小姐或陳先生或羅德先生。報名即日開始，六月四日截止，名額限三十名，額滿即止。

工業噪音五十萬人受害

安省在一九八五年已賠償了超過一千一百萬元($11,000,000)給那些因噪音而導致永久性傷殘的人士。據安省工人賠償局紀錄顯示，與噪音有關的賠償宗數，自一九八〇至一九八五年內已增加了百分之四十六。

工業噪音可對勞資雙方造成極大的影響。在資方而言，噪音可妨礙工人的注意力，增加他們工作上的壓力感，因而令產品的質素及工作上的安全下降。對工人來說，噪音可以妨礙他們與別人談話，影響個人的溝通能力，甚至令他們患上永久神經性聾症。

根據法例規定，若果工作環境的噪音超過可容許的水平，僱主一定要向僱員提供耳朵保護物。同時在危險噪音地帶張貼告示，提醒僱員出入帶耳朵保護物。

如想知道更多有關噪音的資料，可與加拿大聽覺協會聯絡。

THE NOISE AND HEARING HEALTH SERVICES
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271 SPADINA RD.TORONTO, M5R 2V3
中文電話：964-8669

與財長共聚晚宴千人參加

由各華人社區參與，劉徐玉品統籌的"華人社區與聯邦財長韋遜共聚"的晚宴，在上星期五（五月廿二日）假市中心太平洋、國際城酒樓同時舉行。是晚到會的華人社團代表、各級政要、社會賢達及專業、工商人士凡一千名，場面十分熱鬧。

財長韋遜在席上讚揚華人在加拿大的成就與貢獻，並對加拿大上年的經濟增長自豪。談到稅務改革以改良對外貿易的競爭力方面，財長強調新稅制已減低個人入息稅和公司稅率，以便加強貿易競爭能力。他又說，由於聯邦零售稅缺漏太多，所以將在六月十八日的財經預算案公佈三類改革方法。

政大校友會新員選出

國立政治大學校友會，日前舉行慶祝母校六十週年校慶，暨第三屆理監事改選，理事由七名增至十一名，監事三人增至五人，經選出新任理監事如下：

理事長張永平（連任）。副理事長楊福衡，蔡克亮。理事：劉嘉美、古偉凱、林平平、黃宛薇、鄭蘭蓀、梁煥釗、李炳晉、黃健；後補蔡永清、吳敏、許亞君。監事：吳劍聲、王培之、田霞薇、雷臻桐、黎浩然；後補傅緯、李斐章。

該會理事會增設各工作小組，委托各校友協助，以便增進聯繫及加強校友服務聯誼。

餐館員工聽力測驗多正常

安省現時有很多人長期工作於嚴重噪音環境下。以華埠餐館業爲例，去年二萬名從業員中，就有不少在這種環境下工作。

安省華人餐館會有見及此，特別在五月二十五日，邀請聽覺協會於華埠新光酒樓門外，爲餐館員工作初步聽力測驗，主要是希望透過此次活動提高工人及僱主對聽覺保健的認識。

據安省華人餐館會主席徐國翔表示，由於工業噪音的影響嚴重，餐館會深覺員工及僱主應採預防措施，因爲噪音會防礙工人的注意力，直接或間接地影響到他們的社交生活、工作效率或態度，甚至令他們患上永久性的失聰。在僱主方面，他們可能由於員工的生產力或服務態度質素下降而蒙受生意上的損失，故此餐館會希望同業多注意自己的聽覺健康，定期接受聽力測驗，如有必要，改善餐館內的噪音環境。徐氏續稱，今次的免費聽力測驗，雖然只是兩小時，但接受測驗的人士頗爲踴躍。結果顯示，接受檢驗的人士，大部份都正常，只有小部份需要接受進一步的檢查。

教育局秋季幼稚園接受報名

多倫多教育局轄下幼稚園培養兒童講與聽的能力，以及與人分享、合作和繼續發展個人技能和興趣的能力。

幼稚園教育可增強孩童的自信心，建立完整的人格，並促進在語言、寫作、算術和藝術上的發展。

秋季幼稚園現已開始接受報名，各學校註册日期亦已由各校自行決定。各家長應向當地學校查詢正確註册的日期。

一九八三年出世的兒童可報名低級班。

一九八二年出世的可報名高級班。

報名時請携帶出生和免疫證明書。

教育局暑期成人英語班

多倫多教育局舉辦暑期成人英語班，級別有多種，分日夜舉行，全部免費，歡迎新移民參加。

級別分爲初、中、高級，在市內不同地點舉行。

此外又有爲學生特別需要而設的級別，如入籍班、英語考試準備班和耆老班等。

該局又爲未受教育的人士設立識字班，教授閱讀、寫作和會話的技巧。這些課程爲初學者打好一個良好的基礎以進入更高深階段。

開課日期：六月二十九日

欲知詳情或索取簡章請電591-8149。

孟嘗安老院血案一人被控

孟嘗安老院日前發生傷人案，七十三歲老婦何彩芬（譯音）遭人以利刀刺傷頭、臉、手、脚，送院留醫。疑兇爲七十七歲男子黎聰（譯音），已被落案控以意圖謀殺罪。

活賢社移民組活動

活賢社區中心移民技能發展組活動：

(一)家庭團聚協注小組——目的：介紹家庭團聚法例，簽證申請程序手續、問題討論及個案研究。聚會日期／時間／地點：

(A)六月九日（星期二）晚七時於披街（PAPE）340二樓，(B)六月十一日（星期四）午二時於丹福圖書館（701 PAPE AVE.）。

查詢請電：469-5211（內137）。

(二)婦女聚會——星期三下午一時卅分至三時於活賢社。(A)六月三日——介紹移民婦女就業資源，(B)六月十日——下午遊踪——聖羅倫士市場，(C)六月十七日——電影放映《小鞋的故事》。

尚有華埠消息刊9頁

325i
現已抵市
歡迎試車
選購

維修服務：
星期一至四
上午八時至午夜十二時
星期五
上午八時至晚上九時

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

mazda

TOWN+COUNTRY
7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

來論

男性觀點

防止家庭暴力我見

·周一帆

一男一女結合組織家庭，就算開始時問題不大，但經過時間考驗，兩個不同的生理、不同的成長、不同的人生觀……將兩個"不同"相加混合，結果是問題千變萬化。發展下去，答案有兩個，一是同化，另一是仇視。由於仇視，形成冷戰，由於冷戰，變成吵罵。"相罵唔好口"，起初是指摘，接着是用語傷人。於是始而口角，繼而動武，不幸演變成家庭暴力。

無論如何，孩子氣的打罵行爲，並不是成年人圓滿解決糾紛的途徑。特別是丈夫打妻子，即使丈夫方面有什麼合情合理的依據，所有依據也會被視爲藉口，打老婆永遠得不到原諒。

現今社會男女平等，教育普及，人人都知道暴力會受到法律制裁。但在法理上，除了直接使對方身體受損害之外，大聲叫嚷，或搗亂物品，如此芝蔴綠豆般的行爲，在可以借題發揮，指爲心理受威脅，精神受虐待，小題大造。又或者爲要對方就範，以"指控施用暴力"爲威脅。無可否認，法律對於暴力有阻嚇作用，然亦會"趕狗入窮巷"以致鑄成大錯。

宇宙中沒有一件永恒不變的事物，即使硬如石頭，假以時日，始終亦會受風雨侵蝕而改變面貌，換言之，變是永恒。但是，一句出自人口的說話，不論這句話是好是壞，總之講出來使會永遠存在，不能抹掉。

夫婦對話，大部份沒有修飾，利與害都會影響雙方。夫妻對話需要信賴對方和諒解，注意實事求是，要得人尊重，首先要自重，對方不知道尊重自己的人，待之不理是上策。

或許吵罵是配偶講錯說話引起，又或許是自己誤解了配偶的說話而引起爭端，結果心有不甘，斤斤計較，心存報復，這是否夫婦之道？要是心存微氣，認爲無法下台便採取以牙還牙，甚至引用外界力量對配偶加施壓力，如此是否就可以控制一生一世唯命是從？又是否值得因一句說話，夫妻緣盡於此？用離婚去解決。

清官難審家庭事，冰凍三尺非一日之寒。共同生活，必然有摩擦，由磋商變爲爭論，語氣提高，乃人之常情。看看電視播送國會議員說話的表情，這些成功人士，何嘗不是面紅耳熱。兩個人成爲夫婦，交談當然是直接表達，大聲大氣更是在所難免。若然不面對問題，實事求是去和解，反而離題萬丈去挑剔對方語態，認爲脾氣激動，有暴力傾向，於事無補，最終產生反效果。

很多家庭悲劇都是夫妻二人共同造成，但由於傳統觀念視女性爲"弱者"，因此出現了許多專門收容婦女的機構。加拿大政府更設立單親家庭救濟金，法律援助又會先代付律師費，然後在分得的家產內扣除已支付的費用。其實不少求助的婦女誤用了這些福利，她們只是不滿現實，才導致這樣的結果。

請勿誤解筆者對女性有偏見，事實上許多控告丈夫施用暴力的妻子，都是一時意氣。以下的眞人眞事足以令人反省。

克勤是個愛護家庭的丈夫，省吃儉用，經常加班工作，努力去建立穩定的經濟基礎。他與妻子秀慧青梅竹馬，結婚後得到一機會移居加國。在加拿大，一個家庭主婦教育兩個小孩子，其刻板生活與心境可以想像得到。秀慧終於不願再做家頭細務，找到一間製衣廠工作，便跟丈夫說，家務要彼此分擔。秀慧雖然有了收入，可是，家庭收入不但沒有增加，反而支出增加了。一來因爲要支付托兒費用，二來妻子有了收入，丈夫失去免稅項目，入息稅增加。而且秀慧的收入全是她個人私房錢。

克勤和秀慧一見面便爲金錢和家務吵罵。秀慧終於下堂求去，通過法律援助進行離婚，理由是丈夫使用暴力。其夫據理力爭，經過多次法庭訴訟，克勤的條件比秀慧好，兩個孩子便判歸父親所有，秀慧分得的資產，付了律師費便一無所有。

克勤帶着兩個孩子遇上了雯文，後母並不易做。經過了三年時間，克勤與雯文添了一個小女孩。雯文和秀慧一樣，不願做家頭細務，於是找了一份快餐店雜務工作。克勤要照顧三個孩子，又要超時加班。雯文藉口要返工，不煮飯，大兒子以後母不做家務，他也不做，結果爭論不休。雯文在混亂中又指克勤使用暴力。

告上法庭，驚動社會工作者介入，大約每兩個星期，克勤和雯文往見社工，每次見面約一小時。見面時，克勤陳述上次見面到今次見面，其間的生活和願望，雯文對克勤提出的問題，則無正面回覆。不久，開庭審訊，結果克勤被判守行爲一年。克勤爲免再惹糾紛，於是向法庭申請分居，接着離婚。

家庭由夫婦二人組成，要防止暴力，夫婦兩方面都有責任。最佳防止暴力的方法是切勿語不傷人誓不休。一有爭吵，雙方要立刻停止說話。要眞正解決問題，暫時分居未嘗不是方法，然後用紙筆交談，引用第三者意見來支持自己的說法，往往行不通，特別是這第三者乃是自己的親屬，一個人無論多明理、多世故，在親屬的家庭糾紛裏所說的話，有時也不一定公正，甚至會變成兩個家族的生活習慣批判。

有專業水準的社工，處理家庭糾紛時不會直接講出個人見解，大都是讓當事人講出心頭說話，發洩一番，過後希望他與她能平靜下來。其實除此以外，又有什麼更好的辦法呢？因爲當事人若肯接受他人的意見，則早已接受了配偶的。

筆者大膽向社工建議，怎樣才可令當事人聽取其配偶的說話，當與當事人配偶談話時，不妨取得配偶同意，將其說話錄音交當事人，但社工的分析與見解，就不要錄在音帶裏。如此，說話並非轉接，亦可當場作兩面分析，像這樣分開約見兩個當事人，看看成績又如何。

金錢是很多夫婦的導火線。時代女性每每認爲困在家中追不上潮流，洗衣下厨、打理家居的妻子好像是丈夫的附庸，生活所需，無不依靠丈夫供應，其實安份地盡女性天職，這種婚姻仍然是相對地比較穩定，可惜對大多數中等收入人家，就不是那麼想。爲了物質，爲了毫無標準的安全感，以爲有私房錢就是安全，於是愈追求安全就變成愈不安全。加拿大一個中等家庭的收入一百分之三十要支付入息稅，百分之三十要供屋，百分之十五支付養老金、失業金、保健等，到手的四分之一收入要養車養家，還有地稅和購物稅。若能將每期糧的實收五百元當正是二千元收入去花用，不吵罵才出奇。

最後，要談談天經地義的夫婦性生活。要防止家庭暴力，魚水之歡、周公之禮是十分重要關鍵。

和諧的性生活不但增添愛情份量和生活情趣，同時更能鞏固婚姻的基礎，要是夫婦無性生活又怎能進入和解的第一步。記着床頭打架床尾和。雖然彼此腦海中想着如何說服對方同意自己，然而，此時無聲勝有聲……愛，愛，愛一熱情地去達，如此，還有什麼暴力。

至於生活細節上的意見不合，夫婦各不讓步，惟有聽天由命，例如：一個看中醫，一個說看西醫，爭持不下，大可擲骰子，用雙單去選擇答案。或許有人認爲這是賭博，會養成賭博習慣。世事沒有十全十美，比如，曬太陽對健康有益，你試大暑天時中午去曬太陽，又會中暑，又會生皮膚癌。其實擲骰子十分電腦化，點數代表意見即程序語言，雙單是邏輯學。

我們該參加哪一個籌款餐會？

·陳世德、沈冰清

最近有兩個籌款餐會。這些會都是朋友們爲了一些理想利用業餘時間舉辦的活動。相信很多人都有同感，就是：有意義的活動是無限的，但是我們的時間和金錢是有限的，不能參加全部籌款餐會，那麼我們應參加那一個呢？

1987年冬季號〔知識分子〕雜誌刊登的〔儒家思想和現代化〕一文中指出「中國傳統文化把一切都倫理化，重古賤今……一切道德規範都視爲"三代聖人"的遺訓，對歷史的反芻成了代替對未來追求的志向……」我們特別欣賞該作者提出"重古賤今"和"對歷史的反芻成了代替未來追求的志向。"因爲這兩點幫助我們作了選擇參加那一個籌款餐會。爲什麼呢？

「加拿大的太平洋鐵路，是華工衝破森林屏障，倒山填海，忍受嚴冬酷暑，風餐露宿，替這個新國土鋪平紮根的。

「美國西部建築的橫貫鐵路，華工所付出的貢獻，亦是成績斐然。

「然而，華人並未因而取得平等的地位……」

我們應該紀念華工對加拿大的貢獻。

「中國是個禮義之邦，而孝道更爲其榜首。」這句話裡"孝道"兩字，值得我們多加研究。古時沒有醫院，沒有專業人才，孝道可以停留在一個家庭範圍內。但是現在有醫院、安老院，我們是否還應把需要護理的老人留在家呢？1987年三月一日新加坡鏡報指出，普通家庭不能提供多病老人所需要的照顧和醫務人員的關心。再說中華文化的老祖宗孔孟說過「人不獨親其親，不獨子其子，使老有所終，壯有所用，幼有所長，鰥、寡、孤、獨、廢疾者，皆有所養」和「老吾老以及人之老」。雖然上述的理想直至今天在中國沒有實現，但是現在正在籌劃的大多市華人護理安老院——一個可望而可及的未來，將會在我們鋼鐵支持下實現——不但照顧自己年老的父母，同時照顧其他人年老的父母。

只願我們在時間和金錢雙方面都能夠讓我們參加所有有意義的活動，但是現實是現實，上述的兩個籌款餐會正好像魚與熊掌的抉擇，不過當我們想到安老院的建設能夠直接地減小一些老年人的痛苦的時候，我們便很容易下決定了。

黃金保值

未雨綢繆，聰明的投資者會將十分之一的資金，投資於以金礦股及黃金爲組合的黃金信託（GOLD TRUST）基金，以及黃金基金(GOLD FUND)

上述兩種基金的平均增長率如下：

	一年	五年
黃金信託 GOLD TRUST	66.2%	25.2%
黃金基金 GOLD FUND	75.1%	24.5%

黃金信託 GOLD TRUST 投資基金可用八七年RRSP供款購買。

如您對現有RRSP戶口之收益不滿，可將戶口轉移購買黃金信託基金，手續簡便，簽名便可，不會被扣稅。

上述資料免費備取，請填妥此表寄回下址

姓名：

地址：

電話：

買賣美加股票、投資基金 請電 文鍾德 DANIEL MAN FINANCIAL CONSULTANT (416) 864-2739

1-(800)387-1883（大多市以外）（多倫多股票交易所會員）MOSS, LAWSON & CO LTD. 48 YONGE STREET SUITE 650 TORONTO ONTARIO M5E 1G7

來論

合力撲滅華埠勒索罪行

LET'S WORK TOGETHER TO PREVENT EXTORTION

METROPOLITAN TORONTO POLICE
14TH DIVISION　　George Jurenas
P.C. #5788

Recent media coverage regarding criminal activity against the Chinese business community points to the possibility of criminal extortion.

The Metropolitan Toronto Police Force is actively seeking to stop this problem, but we need your help.

The potential victim of an extortionist is usually the owner or manager of a business in the community. This may well include a publicly known figure, executive of a corporation, or any affluent person whom the criminal believes has the ability to provide the ransom demanded.

Every one commits extortion who, without reasonable justification or excuse and with intent to obtain anything, by threats, accusations, menaces or violence induces or attempts to induce any person, whether or not he is the person threatened, accused or menaced or to whom violence is shown, to do anything or cause anything to be done.

Every one who commits extortion is guilty of an indictable offence and is liable to a maximum term of imprisonment for life.

This is a very serious charge and is treated as such by the Metropolitan Toronto Police Force.

It is a known fact that once these criminals receive money or considerations from you, they will return again and again and usually increase their demands.

We need your cooperation to stop these parasites. You can help us in the following ways:

1. When approached by a person or a group seeking protection money or some other form of extortion, do as they say until it is safe to call the police.

2. Have faith in your Police. We are not only there to capture the criminal, but are most interested in preserving your safety and protecting your family and business.

3. Even if you are not the intended victim, we are also interested in the identity of those criminals and would welcome any information that may become known to you, concerning their activities. Your identity will be protected and any information received will be strictly confidential.

We have an Oriental Crime Unit that will assist you in any way possible, but they need your help in solving this problem.

Contact: No. 14 Division
Oriental Crime Unit
967-2442

OTHERS DON'T PAY - - - WHY SHOULD YOU?
LET'S WORK TOGETHER AND PREVENT CRIME
In an emergency call 911.

最近傳播媒介所報道的華人社區罪案，顯示勒索欺詐的高度可能性。

大多市警隊現正積極防止這類罪案的發生，但需要全體市民合作。

勒索的對象通常是商業經理或東主，他們可能是社會的知名人士、公司負責人或富有的人——那是匪徒相信有能力付款的人。

勒索者通常都是以恐嚇、威脅或暴力手段達到目的。

勒索屬刑事罪，最高刑罰是終身監禁。

假如你向匪徒"低頭"，他們一定會再來，每次的要求也更多。

所以一定要和警察合作以保護自己：

(1)有人登門收保護費或勒索時，你首先要依從他的話去做，到安全時立刻報警。

(2)你要對警察有信心，我們的責任不單在捉賊，最重要還是保護你的安全，保護你的家庭和生意。

(3)就算你不是受害人，如果你知道任何有關勒索的消息或有任何人士遭受勒索，我們也希望你提供資料。你的身份和所提供的消息絕對保密。

我們的"東方罪案調查組"會協助你但需要你的合作。

請打電話給我們：

十四分局 NO. 14 DIVISION，
東方罪案組
ORIENTAL CRIME UNIT
967-2442

緊急時請打 911

華埠人事

嘉蘭中心辦美東五天遊

嘉蘭中心舉辦遠程夏季旅遊團行程包括大西洋城、華盛頓、紐約及維珍尼亞等地，乘搭飛機往返美加。時間：由七月十七日（星期五）至七月廿一日（星期二）計五日四晚。全程有豪華巴士接送觀光，並有華語專人領隊及導遊。費用方面：每人520加元（雙人房），470加元（三人房），420加元（四人房）。包括來回機票、巴士、城市內酒店及機場酒店稅項。但不包括所有膳食及司機導遊小費。即日開始報名。欲知詳情，請與該中心職員孫太聯絡。地址：固連洽路二十三號。電話：589-3444。

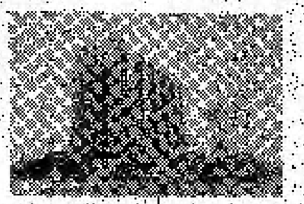
華人社協入籍新班

多倫多華人社區服務協會爲便利社區人士入籍，在五月廿八日增開入籍班新班：一班在每星期四上午九時至十二時，另一班在每星期二下午五時半至七時。各界人士準備成爲加拿大公民的，可到士巴丹拿道三一〇號六樓（即偉景商場大樓）該會報名。該會目前已有九個入籍班，分別在星期一至星期六不同時間舉行。各班得到安省公民及文化部資助，並由多市教育局提供教師。

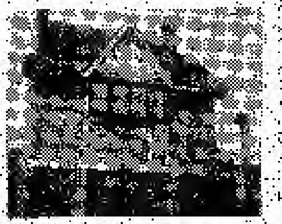
WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING:-
PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

LIVING 恒生地產
REALTY INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500

Mary Gee, B.A., H.R.M.
MEMBER SUCCESS CLUB



Yonge & Finch, near Finch subway, 12th floor, two bedrooms lux. condo. 1300 sq. ft. spacious L.R. & D.R. Ceramics & upgraded broadloom. All appliances incl. Asking $229,900.



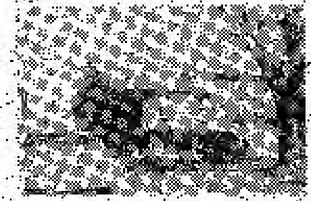
Church & Kingston #2. End unit Plaza outstanding prize-winning design, each floor 1000 sq.ft. store can be used multi-purposes lux. condo. upstairs. All appliances inclu. End-June possession.

Bayview & Finch
Two lux. custom built homes, over 3700 sq. ft., two to three garages, close to all amenities, well known builders cud build to suit. Ask for details.

Warden & Finch
Full brick 4 bedrms sunken L.R. & D.R. Fam. Rm. on main fl. Over 2000 sq. ft. 40'x110' lot size; CAC, heat pump, alarm system, ELF, plus loaded w extras.

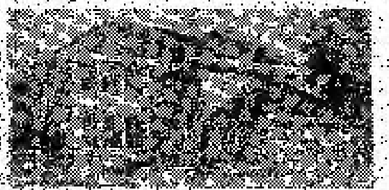
On Barlow St., 2 yr. old
Full brick, OBFP main fl. Fam. Rm, skylight, 4 bdrms, over 2500 sq. ft. Loaded w thousands & upgrades, must sell, vendors bought firm. Asking $299,900.

Warden & Highway # 7
Peaceful Unionville, over 3300 sq. ft., top quality thru-out, two Fam. Rms, 4 huge bedrms, only 1 yr old, flexible closing bargain at $369,900. Vendors bt. firm.



Close to plaza, TTC & schools Semi- brick, over 1600 sq. ft, 3 huge bedrooms, pro. fin. basemt, pool size lot, vendors bought firm July 17/87 must sell, reduced to sale $179,900.

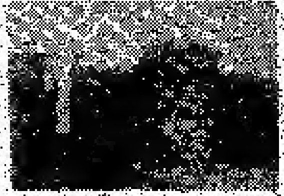
On John Button & Westminister Closing Nov/87, over 2600 sq. ft. 4 spacious bdrms, L.R. D.R. Fam Rm. oak circular staircase, lot size 14.10mx41m, vendors flexible with price. Asking $349,900.



Four brand new homes available.
Full brick, 2800 sq. ft. to over 3000 sq.ft. July, Sept & Dec. closing, all lux. brand new homes by famous builders. Reasonable prices below builers' listed prices.

Birchmount & Steeles
Reduced to sale, over 2700 sq. ft. Ultra lux. courtyard, full brick 4 bdrms, pro. fin. basement w kitchen Top line ceramics, lot size 55'x115', Asking $374,900.

Kennedy, Birchmount / South of Steeles
Over 2700 sq. ft. Heron home in Heathwood, 4 bdrms, L.R., D.R., Fam. Rm. basement 70% fin., 3 yrs old, vendors moving south, must sell. Asking $349,900.



Birchmount & South of Steeles Heron home in Heathwood. Desperate vendors, bought firm for Aug. 6/87 closing reduced drastically for quick sale, 1700 sq. ft., 3 bdrms. Pro. fin. basement, Fam. Rm. Asking $217,000.

聯邦協助加人自置住宅
按揭保險限額增至12萬元

國家要聞

無論住在任何地方的加拿大人，都將可從聯邦政府保險基金所訂的重要改變計劃中，得到好處。

"加拿大房屋按揭機構"(CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORP.)，兼聯邦工業部長麥茵萊(HON. STEWERT MCINNIS)亦負責上述基金的事務。他說，新的辦法不單止能夠幫助更多的加拿大人擁有自置住宅，更能保証所有加拿大人，無論他住在任何一省，都可以在"按揭貸款保險"的申請上，得到一致相同的服務。

新計劃詳情如下：

●全國居住法案(NATIONAL HOUSING ACT-NHA)受保下的按揭保險的最高限額由八萬元提升至十二萬元。或者是屋主貸款時，可申請高達屋價估值之九成，而只須付出與其他按揭機構"有競爭"比較的利率。

「在多個地區中，房屋的樓價，戲劇性的上升。」麥茵萊說：「此即說明即使是一間價錢適中的樓宇，在舊的最高限額辦法下，購屋者需付出一筆相當可觀的首期費用。付出較高的利息，降低首期的辦法，現時可由第二按揭借到，而毋需由原定最高借限額的八萬元中的百分之九十，提高至十二萬五千元的百分之九十，對原來傳統繳付首期的數字，維持相同比例。此新辦法可使購屋人士的財務安排更爲順利，而同時亦可符合現時市場所要達致的條件。」

●由減輕建屋商的成本，以改進房屋的承購能力。

●減輕按揭貸款保險金及費用。

●將按揭貸款保險，延伸至包括第二按揭的借款總額在內，亦即使其符合原按揭的條件。此改變將使借款人，以第一按揭的利率來得到第二按揭的款項。

杜魯多抨擊將魁省特殊化

前加拿大總理杜魯多在滿地可和多倫多的報章上撰文猛烈抨擊梅隆尼總理邀請魁北克省參加憲法時所作的協議。

杜極力反對梅隆尼所作的修改，他說這等如粉碎了統一加拿大的美夢。我們一旦接受了修改的條文，將使加拿大成爲一個完全無能的國家，並由一群"宦官"去統治。

文章的大意是說，加拿大人怎能讓魁北克省有一個比其他各省更多權力的政府。

梅隆尼總理和其他的十個省長同意讓魁北克成爲一個"特殊社會"，因爲他們每個人之間都覺得在政治上有好處。

修改條文給與各省在憲法上的否決權，他們絕對有權否決國會，又有權委任自己的參議員，條文中，事實上把聯邦最高法院的權力轉移給各省，因各省有權委任聯邦最高法院法官。

與此同時，安省保守黨領袖高士民也說，梅隆尼與各省長匆匆的把魁省拉入憲法內，很可能把聯邦變爲一間"酒店"，各省可以隨時出出進進。

高士民說，保守黨是支持四月三十日在米芝湖達成的憲法會議的，同時也很想魁北克加入。但他說，他不能不質問這一協議會否阻礙加拿大有一強而有力的中央政府。

杜魯多發表聲明後第三天，梅隆尼總理公開反駁說，杜魯多對加拿大的見解是古舊的聯邦主義。

梅說：「你可以選擇舊式的對不兩立的聯邦主義，也可以選擇真正合作的聯邦主義，以建立一個新的國家。杜的言論是典型的舊式聯邦主義。」

其他的十個省長也同聲指責杜魯多，說他的攻擊是惡意的和使國家分裂。

安省省長彼德遜說，杜魯多恐怕加拿大會成爲一個軟弱的國家是沒有理由的。

自由黨杜納則說，杜魯多的攻擊並沒有傷害到自由黨，他不是針對自由黨而發，祗是對梅隆尼所領導達成的憲法協議表示意見。

他又說：「我尊重他的意見，但我對憲法有我的看法，我和杜魯多對協議的某些條文都有些憂慮，但這可以從協議最後的措詞克服。」

大多市、安省

三黨委會建議嚴禁周日營業

省議員的報告說，政府應嚴厲取締違反星期日禁止營業法的商人，把他們當天的營業全部充公，並罰款一萬元。

這些商人屢次違反這法例，把罰款當作生意的開支。

另一方面，報告書建議政府准許書店、唱片店、錄影帶店、攝影室、畫廊等在星期日營業。

這報告是由各黨議員所組成的特別委員會所草擬，他們一致要求政府嚴格執行法律使星期日成爲真正的休息日。

報告說，建議的目的在使假日的零售商業制度更爲公平，讓我們這個現代化社會仍有一小部份商業活動可以進行。

省長彼德遜對記者說，政府可能在聖誕節之前實行報告書的建議，以制止在節日之前又有一大批商店在星期日開店。

這個委員會經過十三月在十大城市舉行公共聆訊之後，仍不能解決旅遊區的豁免問題。

他們承認各市議會有權指定旅遊區准許區內的商店在星期日營業，但有濫用這種權力的趨勢。

但該委員會不肯硬性規定什麼條件才能形成一個旅遊區，祗是要求政府對此下一個定義。

該會的主席奧卡拿說，政府有更多的資料去草擬法律，我們覺得這也不是在我們的責任範圍內。

他又說，委員會建議把違例商店的當天營業全部充公，是要使他們不再有恃無恐。

柏文違例改爲酒店受調查

多市有很多公寓都改爲豪華的酒店套房，短期地租給那些來公幹的高級商業人員。他們雖然違反了本省的法律，但政府還沒有檢控他們。

根據一九八六年保護租用房屋法例，把住宅樓宇改爲公寓酒店是非法的，除非業主獲得市政府的批准。

現時本市有很多大廈已改爲設有豪華傢俱的套房，又有女傭和洗衣的服務。這些樓宇原本是作爲住宅樓宇租給別人的。

這些套房的租金每天一百元至一百八十元不等，如果租作住宅樓宇每月租金也不過一千元。

住客多數是有錢的高級商業人員，他們住幾天就走。

很多團體認爲這樣繼續下去，本市的樓宇會更加缺乏，現時本市的房屋空置率祗有百分之零點一，即每千個單位中祗有一個是空的。

政府現時正調查七間大廈。違法者可能最高被罰款五萬元或入獄一年，或兩者同時執行。

愛滋病特效藥免費供應

衛生部長艾斯頓說，政府將會給多倫多大學一百五十萬元去設立一個實驗室研究愛滋病。

政府又花一百七十萬元免費把愛滋病特效藥A2T供給患者。

A2T雖然不能把愛滋病治好，它可以延長患者的壽命。

上述實驗室將擁有把愛滋病毒隔離的設施，並會是研究如何診斷和治療愛滋病的中心。

安省現時有七十五名愛滋病患者試驗這種新藥。

多倫多全科醫院的芬寧醫生DR MARY FANNING說，新藥從去年十一月才開始使用，現時還不能肯定新藥能否延長生命或減少轉染。不過，病者却感覺很好，體重亦增加了。

ST. CATHARINES—NIAGARA人口調查結果

根據最近發表的一九八一年調查報告，ST. CATHARINES-NIAGARA區的人口有百分之二十二在外國出生，安省則有百分之二十四。這區的最大非英法語人口是意大利人，佔百分之六，德國人佔百分之三，烏克蘭人佔百分之二。

這份英文報告所包括的範圍計有：NIAGARA FALLS, NIAGARA-ON-THE-LAKE, PELHAM, PORT COLBOUONE, ST. CATHARINES THOROLD, WAINFLEET, WELLAND。

這區一九八一年有兒童的家庭最多的是荷蘭人和意大利人，佔百分之六十八，南斯拉夫人佔百分之六十七。波蘭婦女有百分之九受過大學教育，意大利婦女受過第九班以下教育的佔百分之五十八。

這份報告書是由公民與文化部的多元文化資料室編撰，對商界、社團、學校、圖書館，和各級政府甚有參考價值。

報告書售價是十二元五角，總經銷是安省政府書店：880 BAY STREET, TORONTO, M7A 1N8 電話：(416)965-6015。

政府資助商辦托兒受抨擊

安省五個強大的工會與新民主黨領袖李博一致譴責政府不應以公款去援助商業性的托兒服務。

他們在安省勞工聯盟總工會中說，祗有政府資助的非牟利托兒所才能提供良好的服務。

像教育一樣，納稅人的錢祗應資助非牟利的托兒所。

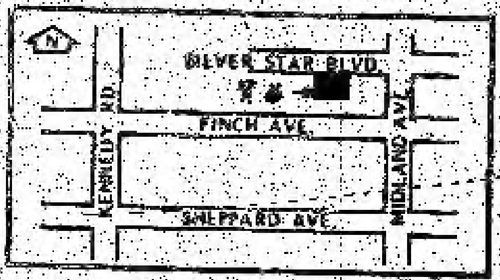
安省托兒服務每天需要二十元至二十五元，本省祗有三萬三千個兒童受政府的津貼。其父母需要是低收入者才有資格申請。

雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全，歡迎駕臨參觀
建築 裝修
實力雄厚 快捷妥當 策劃入則 土庫裝修 新建改裝 酒樓店舖
雅緻建築裝修公司 550 MONTICUE AVE. WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8666, 497-8667
雅緻地氈磁磚公司 622 GERRARD ST. E. TORONTO ONT. M4M 1Y3 電話：466-2500, 466-6263

寶華地毯

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。



TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司信譽可靠

大特價

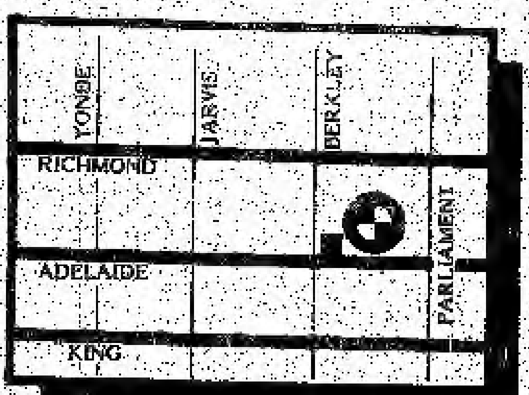
全新325存貨，春季租/供

各款任擇

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN

歡迎參觀選購
備有分期付款
及其他服務

另備 M6
超群跑車

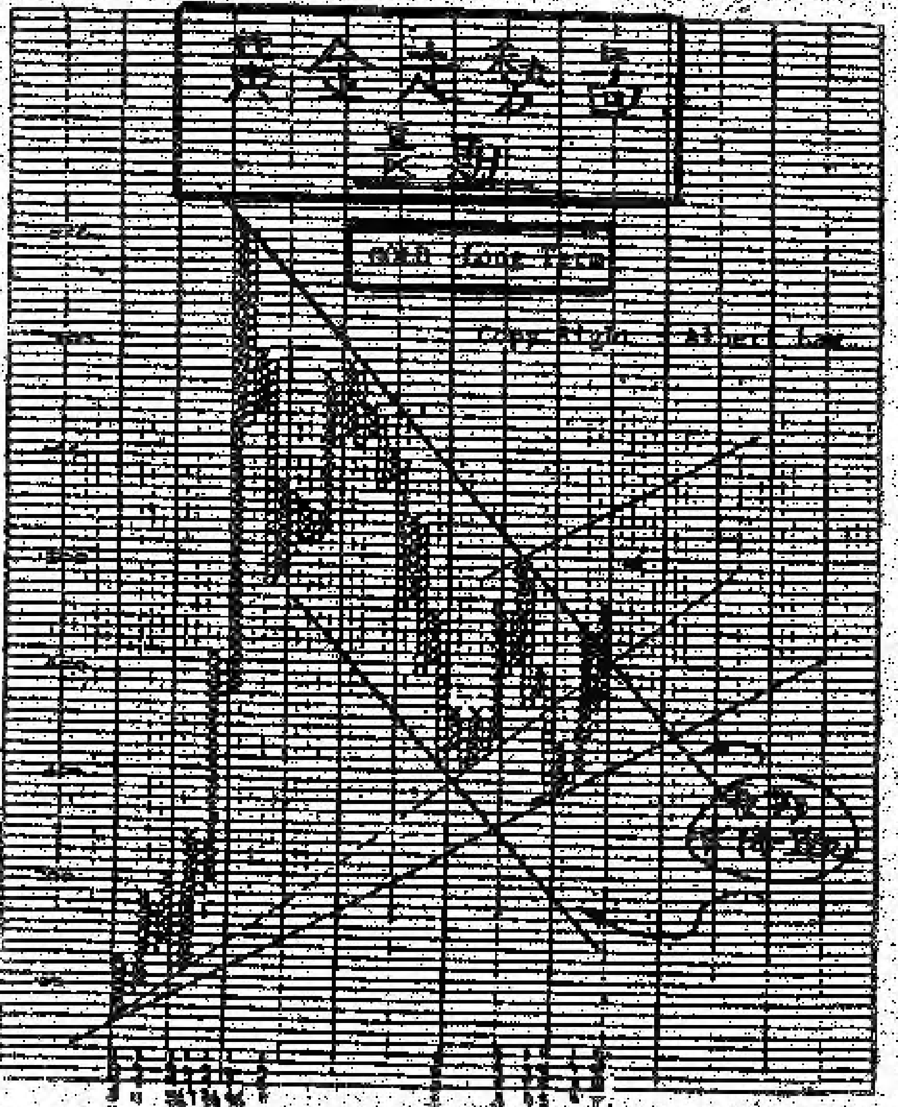


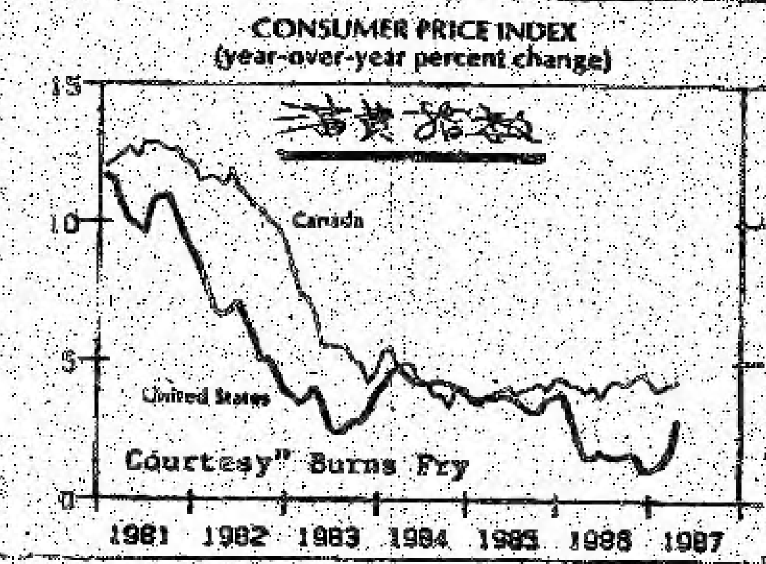
FACT: WE ARE THE MOST COMPETITIVE AND FLEXIBLE IN BMW LEASING.

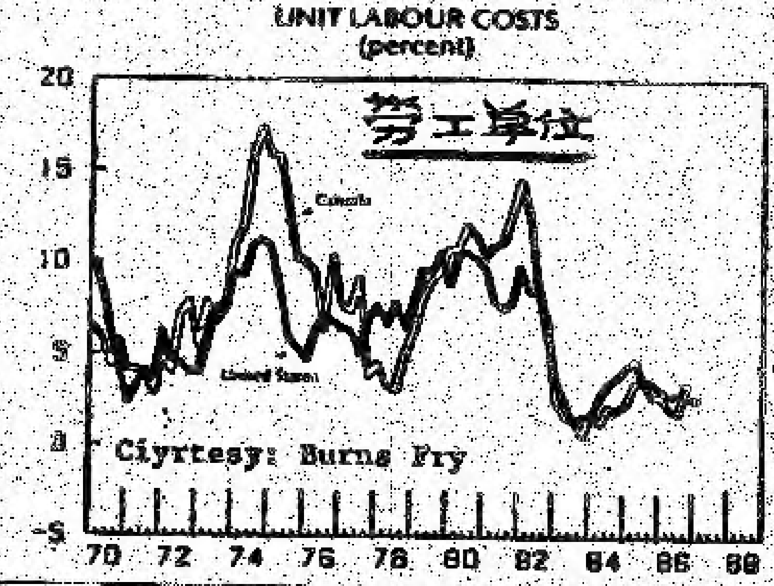
D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

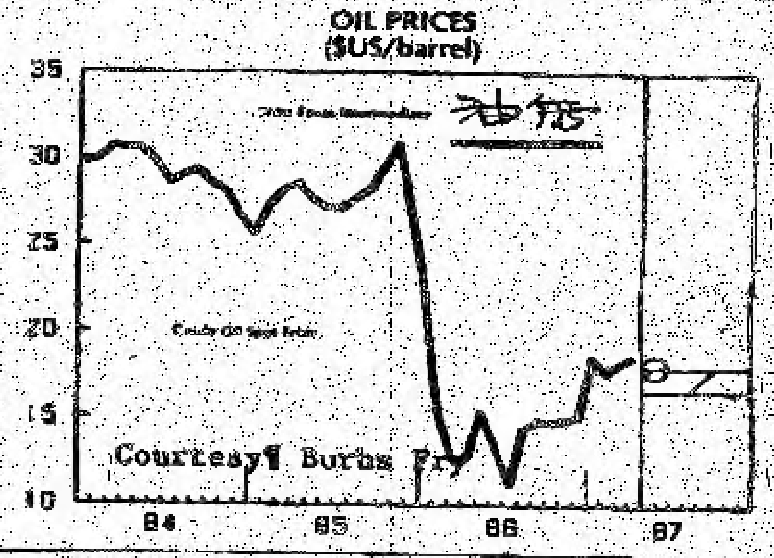
多倫多最大寶馬代理商

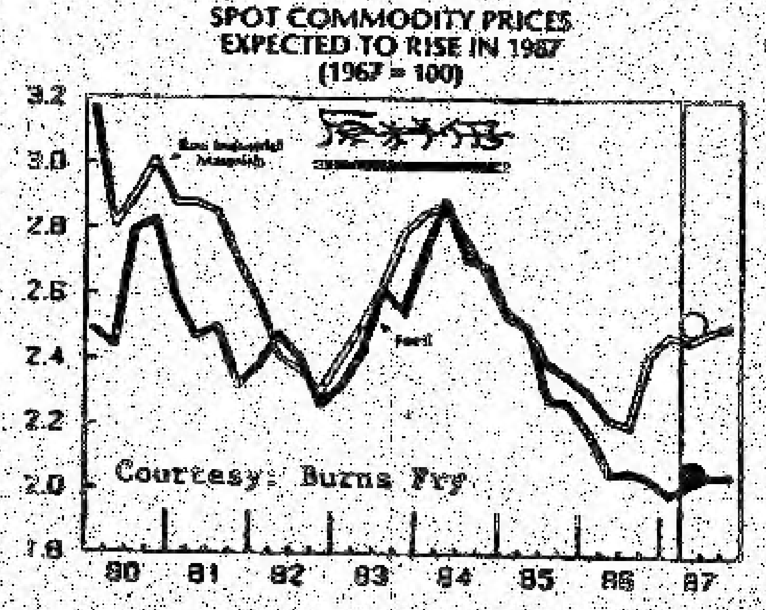
PATRICK KWONG 鄺伯揚 · 營業代表 · PETER CHEUNG 張家倫











首選能源股，次爲金銀股

投資與你

羅志强

上期與衆讀者討論有關大市取向，而文末亦有涉及金市的走勢。今期再與讀者分析，假如筆者入市，爲什麽先取能源股，次爲金銀股。

其實，先後次序只是風險程度的差別而已。因爲能源股是文明社會的動力來源，但若通脹如上文提到重臨，則資源能源股類亦必受其益，而金銀股亦不會例外。但其實力因素只是通脹與金融危機二者。於價格差額方面，則金銀會較能源爲佳。

沒有人希望通脹如七〇年代末或八〇年代初期的大幅度，但小量漲幅卻會使經濟不會萎縮，而且有利景氣。但因過去痛苦的經歷，許多政界或央行頭頭不希望有此情形重臨。可惜，事實勝於雄辯，通脹已經開始慢慢回升。

從消費指數附圖而言，美國通脹於去年年底今年年初見底，原料價於去年年中見底，油價於去年年中見底，勞工單位於去年年中見底。讀者們，以上的因素都是通脹的原動力，如果以上因素都止跌回升的話，通脹焉有不回升的道理。這是理性上的推測，不是心理上的一廂情願；猶如西諺說：「數字不會車大炮。」(FIGURES NEVER LIE)

諸位如不相信，再請參看黃金長期走勢圖。黃金於今年二月底突破自1980年起七年來的下降軌，如此的走勢，更證實以上諸圖見底的可信性。金價於今年內如無其他突發因素，見500元價格相信不會太困難。

(MAY 27-87.)

專營
·出口L/C安排
·高額商業借貸·高額外滙買賣
讓富士銀行爲君效勞。
請問羅志强君
ALBERT LAW 865-1020（國粵英語皆可）

家庭經濟及個人保障
適德保險爲你服務
●子女教育基金
●註册退休儲蓄計劃
●生意及房屋按揭保險
●人壽保險
●團體保險
DEREK CHIU 趙允安
Suite 902
45 Sheppard Ave.E.
Willowdale, Ontario
M2N 5W9
公司 Business: 229-2000 住宅 Res: 281-7582

梁顯平律師
ALBERT H. P. LIANG
BARRISTER
AND
SOLICITOR
302 SPADINA AVE.
SUITE 302
TORONTO, ONT. M5T 2E7
(416) 977-3733 441-4141

馬兆沛 特許會計師
STEPHEN MA, Ph. D.
CHARTERED ACCOUNTANT
辦理全盤會計事務
電腦系統設計及訓練
稅務策劃 投資計劃書
北約區辦公室
1110 SHEPPARD AVE. E. STE. 212
WILLOWDALE, ONT. M2K 2W2
電話：(416)222-8819

中國傳統藝術的維護與推廣

●劉明慧

本文爲參加二週年報慶徵文比賽作品，行文流暢，言之有物。惟因投郵地址錯誤，逾期收到，無法趕及評選，實感可惜。茲特刊佈以饗讀者。

——編者

由於科技發展的日益精進，致社會體制和大衆傳播媒體也跟着迅速擴充轉變。在這急漩的潮流中，現代與傳統的精神意識表現却由互相抵觸而產生了微妙的關係。只要稍微留心注意，便會發現有愈來愈多的人試圖追溯其祖先的根源，有愈來愈多的民族傳統藝術再度被人們引用到現代的生活空間裏。

中國傳統藝術自然亦是當中一個熱門取材的對象。但五千年的歷史文化畢竟是一個沉重的負擔，所以一般人皆只得粗淺形貌（而且大部份是錯誤的），再要舉步往前試窺堂奧，却往往因爲沒有得到適當的方向指引，領會不到中國傳統藝術的神妙深趣，便望而却步，無疾而終了。因此我們可以說，中國傳統藝術的維護與推廣工作，再也沒有比此刻更具有時代意義了。以下略抒愚見，傾吐心中塊壘之餘，同時也期盼能夠藉此拋磚引玉，博得更多有志之士的參與貢獻。

截至目前爲止，我們在傳統藝術的保留維護工作上已有了具體的成就了，然而爲求更臻完美，尚可在三方面加強進行：㈠爲傳統藝術文物，㈡爲傳統藝術的創作技巧與人才，㈢爲文字的紀錄與整理工作，兹分述如下：

㈠傳統藝術文物的保留工作包括原有的典藏維護，和挖掘尚未出土的遺珠，以及因戰亂被掠奪，流放在外的傳統藝術作品，這三個範疇皆可以利用現代化搜索工具和國際外交關係、文化交流、經濟利益多重步驟，逐步達成。傳統藝術文物的留存不僅是悠久史蹟裏最彌足珍貴的瑰寶，也是後代萬世子孫的精神傳承，因此我們要盡所有能力更豐富我們的文化資產。

㈡關於專門技術人才的保留和傳統藝術技巧的延續，可以參考日本國寶級的藝術人才保護制度，擬定適合中國國情應用的實施方針，務必使創作者在衣食無虞，不受外界紛雜干擾的從容態度下，醞釀靈思，專意創作。在這個項目裏，我們因沒能及時警悟，致使許多傳統藝術的製作技巧因被淡忘而成爲歷史陳跡了。

反觀日本早期自中國撿拾過去的多種傳統藝術創作，却在完善的細意保護制度下，凌駕超越我們了，而成爲國際間東方傳統藝術的矚目代表。此刻，我們必要下定決心，奮起努力，迎頭趕上。

㈢文字的紀錄與整理可以說是傳統藝術維護工作中最重要的一環，不論是文物的收藏或是製作技巧的傳薪，巨遺靡細，都需要專業人才分析歸納後，逐條記載下來，並編列爲重要文獻保存。

傳統藝術的維護工作雖然只是消極的表現方式，可是它却是推廣工作最有力的後盾。因爲唯有透過詳盡與妥善的守成計劃，傳統智慧的積累才不會被歲月消長所影響，固有的精神意識、優美的傳統體制和特殊的風格氣象才得具有時代價值，永恆不朽。

至於傳統藝術的推廣工作，以下試列舉四項以茲說明：

㈠培養專門教授人才，在各大專院校開課。教授人才的籌備須經由嚴格的審核標準，同時亦給與進修、考察、研討發表等機會，使各兼其長，更上層樓。設立課程科目如：中國藝術思想史、漢拓魏碑、兩宋文人畫研究、歷代傳統建築演變、締絲織繡與中國結、刻印版畫的演進及應用、傳統民俗藝玩等。教授期間須將傳統藝術文化融入目前的教育體系中，配合現代化的教學媒體使用，以漸進方式將學習者帶入，切忌囫圇吞棗，揠苗助長。

㈡爲出版定期刊物，逐次有系統地介紹中國固有人文精神、傳統藝術技巧的應用發展和文物的收藏目錄等。刊物的內容不論是圖片的印刷或是文字的編輯，皆要由專業人才主持設計，務求精益求精，盡善盡美，俾使讀者彷如置身於一小型博物館內，或肅穆莊嚴或怡神游憐，或淋漓勁拔，或疏爽雅麗，克盡導遊之責。創刊號可贈與大專院校、機關、圖書館、公共設施等，以爭取廣大回響，主動訂閱。

㈢在市區內建造一所中國傳統藝術博物館。館內的陳列佈置形式需具中國傳統人文精神，清雅委婉，不落蹊徑。但是諸項設備則要與現代西方博物館並駕齊驅。博物館裏除定期器物展覽外，另有影片放映，專業教授演講等互相配合，並有圖書室提供參觀各項參考資料，具備多重效益。

㈣每年固定由傳統藝術推廣中心舉辦個人或團體的傳統藝術創作競賽。表現形式須以能融入現代生活者爲依歸。一方面獎勵創作者的辛苦經營，一方面還可以攬選人才，而最高的宗旨則是讓傳統藝術能夠併入現代的生活腳步中，潤滑尖銳的冷硬磨擦，同時也擴大其應用領域。

傳統藝術的維護和推廣工作是永遠沒有止境的，當然，五千年的無窮盡蘊藏，絕不是朝夕間即能全盤吸收的。就如同我們嘗試去了解現代觀念美術、聆賞古典音樂般，任何一種藝術形態的呈現，不論是創作者或是欣賞者，都需要假以時日耐心揣摩，才能靈犀相通，心領神會。人與人，人與生活之間最美妙愉快的經驗莫過於此了。

大部份的中國傳統藝術文物和技巧，以前多爲富豪、宮廷和宗教所主宰，雖然輝煌燦爛，可是因爲受社會階級的限制，市井百姓沒有見聞的機會。然現在我們可以很輕易地接觸到先人卓絕的知識了。我們還能不珍愛這份貴重的傳統文化資產嗎？我們才是上天揀選的子民啊！讓我們從現在就開始播種、紮根，從個人做起，打開城府，試着慢慢去體味傳統精神那份自持和雍容的美，細細咀嚼那原也屬於自己血脈的生動氣韻，有了這股共識，人人都可以爲傳統藝術的維護與推廣者，甚至傳統藝術的創作者。讓我們聯手出發，再覓桃源。

音樂演奏家

樂園漫步

◦凌高

在音樂界中，有不同的音樂家，例如演奏家（PERFORMER）、作曲家（COMPOSER）、音樂教育家（MUSIC EDUCATOR）、音樂歷史家與指揮家等等。每一類音樂家有其獨特長處，例如要有音樂教育家方能懂得怎樣去教育兒童成爲作曲家或演奏家；作曲家作曲，需要有演奏家來幫他們演奏作品方能公諸於世。所以整個音樂世界是緊密聯繫的。今期爲大家介紹音樂演奏藝術。

在很多人的心目中，音樂演奏家是一種十分高尚的工作，而且是值得推崇的。他們站在台上演奏數十分鐘，汗流浹背，當全曲表演完畢後，換來全場雷動掌聲，所以演奏一門在音樂中可以說是一種十分高雅的表演藝術。然而，一位成功演奏家所付出的代價及其艱辛的背後又有幾多人知呢？

要在音樂界方面成名，是一件十分困難的事，除了要有個人的天資外（這可以說是佔了成功的一半因素），還要加上個人堅強的意志和毅力，方有機會成功。當然運氣是一項不可缺少的因素。有志成爲演奏家的音樂家，起碼每天要花六至七小時在樂器練習上，筆者的一位朋友從音樂之都維也納回來，跟筆者說，那裏音樂學院表演系的學生，每天除了食和睡之外，其他的時間要花在練習樂器上，所以，每天起碼有十小時以上的時間練習。由此可見，要成爲一位演奏家，堅強的意志力是不可缺少的。除此，演奏家需要有一定的自律生活，因爲每次練習都差不多一樣，長此以往每天練上數小時的話，非要"自我控制"不可，否則練習時便會覺得枯燥無味，很快便會放棄。

在現實生活裏，要以演奏來作爲職業十分困難，所謂「天外有天，人外有人」，全世界實在有太多人競爭。而且，前段提及個人的天資及運氣是很重要的。環顧現今世界一流的演奏家，如大提琴家馬友友（YO-YO MA）、長笛家雷波爾（JEAN-PIERRE RAMPAL）、小提琴家史頓（ISSAL STERN），他們都是音樂界中獨一無二的。他們自小便受音樂環境的影響（例如長笛家雷波爾的父親亦是一名長笛家；馬友友自小便學習大提琴），加上個人的天資，很快便成爲了音樂界的天之驕子。要成爲像他們的演奏家，生活當然不成問題，而且還可以環遊全世界，作世界性表演。但不是筆者悲觀，試問世界上有幾多位演奏家能像他們一樣呢？如果你的演奏能夠取悅觀衆的話，那麼，從那班觀衆的眼光來說，你便是一位好的演奏家；相反，如果你的演奏不能取悅觀衆，那麼，你便要準備忍受不堪入耳的樂評了。

要做一位成功的演奏家，除了要有上列的因素外，筆者覺得還有一點是頗爲重要的，便是要得到名師指點。很多音樂大師能夠提供明確精要的啓示。世界上有這麼多不同風格類型的音樂大師，只有匯合各家精萃，取長補短，方能夠領會樂器技巧及演繹的方法，這可以說是一個作爲成功演奏家的基本因素。但是話說回來，很多音樂大師大都出自歐洲等國，如法國、德國、維也納和美國等等，所以，只有遠赴他國，找尋名師，始有發揮的機會。筆者想到以前的武俠片中有「上山學藝，訪尋名師」，在這裏可謂貼切不過。待他日「學藝有成，闖蕩江湖」那又是另外一個故事了。

聘廣告營業員

本報聘請廣告營業員，佣金優厚，發展大。英語流利，能操廣府話，有無經驗均可，有意請電 597-1648 蘇小姐。

（星期一至五 十一時後）

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
廣告部

先斬後奏

◎雁弟

西方國家的法治是基於人權：在法律面前，人人平等；除非證實有罪，人人都是清白的（INNOCENT UNTIL PROVEN GUILTY）。然而某些官僚制度下，卻是相反而行：先決定你是否有罪，然後再證實。

吾友從前的職業是"師爺"，他指教了我這種演繹式的推理：

法官大老爺如果想要原告打贏官司，便會對被告說：「他敢告你而你沒有告他，當然是他理由充足，而你自知理虧。否則你還有不先告他的嗎？」如果想被告贏呢，就可以對原告說：「他不告你而你告他，可見他心地善良，息事寧人，你卻反而惡人先告狀，要給他麻煩？」

如果想要有錢人贏官司，即對窮人說：「你這個無賴，窮極生事，無非想敲竹槓是嗎？」如果想窮人得贏，可對富人說：「你爲富不仁，渾身銅臭，仗財欺人，魚肉小民，目中還有王法嗎？」

如果想當權派贏，只要對弱小者說：「你知道人人都同情弱小，所以用這種苦肉計，打算博取同情？要知道法律之前，人人平等，全世界同情你都沒有用。」也可以反過來對當權者打擊，使到弱小者取勝，只要對當權派說：「世界上只會有勢力的人欺壓沒有勢力的人，沒聽過無告無力的小人物反過來欺負有力人士的，他如果還有一條生路，怎麼夠膽告你，像用雞蛋碰你這塊大石？」

吾友告訴我，以上的是典型官僚家長式的辯證，餘此類推，就可以體驗到芸芸人海中，這樣思想的人普遍得很。

例如同屋共住的吾友，他是一位推銷員，某次我聽到他用電話跟人談買賣。

「喂，你要買手提收音錄音機，我介紹一隻給你。價錢適中，名牌耐用，可以乾濕電兩用，自動回帶，FM和AM收音，有耳筒，還有八聲道音頻調整，包管大受一流享福……。」

偶然聽到他提及的牌子款式，正是我用的那部，所以等他放下電話後，便急不及待地拿着我那部手提收音錄音機，衝到他的面前。

「你是說這部機嗎？」

「是的，正是這部，你在香港買的嗎？」

「正是，去年回港買的，剛才聽你提及這部機的許多好處，正想……。」

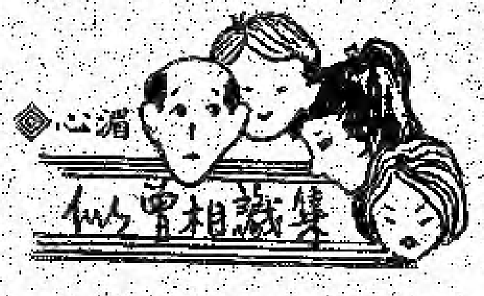
「唉，你這部機，中看不中用，雖然多種用途，卻是整天壞這壞那，零件配得不好，而且祇能聽帶不能錄音，還是早些另買一部，等我介紹隻給你啊。」

「那你剛才豈不是介紹我這部機給人嗎？」

「這完全是兩回事，剛才我是賣貨，現在我是你朋友，給你忠實的勸告。」

看看他，一口兩理，仍然面有得色呢！

聖經裏的人物素描



◎心湄

聖經雖然是一本很古老的書，但其中的人物，在今日讀來仍不覺陌生。因爲這些人物的性格，人與人之間的關係，雖然在廿世紀，仍然沒有改變。我們仍然可以從這些鏡子裡看見自己。

阿伯拉罕是猶太人的先祖，被稱爲信心之父，因爲他聽從神的話，叫他離開本家，他就憑信心去了，一直來到巴勒斯坦應許之地。可是，聖經也沒有隱瞞他的弱點，他太聽妻子的話，連自己的立場也放棄了。原來他妻子不生育，那末沒有兒子怎能傳產業成大國呢？於是妻子叫他娶了婢女生子，結果弄致家庭許多不愉快的場面出現。

他妻子後來生了一個兒子以撒，以撒娶了妻，也出現了家庭問題。他們生了一對孖生兒子以掃和雅各，做母親的疼幼子雅各，父親卻偏愛長子以掃，這種偏愛結果帶來家庭不幸的歷史。雅各爲人文靜機智，以掃好動擅打獵，機智的弟弟，加上偏心的媽媽，把哥哥的長子名份和產業騙了過來，哥哥懷恨追討，雅各只好逃奔，做母親的也傷心欲絕。

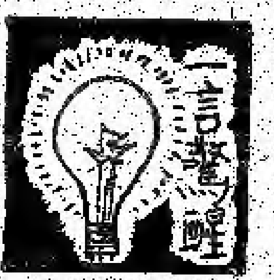
到了雅各自己的家庭歷史，也有不少麻煩，他有十二個兒子，卻特別偏愛小的兩個，尤其是約瑟，兄弟之間就有了明爭暗鬥，甚至想把這個父親的寵兒殺掉，結果還是把他賣了做奴隸，騙老父親小弟被野獸咬死了。誰知這個被賣爲奴的小弟，竟在異鄉做了大官，及時打救了父兄免死於飢荒。

這一串故事都記載在聖經第一卷創世記裡，用歷史實例闡釋人性，寫來卻很有故事性，小孩子聽了也明白。

除了家庭的問題，父母兄弟的恩怨之外，又從一些領袖英雄人物，看見他們的成敗得失。例如領以色列人出埃及，在曠野傳十誡的摩西，就是個很好的領袖模式，他帶領這龐大的民衆，經爭戰渡危關，卻不住忍受人們對他的埋怨，怨沒水喝，沒肉吃，怨他不該帶他們出來，說寧可死爲奴隸有肉可吃。摩西卻知道大使命在身，不能爭一己之意氣，一直容忍勸導。聖經說摩西的謙和勝過世上衆人。這些史實的記載，人物的刻畫，是研究領袖品質必讀的。

此外還有掃羅王的自負，大衛與約拿單的友情，所羅門王的智慧與潰敗，都是小孩子喜愛的故事，發人深省的榜樣與警惕。

聖經固然是基督徒必讀的書，但對一般人來說，這樣一本影響深遠的作品，棄之不讀，實在是一種損失。



◎蔣應時

優秀的中國人子女

去年幼女初中畢業，我們參加她的結業禮。那晚家長、學生和教職員近千人濟濟一堂。妻在旁細聲告訴我有很多中國人家長列席。我舉目滿掃一下，不禁驚歎中國人何等重視兒女的教育。照中國人學生的比例，中國人父母出席率高得出奇。

一番演講表演後，到成績頒獎時，衆人都緊張起來。不知自己的兒女有沒有列入優異前茅呢？第一項宣佈的是參加全國數學比賽的優勝者，一位是全國第三名，另兩位第七、第八，姓名讀出來，兩位是中國學生，一位好像是猶太人的姓氏。我心裡高興，爲着他們的父母和自己也是中國人而驕傲。旁邊的中國人家長也滿面光采呢！

跟着下去的，中國同學領獎的都是科學、數理科目。我心想，難道中國人都是左腦發達，體育、文學不成嗎？抑或我們太實際了，只感染兒女在專業科技上打主意呢？

正想得入神，見到一位身材瘦小的中國女子出去領英文優異獎，喜出望外，細看之下，不禁驚呼：「咽噢？這不是我們的女兒！太太，快讓開，我要出去給她拍照。」

有人細心觀察，發覺唐人子女在小學、中學成績常名列前茅，入大學後，便有匱乏的趨勢；雖不甚遠，但再不如前領先。我相信這評語有其根據。原因何在呢？

最近星報有專刊講論安省的教育，有一點值得提出來：

著名的加拿大教育界巨人NORTHROP FRYE指出，今日安省學校最缺乏的，是一種讓人樂於學習、喜愛學習的環境和情緒。我們這一代移民，只顧培育兒女以"出人頭地"的"使命感"，難怪他們只能保持優異到中學。若他們從內在被感染，愛讀書，愛思想，有大志，他們的水準便能保持。華裔免疫專家麥德博士說：「學校似乎不能激發學生的好奇心，但只有好奇心和革新思想才能脫穎而出。日本人忠於工作，勤力讀書，卻沒有革新思想，若要超越他們，我們要處處求創新。」

多倫多中華文化藝術中心增設書畫各訓練／團班招生
由六月二十日至九月十二日共十三週授課
東區華埠芝蘭東街1036號（舒華戲院斜對面）

(1)兒童美術班：教授彩色現代畫，聘梁燕玉女士主理，逢週六(一)下午十二時半至二時，(二)下午二時半至四時授課，供應作業紙張，全期45元。
(2)粵語中文班：幼兒園（四至六歲）及小學一至六年級，依程度分班授課；逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本，紙，簿等，全期18元。
(3)中國舞蹈團：教授各種民族舞，(一)初級班四至六歲，中級班七至十歲，逢週六下午二時至三時半(二)高級班十一歲以上少女，逢週日下午一時至二時半授課，全期學費45元，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。
(4)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚，水墨和彩色國畫，(一)逢週四，下午五時至七時，由張嘉青女士教授，(二)逢週六，下午二時至四時，由梁燕玉女士教授，全期90元。
(5)附設幼兒園：入學前兩歲半至四歲半男女童，教導禮儀，音樂，唱遊，初學中英課程，培育群體生活，啓迪智慧，週一至五，上午七時半至下午六時看顧，每週全日班60元，半日班30元，供應營養餐食及飲品。 師資優良管教嚴謹　多式教法研習快速

即日接受報名註冊，辦公時間電話：461-9393查詢（中午休息）
主任：徐潤泉　監督：吳雅超　崔　榆

八十號法案爭論未休！　敬請閱讀介紹華人祖裔語文的刊物
中華文化藝術風貌特輯
最新出版，資料豐富圖文並茂，部份彩色，中英對照，讓您對中華民族傳統文藝有了概念，並爲推廣多元文化值得參考讀物。
多倫多中華文化藝術中心出版每本僅售三元五角購買從速
代售處：星島日報　世界日報　新華書局　時代周報　中國書局
合衆圖書　華語圖書　世界日報書局　金邊餐廳
西貢美心餐廳

●小川

女強人

"女強人"這個稱呼很曖昧。

珍妮是電腦公司小職員，因為同居男友常常電話追踪她的去向，一氣之下，搬出來自己住。同事們稱她為"女強人"。

以上的意思是，可以暫時不依附男人生活者，堪稱"女強人"。

張太在衣車廠工作多年，除了底薪外，每日加班以件數多，眼明手快而深得廠主器重。下了班，匆匆買了菜及肉類，趕巴士，搭地下車，回到家，為老少不停忙碌。等到丈夫歸家，已是飯熱菜香，三代人吃得開心，天倫之樂，全仗她的功勞，鄰居稱她"女強人"。

以上的意思是，吃苦耐勞者，為家庭竭盡所能的傳統性婦女，可稱"女強人"。

南茜每星期出入美容院，髮型屋，扮得有型有款，富貴迫人。丈夫做貿易世界各地飛，她亦是天天應酬忙。一見她出現，必有人大叫"女強人"來了。

以上的意思是，金魚似的觀賞人物，可謂之為"女強人"。

寶玲喜歡在公共場所發表演說，一有機會，她就先用英文，後用廣州話，又是一次國語，講同一內容，領教過很多次冗長單調的長篇大論後，大家都叫苦："女強人"又要發言了！

以上的意思是，文明的長舌婦。有表現狂者屬於"女強人"。

菲菲在西人餐館做侍應，招風惹蝶的本事很足。日日見她身旁的男士不同，況且都是高大威猛的人。舊同學問她做"女強人"做到幾時？

以上的意思是，遊戲人間的女色魔，下場會很悲慘，也堂而皇之當上"女強人"了。

實在曖昧，被人迎面開口稱我為"女強人"，頓時生疑，言者何意？

自己屬於那種"形象"那能由自己分辯？幸好人人袋中常備各種面具，兵來將擋，水來土掩，打哈哈的世界，何必緊張，何必認真？

昨日闖進一家旅行社等候女負責人羅娜的接見。我要見她肯定是先打電話，只要對方告訴我她正在講另一條線，我不會留下姓名電話，我會馬上趕去靜心等候，指望她覆電話，難！

坐在寬大的寫字樓，只見羅娜與平時一樣，淡淡的化粧，華美又簡單的服飾，忙碌地在電腦機上找資料，又與下屬談上幾句，又是那三部電話不停的紅燈閃閃，鈴聲不絕。

她不時向我點頭，說對不起，再等一陣就行了。她請我坐在她對面，平心靜氣地和我談起來。不足三分鐘，她要聽日本來的電話，跟着又是洛杉磯打來的，然後拿起另一個聽筒告訴媽媽，晚上的應酬她會準時去……。

我從心底佩服她，我見過無數的男性負責人，有權勢的日擁萬機，哪有眼前的羅娜那種巨大的冷靜，全面的才智和敏捷的思維。親切自然，溫文有禮，恰到好處的迫誠，眼中沒有無奈的疲乏和厭煩，這是她們生意蒸蒸日上的保証。

辦完她與我之間的事，我輕聲致謝告辭。見了她許多次了，始終不敢稱她"女強人"。

對於她，"女強人"三字不是曖昧的。

●赤口

時代二週年

時代周報兩週年了，依例說些"意頭"話。例如：祝時代周報今後業務蒸蒸日上，百尺竿頭，更進一步！

其實，心底裏正想趁此兩週年，乘機向老編撒野，要求加稿費。諒他老人家也不大好意思拒絕吧！

在這裏公然嚷着加稿費，我是第一人也。從今以後，在同文中自必大大出人頭地。記得芸芸港產作家中，彷彿只有倪氏兄妹頗精此道。

話又說回來，怎樣的稿費才算合理呢？就這一點我也糊裏糊塗，不能說出一個大概。主要原因是計算稿酬之法，實在太多，信手一舉，已有五種：㈠以字數計，㈡以稿件計，㈢以小時計，㈣以報業銷路計，㈤自訂稿酬。

目下，各大報館所採用的，多是一、二兩種。其餘的，不得多聞。細想下，自有其不聞的因素所在。

若以小時計，則每小時的工作效率，各自不同，這怎樣計呢？

又若以報紙本身的銷路來釐定的話，其基本稿酬又該是多少呢？

至於自訂稿酬這方面，恐怕訂下的，必超其值。

想到超值這點，突然心驚不輕。眞怕老編大筆一揮，寫下：「貴篇文章，確是神品，奈何本報買不起」來幽我一默，怎算好？更甚者，怕他老人家順手一投，往廢紙簍裏送。

行筆至此，誠惶誠恐，大有如臨深淵，如履薄冰。若因此開罪編輯先生，則今後衣食自無着落矣。這委實不划算。

趁亡羊補牢，未為晚也。

趕快多加一段：

編輯先生：拙文能在貴報刊載，已是先生之抬舉，小輩不知輕重，胡言亂"耳"，幸勿見怪，至於稿酬方面，望能從優發落如何？至此順祝貴報一大展鴻圖！

●黎永強

人際關係

人為萬物之靈，除了軀體構造精密外，思想也複雜非常。而且，人的生存要依賴群體的生活因素，這些因素又經常刺激我們的思想，而思想的反應又直接影響到身體生理的變化。所以如何與人相處，實在是生活的重要課題。

人與人之間共處，並非如某些廣告片中，只要用什麼香梘，塗那類液乳，吸某個牌子的香煙，嚼怎樣的香口膠，甚至噴一些嗽口水，便會令你神采飛揚，惹人喜歡，個個都喜歡你了。

這根本是一個繁複的問題。自我的修養固然重要，然而每個人都有獨立的思想，對同樣一件事情都會產生不同的感覺及反應。一部份人喜歡的，未必是其他人的愛好。所以由於觀點與角度不同，對的有時會變成錯，錯的又會成為對。

對對錯錯之間，人情更為錯綜複雜。矛盾愈大，誤解的機會愈多。戲劇是表現生活的藝術，所以每個劇情都會描寫不同的人際矛盾與衝突，有時更會誤會重重，以製造高潮，扣人心弦。劇中人當局者迷，觀衆雖然旁觀者清，但又有誰會想想這可能是自己的寫照呢？

這本來就是老生常談的問題。人家的錯誤，可以是自己眼中的一條樑。自己的錯誤，反而會變得像一根針般那麼小。是非黑白，往往難分難辨。

很多怨恨的說話都這麼說：「那人真是忘恩負義，我曾這樣地幫忙他，他竟然恩將仇報。」亦會有人說：「某君最會利用朋友，對人都不是真心的，千萬要小心他才好。」

種種不快的產生，很多時是有人刻意地製造出來，以達到某種目的。但其實大部份都可說是無心之失，可是往往就是言者無心，聽者有意。

心胸狹窄本來就是人的通病，受到些毫委屈者偏偏就是不肯放過大發雷霆的機會，首行有冤報冤，有仇報仇，對方也一樣不甘示弱，於是怨怨愈來愈深，直至情緒大爆炸為止。輕則口角，重則動武。所以報紙上的打殺新聞，無日無之。

要解決這些紛爭，主要應從自己開始。因為就算你怒至頂點，傷害的只會是自己的情緒，對方或是一無所知，也許又會沾沾自喜。你卻仍在這邊廂罵他一個滾瓜爛熟，就算你氣絕身亡，事情就會得到解決了嗎？

我外公常教導我媽媽一段勸世文：「調養怒中氣，提防順口言，思量忙中錯，愛惜有時錢。」我媽媽也常以之訓勉我，在這裡提一提，希望對人際關係有些少幫助吧。

道端陽

◎青鳴　童年雜憶

五月五日是中國傳統的大節日，鄉人們在節日前把浸好的乾蠶豆，放在密層層新摘下的荷香葉中間，讓它在潮濕的氣氛中長芽，並吸收葉中的香氣，不論焗、炸都很好吃。

節日，大街小巷都擺賣着應節的東西，有驅鬼魔的菖蒲和艾枝，一罈罈的甜酒糟，一堆堆的糭子和各類包子，蘿蔔、雄黃、香料、酸黑梅（它的做法大概和廣府的欖角差不多），還有用禾草燒的豬肉（皮熟心不熟）……。

香包，是孩子們掛在襟上的東西，它是用各色的碎布，造成不同的動物和小人的形狀，大概有兩三寸直徑，中間塞滿搓軟的艾葉，散出藥的氣味，說是可以驅蚊和虫。

我家的梘水三角糭已在初四夜煮好，初五日是大人們忙碌的日子，除了已熟的糭子，還要造甜、鹹包子和酸、辣、苦、甜、生、冷的食物，又必須是在午餐時上桌，菜絲肉片切得飛細而薄又要整齊。

我喜歡吃黑酸梅蜜糖拌蘿蔔絲、甜包子和香鹽豆，但母親要我們試一點苦（甜酒糟拌藥粉）和辣（雄黃酒）的味道，聽聽父親講屈原墜江的故事。一頓大嚼之後，孩子們的臉上塗了一撇涼涼的雄黃影，據說可辟蛇。

孩子們襟上繫上香包，而上塗些雄黃，大人們換上新衣，一齊去"走白病"。走白病：是向北而行。人們穿插在偏道田野間，有時被叢林雜樹隱護着，周圍奇花異草，遠眺一片青綠，佳節美景，也果真使人留連忘返。

端午節所演的神功戲，主要故事是白蛇傳裏的〔斷橋會〕。

加國華人應節的氣氛似香港，粽子的種類和形狀也多，所謂"吃在兩廣，穿在蘇杭"，廣東粽子的色、香、味獨佔鰲頭，還有香江鼓樂聲中的龍舟競賽，眞使人懷念。

若屈原江下有知，該欣然接納千古以來人民盛大的追念日子，大夫叱咤風雲的作品（離騷）和至高情操的氣節都是永恒不朽的。

時代詩壇

梁鉅鏐 策編

第卅三期

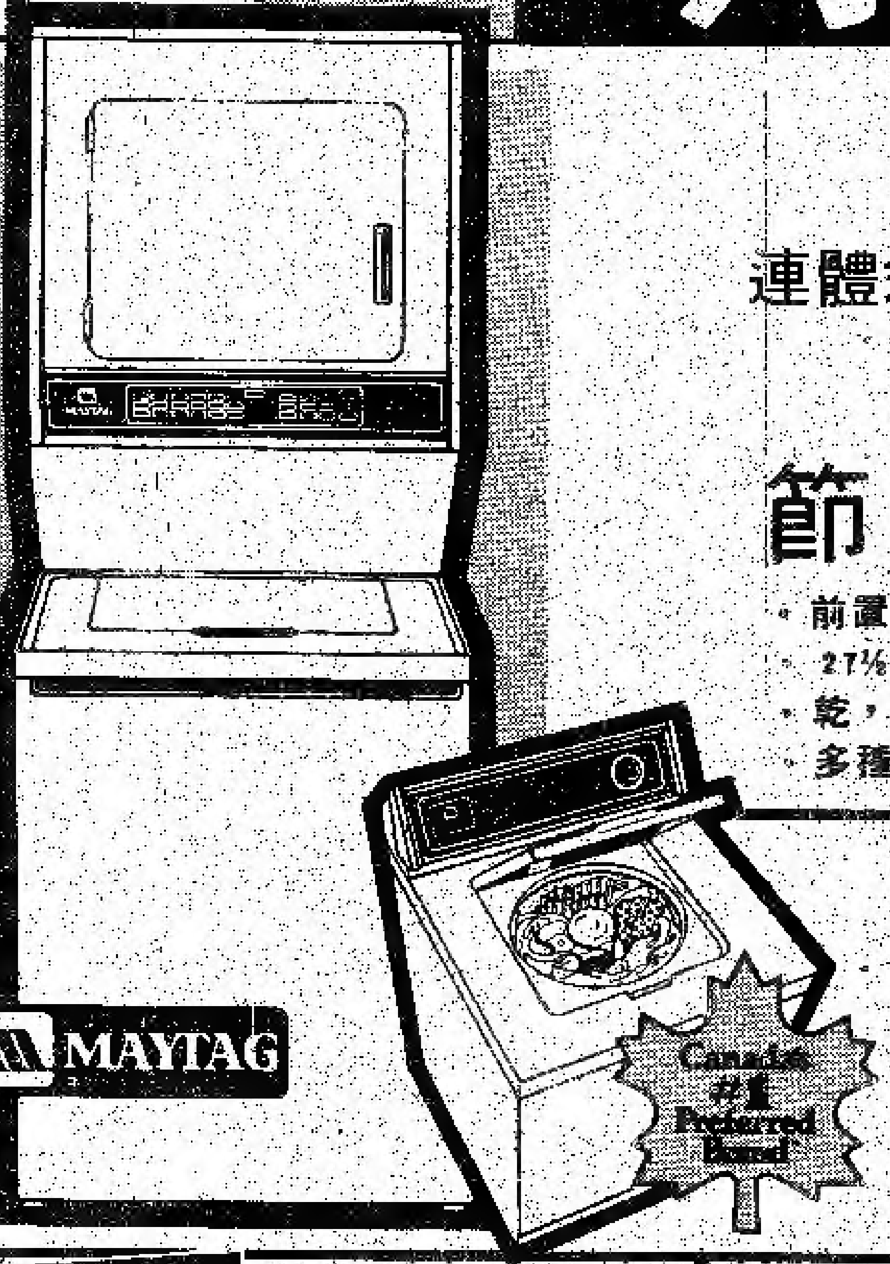
[illegible]

五月是MAYTAG月

大減價

Pascal Furniture and Appliances

大減價



巴斯高
四年保用計劃

MAYTAGS
節省空間
連體式洗衣乾/衣機

節省 $100

- 前置式洗衣機和座枱乾衣機
- 27½吋寬
- 乾，洗衣機同由一電腦操作
- 多種洗衣週期選擇

MAYTAG
重量級洗衣機

節省
高達 $70

2 合一最佳購物方法！
Minimum purchase $750 with qualified approval

CHOICE #1

不需首期不計利息，
毋需付款，直至
Oct. 3, 1987

CHOICE #2

不需首期
廿四個月分期
年息僅 6.9 厘

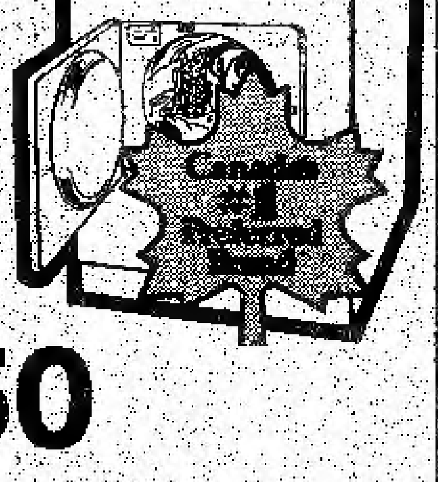
EXAMPLE:

Purchase	Cost of credit	24 installments of	Total obligation
$750.	$55.20	$33.55	$805.20

MAYTAG JETCLEAN™
洗碗機

節省
高達 $70

MAYTAG
容量大
乾衣機



節省
高達 $50

☆根據加拿大消費者調查報告

Scarborough
Corner Markham Road
and Finch Avenue
292-9200

Mississauga
Highway 10 between
401 and Eglinton
890-2980

生活 娛樂 Section B

端陽憶習俗

◎麗文

農曆五月初五，是爲端陽，亦稱重五，也就是端午節，與春節、中秋節，併爲我國舊時三大節慶日。今年是在五月卅一日。

端午節的由來，按照傳說，是爲了紀念懷石投江的愛國大詩人屈原。屈原是戰國時代楚國人，擅詩詞，精忠愛國，原甚受楚王器重。由於生性剛烈，忠言直諫，並受到奸臣讒言，被貶到江南。屈原在心灰意冷之餘，鬱鬱寡歡，終於五月初五日，自沉汨羅江而死，遺著〔離騷〕、〔漁父〕極有盛名。

人們感懷屈原的忠貞愛國，以煮熟的米飯，投入祭祀。屈原託夢訴說，米飯全都被魚兒享用殆盡。人們想出良法，就改用竹葉包了糯米飯，投入江心。又說人們是爲怕魚兒飢不擇食，會噬吃屈原的遺體。投下的米飯是供魚兒飽食的。逐漸的演變，形成了端午節吃粽子的習俗。

端午節吃粽子習俗源遠流長。中國地大物博人多，隨着各人各地的喜好，包出的粽子，各有千秋。但說來都是以糯米爲基本，或甜或鹹，以竹葉或葦葉包裹扎緊，煮熟或蒸熟。粽子的餡，鹹的有蝦米、筍、冬菇、豬肉、香腸、鹹肉、火腿、鹹蛋黃、雞肉等；甜的多數採用豆沙，紅豆粒、棗泥；情有獨鍾者，喜歡白米粽，僅取其米香糯；還有一種以鹹水將米泡過，製成鹹粽，冷後呈黃色，晶亮透徹，色香味俱全。

端陽節另一習俗，是划龍船。在加拿大成長的第二代華裔，已無緣見到。可是這種習俗，在香港、台灣以及東南亞一帶，仍保留著。每到端午節這一天，水邊堤岸，萬頭鑽動，鑼鼓喧天，旌旗招展，小舟載着數十人，大家同心協力，隨着指揮，配合節拍，呼叫互應，爭取榮耀，搶奪冠軍。划龍舟據傳當年是爲了駕舟在水上拯救忠臣屈原而起。龍舟競渡，是項水上運動，不但有益身體，也是培養合群精神的最佳途徑，與如今運動會中的划船比賽，異曲同工。

農曆五月，已進入夏日時光，俗語說：「吃了端午粽，方把寒衣送。」在古代又有毒月之稱，此時氣溫上升，毒虫細菌，繁殖快速，極易傳染疫疾。因此舊俗在門上，插菖蒲艾草，以辟邪驅瘟；而菖蒲艾草煮水沐浴，除有清潔殺菌之功用，據說還可治療及預防皮膚病。小時母親還以雄黃泡酒，用手指點在額頭上，也要我們以筷子沾幾滴送入口中，說是可預防霍亂與腸胃方面的疾病。最後將雄黃酒灑在牆角各處，可驅除虫、蚊、螞蟻、蒼蠅、蟑螂。

午飯時要吃大蒜炒莧菜，並在胸前掛上包有雄黃和檀香木粉的香包，在在都是預防毒虫的侵害。香包除了驅毒避邪之外，另外含有吉祥、健康、幸福的含意與象徵，尤其新嫁初爲人婦的新娘，手製香包帶有喜氣，更能"祛邪解毒"，深爲親友們歡迎。亦有未出嫁的女孩，將自己的深情蜜意，一針針地縫在香包裏，送給自己的意中人，以替代自己永伴君側。

在我國北方，與粽子、雄黃酒，同爲端午節的必食之物，是"五毒糕"。五毒糕是以糯米粉爲皮，山楂、桂元、白糖、棗泥、梅子爲餡，做好後未蒸前，在糕的表面各印上蛇、蜈蚣、壁虎、蠍子、蜘蛛的圖案，以示避邪，除虫毒之害，孩子們最喜歡，既甜嘴又應景，一舉兩得。

端午節尚有在大門上貼鍾馗的習俗，據說鍾馗是唐高祖武德年間的進士，高中狀元之後，因其貌不揚而被除名，鍾馗憤而撞死階梯上，死後爲神，成了專捉厲鬼的鬼王。

近年來，我們在多城的華裔同胞，亦有福可以吃到粽子了，那是海外遊子，飲水思源，對母國傳統文化感情的表現啊！

端午節懸掛鍾馗圖以辟邪

五月節名稱知多少？

◎赤口

五月節有很多別名，一般說的有：端午、端五。其他的有：浴蘭令節、端陽節、地臘、重午、重四節、女兒節、蒲節和天中節等等。其別名之多，不是一般節日可比擬。

若要一一考之，非據經據典不可。

先說端午，這個較爲正統的名稱。端午是夏曆五月五日之謂。據〔貴暇集〕云：「端，始也，謂五月初五也。」〔天中記〕文稱：「五日爲端午，蓋端者初也。」

至於由"端午"變爲"端五"，據陳鳳藻的〔小知錄〕引〔珊瑚鉤詩話〕的一段小小的文字，可以說明：「端五之號，同於重九，世以五字爲午，誤。」其實，陸氏此說，値得商榷。只要翻開〔周官〕的鄭注，就可以找到答案。〔周官〕云：「壺涿氏午貫象齒。（鄭注：午，故書爲五。）」看來午、五兩字在古時是通用的。

明白了端午、端五的涵義後，順着的要說的是那個浴蘭令節。浴蘭是古時渡端午節的一種禮俗，其法是薰蘭沐浴。想來這個古雅的習俗是淵源於古時的「午日以蘭湯沐浴。」

跟着的端陽，十分淺易。相信是陰陽五行的產物。蓋午爲離火，屬陽，而五這個數字又是奇數，陽數，所以稱端午爲端陽，沒有什麼難解之處。

地臘，這個名稱就不是這麼多人認識。原來此名僅見於道書。

道書上有這樣的記載：「五月五日爲地臘，五帝校定生人官爵，血肉盛衰，外滋萬類，內延年壽，記錄長生。此日可謝罪，求請移易官爵，祭祀先祖。」

這段話看得人心猿意馬，什麼的富貴榮華，長生不老，似乎有點誇張吧！

重午這個名稱沒啥特別，可以略過不談。要談還是談重四吧！這裏可以引兩部古書看看。在盧翰的〔月令通考〕裏，有引〔溫州府志〕的一段話，其云：「俗尚初四做五月節，故又名之曰重四節。」〔古今類傳〕也引同一部書的資料，但文字略有出入。有云：「（溫州）平陽江南，是日（五月初四）做節，謂之重四節。」但是這個別名只流通於江南一帶，猜測是明、清之際，其後便不了了之。

五月節的另一個稱是女兒節。此一號稱，一直沿用至清代末期。在沈榜的〔宛署什記〕有文字對這一節日作了實錄的記載。文云：「燕都自五月一日至五日，飾小閨女，盡態極妍，已出嫁之女，亦各歸寧，俗呼是日爲"女兒節"。」

端午之所稱爲蒲節，想來沒有深意。無非是以菖蒲爲整個節日的代表，因爲一來可以綴點門戶，二來可以切爲幼絲作下酒物。

最後要說的是天中節了。

此名稱的來源無以考，古人對此命名也沒有怎樣的解釋。依稀在〔提要錄〕內，靈光一閃，錄云：「五月五日午時爲天中節。」這說了等於沒說，可能是太陽高居天中之謂。

不知從哪裏看來的一句話：「五月五日天中節，赤口白舌盡消除。」那實是大吉利市。

OSLER INC
Established 1886

TAP II 1987

閣下一九八七年度之收入是在$75,000或以上嗎？

你需要了解甚麼是 LIMITED PARTNERSHIPS

TAP II 可以助你減低入息稅。

有意參加 TAP II 講座者請電
蘇先生 Jason So
(416) 865-2053 從速訂座

地點： Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. WEST
（ADELAIDE 與 YORK ST. 交界）
Suite 700 Toronto M5H 1T1

日期與時間： 六月二日
星期二
晚上七時到九時

夏日陽光、海灘與你

●黃潔瑩

夏天來臨時，我們總會聯想起陽光、海灘與太陽油，懶洋洋的感覺油然而生。以現代審美眼光來說，更認爲曬得一身古銅色，是青春與活力的表現。

實際上，在夏天裏，我們與陽光接觸的機會是頗多，要曬得一身古銅色並不困難，但最重要的是不可以忽視進行"日光浴"的步驟和常識。切記不能急進，每次祇能作適度的曝曬；因爲過份的曝曬不但會灸傷皮膚，更會造成表皮失去水份、失去光澤甚至是脫皮等情況出現。

選擇適合本身皮膚的太陽油，亦十分重要，因爲並不是每一個人都適宜擁有一身古銅色。若果你的身裁比較瘦削，一旦將皮膚曬黑，你就可能會像非洲饑民一樣。另外白皙的皮膚，會比較適合輪廓氣質都屬於高貴柔和的你。正因爲這樣，在選購太陽油的過程之中，你必須看清楚說明書，看看是否你所需要的種類，務求得到你所預期的效果。

在日光浴後，皮膚的護理亦是相當重要的步驟。若果有渾身赤痛的情形出現，就要立即塗上油性的潤膚品。

儘管你已有一身黝黑或古銅膚色，也同樣需要擁有標準的身段和其他的條件來配合。最簡單亦是最基本的，是要維持一個正常的生活習慣，要有充足的睡眠，飲食定時，儘量避免接觸烟酒。還有，不要過份節食減肥，因爲均衡的營養也是養顏之道。

較黑的皮膚並不會帶來粗俗的錯覺，適量的運動才可保持體態健美，更可減除多餘的脂肪，令你看來更健康，更加精神煥發。

單從色彩的角度來看，夏天的衣着顏色會比較鮮艷，例如搶眼的黃、橙、綠、藍等等，不過簡單的黑、白配襯，亦可爲你帶來魅力。

除了體態、服裝方面與夏日古銅色的皮膚扯上關係外，化粧與髮型的配合，也同樣重要。在夏天裏，流行的短髮會較受歡迎。但不可以單因爲改變髮型，而忽略了本身的面型和輪廓。例如長髮的女性，便可以把頭髮束起，或在髮上塗點GEL或MOUSSE來產生WET-LOOK的效果。在化粧方面，黝黑的皮膚比較適宜利用清淡的色系來配合。至於晚宴場所的打扮，則可選取濃艷的化粧。在平日的戶外活動，大皮袋、平底鞋和短褲的配搭，更能顯露你的青春活力。

其實，人們的審美眼光是隨着時間的改變，而產生不同的觀點與角度。在每一個不同的時期，審美的標準亦各有差異。但以今日注重活力、健康爲大前提的形象來說，比起昔日的所謂珠圓玉潤，或是骨感等諸類審美標準，當然更合時宜了。

× × ×

至於八七年泳裝的趨勢，簡單來說，會以性感爲重點。這種性感並不是暴露的設計，而是在顏色、衣料和裁剪方面，都跟從前大大不同。一直以來，性感泳裝的定義都是"少卽是美"，但當人們的思想愈來愈開放，無論男士或女士，在欣賞別人時，尺度和眼光也會有很大的差異。今天，人們所欣賞的是線條和體態美，要突出這兩點，包裹著的身體會比沒有包裹更容易達到目的。今夏以及明夏的泳裝，會在布料和線條上多花點心思（尤以女性而言）。另一個突破，就是泳裝會開始趨向時裝（便裝）方面發展，花巧比較多，設計師們也會推出更多的新意念。

Trust the Pros!
oneHour moto-photo

Earn High Profits...in One of the World's Fastest Growing Industries

Here's an exceptional retail franchise opportunity from Moto Photo franchisor with over 200 units in operation.

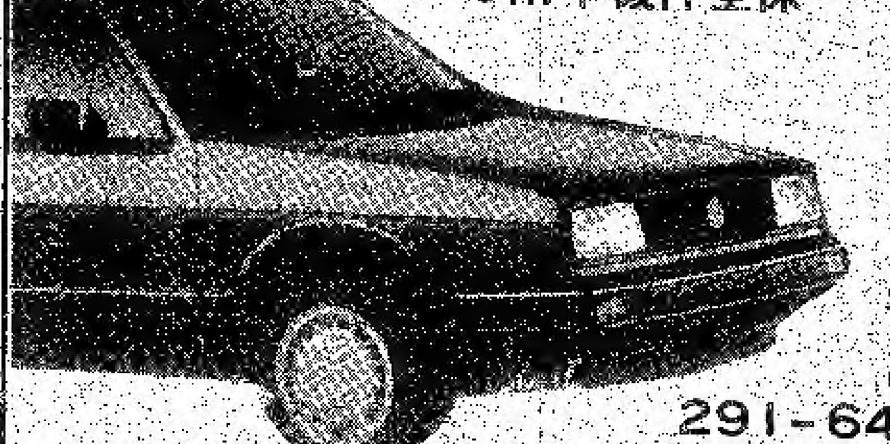
The business offers both enjoyable working conditions and stability. Photofinishing sales have not declined in the past 20 years and the one hour segment is expected to grow 300% to 600% in the next six years.

In addition to one hour processing, our system also offers:
- In store portrait
- video conversion
- electronic enhancement
- on-site enlargement

You can own a Moto Photo One Hour store with no previous experience necessary. We offer a comprehensive training program that allows anyone with the desire to own their own business to deliver consistently high quality pictures in one hour.

A minimum cash investment of 75K - 80K; total investment averages $180K - $200K.

For a confidential interview, please phone (416) 497-1545.

福士 擴張特價（請電話查詢）
Volkswagen Jetta
CAR OF THE YEAR
FROM$12,670
FOX 現已抵市 FROM $8,275
●堅固耐用
●性能無比
●歐美最流行的德國房車
●車身六年防銹保養
●兩年機件全保

歡迎比較及預約試車
291-6456
The affordable German engineered road sedans
華人經理 秦亨利
HENRY CHUN
Agincourt Autohaus Inc.
3450 Sheppard Avenue East
（近WARDEN）

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力 盡心盡力
405 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593—0159

攝影

加拿大
拍攝

● 袁國強

作者簡介
本文作者袁國強
立大學藝術系，專
年，他曾在美洲中
報任職，期間足跡
要大城市、韓國、
台，從事新聞採訪
作品曾在香港及北
包括紐約每日新聞
。
袁君目前在多倫
蘭攝影工作。

前天到城東一家
TOM LAB 做些C
PRINT，那裏的店
打趣說：「我們這
人是中國人，他們
機，不是"發燒"
中國人喜歡攝影的
們不是攝影發燒友
發燒友！」
他的觀察真的沒
華人可眞不少，而
的更多。筆者不論
，或是世界別的地
國人提到自己的攝
口沫橫飛，跟你大
不是說去年"蝦
便是自己最近購入
種"，算是稀世奇
因此，本欄的開
過自己在多倫多的
者們暢談"拍友經
北，舉凡與攝影有
，也歡迎朋友們來
，或是交換心得，
爲大家的園地。
在上月，筆者剛
拍攝加拿大時裝節
要門（ALFRED SU
拍攝時裝表演雖
帶備了三部相機，
135、85及24鏡
燈。
假使只爲報章拍
用四百度黑白菲林
六百度，或是四百
PANALURE紙放成
是次要爲雜誌拍正
些柯達TUNGSTEN
EKTACHROME 4
至六百度，加八十
。
如其他的時裝表
量稱足，完全毋須

攝影

加拿大時裝節拍攝筆記

彈論攝影

●袁國强　　隔期刊出

作者簡介

本文作者袁國強肄業於亞伯達省立大學藝術系，專修攝影。過去多年，他曾在美洲中報及香港英文虎報任職，期間足跡跨遍北美洲各主要大城市、韓國、中國大陸及港、台，從事新聞採訪及攝影工作。其作品曾在香港及北美洲多份刊物，包括紐約每日新聞及紐約郵報發表。

袁君目前在多倫多從事廣告及新聞攝影工作。

前天到城東一家不相熟的CUSTOM LAB 做些CIBACHROME PRINT，那裏的店員見是中國人便打趣說：「我們這裏至少有二成客人是中國人，他們都有很名貴的相機，不是"萊康"便是"蝦蘇"，中國人喜歡攝影的人真多。看來你們不是攝影發燒友，至少也是相機發燒友！」

他的觀察真的沒錯，喜歡攝影的華人可真不少；而喜歡"玩相機"的更多。筆者不論在北美洲、香港，或是世界別的地方，每和別的中國人提到自己的職業時，他們定必口沫橫飛，跟你大談"拍友經"，不是說去年"蝦蘇"漲價了多少，便是自己最近購入了一部瀕臨"絕種"、算是稀世奇珍的"徠卡"。

因此，本欄的開闢，便是希望透過自己在多倫多的攝影遭遇，和讀者們暢談"拍友經"。內容天南地北，舉凡與攝影有關的，都會提及，也歡迎朋友們來信詢問攝影問題，或是交換心得，從而使這專欄成爲大家的園地。

在上月，筆者幫本地及香港雜誌拍攝加拿大時裝節特輯，內容以沈雲門（ALFRED SUNG）爲主。

拍攝時裝表演難度不高，當晚只帶備了二部相機，300，200，135，85及24鏡頭，與二支小閃燈。

假使只爲報章拍照，平常筆者多用四百度黑白菲林，PUSH至一千六百度，或是兩百度彩色負片，由PANALURE紙放成黑白照。但由於是次要爲雜誌拍正片，於是拍了一些柯達TUNGSTEN 160，以及EKTACHROME 400，PUSH至一千六百度，加八十B藍色濾鏡拍攝。

如其他的時裝表演，當晚現場光線很足，完全毋須閃燈輔助。因而黑白菲林主要用三百鏡頭，快門250，光圈是四或五點六，視乎位置而定。而TUNGSTEN正片的，則主要用二百鏡頭，二光圈，125快門。

當時絕大部份的攝影者都伏在天橋旁的二側，用短鏡頭加閃燈拍攝，而筆者與另外一、二名職業攝記，則用長鏡頭配上MONOPOD，在正面面對天橋距約十多米的遠處站在椅子上拍攝，拍攝角度恰與天橋上的模特兒成直線平衡。

在約個多小時的二個表演中，共拍了八卷正片，三卷負片。拍攝過程沒有問題，鏡頭只是緊追着模特兒對焦便是了，簡易非常。

第二天晚上再到現場，一名中文報章的記者說他第一晚拍的照片若非曝光不足，便是曝光過度。三卷底片中，不及十幅是可交差的。

原來他用一百度負片，加閃光燈自動曝光，站在天橋的左手邊拍攝，怪不得拍出來的照片曝光不準，角度不雅，而且失去了現場感。

筆者的意見是凡屬舞台攝影，最好不要用閃光燈作爲主光。原因是閃光燈影響台上的表演者，而很多場合會方都會禁止用閃燈。而重要的還是閃燈會OVER-RIDE現場的燈光效果，拍出來的照片會很FLAT（沒有層次），現場感蕩然無存，舞台燈光師精心炮製出來的燈光，都不會出現在照片上了。

另外的問題是由於舞台寬大，閃燈的電眼很有可能不是瞄準拍攝的主體，而是向準更遠的背景的話，曝光便過度了。（TTL閃燈則沒有此問題，有關設計會在別章詳談）。

更糟糕的是假使單靠閃燈作爲主光，閃燈回電往往需要數秒，期間不少精彩鏡頭因而錯失。不像用現場光加上馬達的拍攝方法，只管對焦及按動便可。

至於很多相機的閃燈同步快門是六十分一秒，假使現場燈光頗強（好像與閃燈的輸出相差少於三級之內的），閃燈輸出及快門均不能抓緊映象，照片便會模糊。在高動感的場合如時裝表演，六十分一秒是不足以拍攝清晰映像的，拍出來的效果，便是閃燈以及現場光源所構成的映像重叠出現。

另外站在天橋側旁拍時裝表演，拍攝角度太低，在加拿大時裝節的情況下，相機高度只是在模特兒的腳眼部份，鏡頭過份向上傾斜角度，會使人物變形，拉長了腿部，縮短了上部，十分不雅。

故此，總括來說，拍攝時裝表演，最好不要貪圖靠近舞台，應多花時間找一個更好的位置。另外，如非必要，大可不用閃燈而在一些特別情況下，好像必須用低速菲林，必須利用閃燈時，便須遷就當時情況改調光圈，或是不用自動曝光，而用POWER RATIO控制閃燈輸出量。

八六年首席模特兒MONIKA示範沈雲門（ALFRED SUNG）的最新設計。不用閃燈拍的照片，現場感覺富得多。而三百mm鏡頭所帶來的緊湊氣氛，短鏡頭無可比擬。F4.5，二五〇分之一快門，四百度菲林，推至千六百度。

閃燈若OVER-RIDE現場燈光，映象會缺乏層次，背景偏黑。此外伏在天橋旁拍攝，由於相機角度傾斜，人物變形。F4，1/60快門，35mm鏡頭，自動閃燈，200度負片。

閃燈同步快門1/60秒，在現場光頗強的情況下，不足抓緊高動感的映象，因而模糊。F5.6，200度負片，加自動閃燈，35mm鏡頭。

漫談癌症（二）

現代中醫淺說
何錦添中醫師
(416) 495-1586

中醫在治癌中的地位

中醫中藥能不能治療癌症，或者中醫中藥在治療癌症中應處於什麼地位？

今天，中醫中藥對於腫瘤方面的治療及研究，其所處的地位是重要的，前景是光明的。但是卻不能認爲，今天中醫已摸索出一條完整的治癌規律或路線，這一點還距離很遠，還應作很多的努力及在科學上深入進行研究，始能發揮其應有的價值。

中藥的來源，絕大部份爲自然界的植物。不同種類的植物，其內含的生物鹼有極不相同之種類，而且中藥亦有部份爲動物或礦物，這些自然動植物及礦物質是我們研究的一個極廣闊領域。事實証明，近年來在研究中，發掘出數百種中藥對癌細胞的抑制，亦稱爲有"抗癌"作用，但在衆多的草藥中經過不斷研究及篩選，確是有不少是確有抗癌或抑制癌瘤生長之作用。

中藥在治癌中的地位

㈠作爲抗癌之主藥：比如長春花所製成之長春花鹼（VINCAL－EUKOBLASTINE VLB）及長春新鹼（VINCRISTINE VCR）等等。

㈡作爲抗癌之輔助抗癌劑：此類藥臨床療效不穩定，不能當作抗癌之主藥，但可以協助抗癌藥物發揮作用。

㈢在抗癌中，配合抗癌治療，放射治癌等而起到較強充療。這類中藥是屬於扶正一類。

㈣採用中醫辨証論治，完全不同於目前常規之西醫院所應用之化學治療方法。此類辨証論治亦是近代醫療癌症所摸索出之一套值得研究之治癌措施。

㈤傳統的中國體育形式，配合藥物（包括中藥或西藥）治病，此類體育形式包括太極拳、氣功等等。

上述這些，只是概括地提到中醫中藥在治療日漸增多的癌症方面所處的地位，它可以當主角，亦可以當配角。

中藥作爲抗癌之主藥

現在，我分別將每類中的一些典型的或比較突出的藥物，向讀者介紹一下，這樣可以提高我們對中醫中藥抗癌的知識，亦提高我們對於研究中醫或提倡中醫之信心。

近年的研究，這類藥物日漸增加，並且有些藥物已經融合於西醫西藥中去，有些人根本已經忽視了此類藥物是源於中醫。

㈠長春花製劑：長春花屬於夾竹桃科長春花屬植物，又名雁來紅。目前已從長春花中分離出來的70多種生物鹼，而我們在臨床中的應用比較多或比較熟悉的是長春花鹼 VLB 及長春新鹼（VCR），尤其後者。

長春花鹼（VLB）主要用於淋巴瘤及毛絨毛膜上皮癌、乳癌、卵巢癌、睾丸癌等。

長春新鹼（VCR），單獨應用多用於急性淋巴性白血病，對於何杰金氏病、淋巴瘤、網狀細胞肉瘤及乳癌有較好效果。

VCR 是聯合化療中的重要組成藥物，不少的化療都有此藥組成。

㈡喜樹製劑：喜樹爲中國特產植物，產於江蘇、浙江、江西、四川、台灣等省，喜樹又名旱蓮木或南京梧桐，喜樹製劑從1966年開始從樹中提取出抗癌活性物喜樹鹼（CAMPTOTHECINE），其後相繼獲取得羥基喜樹鹼（HYDNOXY CAMPTOTHECINE）及甲氧喜樹鹼（METHOXY CAMPTOTH－ECINE），喜樹鹼現已能人工合成。

喜樹鹼的抗癌作用：對於潰瘍型胃癌、結腸癌、直腸癌較好，也用於頭頸部線癌、惡性葡萄胎、絨毛膜上皮癌、慢性粒細胞性白血病等。

（待續）

閣下想成爲今日、明日的領袖嗎？

倘若你的答案是肯定的，那麼就請你參與加拿大協會的義務工作。透過本會的義工行列，你可先行打穩基礎，使你的潛能開始萌芽，爲將來放下書本投身社會，接受新挑戰，或從事新行業時建立信心和經驗。

欲知詳細情形，請與我們聯絡。
中文直線電話：964-8569
THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271, SPADINA RD.,
TORONTO, ONTARIO
M5R 2V3
聽覺協會

硬氣功的種類和形式（四）

賓石山，是從十二歲開始練功的，每天凌晨先練武術套路和壓腿，然後練運氣，練一百天後，先用掌、拳拍打身體，接着用木板、大棍拍打，然後練運氣滾砂地，先滾細砂，進而粗砂，最後摻入硬瓷片和碎玻璃，並用各種姿勢使全身都得到滾砂訓練。每年夏天還赤身躺在砂床上睡覺至天亮。每次練習後用藥水或藥酒洗擦全身，以利舒筋活絡。這樣滾砂地四年，才能臥釘破石。

雖說功夫固然要經過長期苦練，難堅功夫的"羅漢功"也要經過長期苦練才可以成功。

據說"羅漢功"的練法，要把身體分成十個部份來練，第一個部分是小腹，第二個部分是肝胃區，第三個部分是胸，第四個部分是背，如此類推至全身每個部分都練完。每練完一個部分，就讓同伴用棍棒、鐵沙袋、鐵錘、銅鞭或拳頭來擊打所練部分，伸展全身每一個地方，練完這十個部分就可以全身不怕擊打，不間斷地練上六個月，功夫才能鞏固。

如果我們以經常在電視節目上見到的所謂"摔角"來比一比，便可以明白"不怕打"和"愈打愈舒服"的情況，是全世界普遍相同的，"挨打功"是一種經過苦練出來的功夫，被打得愈重，經受過嚴格訓練的皮肉，會覺得愈輕鬆。

以上所說的功夫多屬防禦性的，若說進攻性的功夫，便有鐵頭功、鐵砂掌、鐵臂功、鐵腿功和鐵指功等等。

把階磚拋上空中，然後用頭往上一頂，階磚便會粉碎，只是鐵頭功的一種，但是還有一種以"頭撞石碑"和"頭撞銅柱"的功夫，會這種功夫而可以提出來作代表性的，便是北京雙傑的侯樹英和劉海亭兩位師兄弟。

一九八六年六月，中國上海健康氣功訪日團在日本作出了表演，成員包括了著名氣功師陸國柱、謝雨生和徐小龍等多人。表演中最出色的便算陸國柱的"鋼叉上舞雙刀"和"頭頂開磚"。除此之外，陸國柱並接受了日本東京NTV電視台的實地錄影，爲日本影星岬崎紀子發放外氣，並且由日本治療師協會會長、社會學博士周藤計兒親臨觀察，陸國柱發放外氣時熒光屏上反映的外氣物質。

一九八七年，侯樹英已經輾轉自溫哥華移居在多倫多，而且還爲慈善機構籌款作表演，所以他用不着多費筆墨寫出較詳細的文章爲他介紹，不過聽說他的功夫很是深厚，不但可以運氣到頭頂、腹部和手足，還練通了大小周天的柔氣功，這就是說已經達到了"混元一氣功"。那本古書上所說的「練功有三步功夫，一曰健肌強身，二曰避堅，三曰避銳，三步以上則由剛轉柔，是所謂內功佳境……」，由此印證了古書記載氣功的眞實性。

泰安旅行社
Safeway Travel Service
Division of Sang Kong Ltd.
30 Carlton Street Lobby of Carlton Inn
Toronto, Ont., Canada M5B 2E9 Tel: (416) 593-0593

豪華旅行團

1. 華人組約，大西洋賭城，費城，華盛頓，巴士五日觀光團
出發日期：六月六日、六月十三日、六月二十七日
四人一房加幣$279起，小童加幣$219
旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店或希爾頓大酒店；華盛頓旅館採用市中心最豪華的喜來登大酒店或假日大酒店。

2. 華人組約，大西洋賭城 巴士四日快樂團
出發日期：六月五日夜
四人一房加幣$199　小童加幣$179
旅館採用紐約市中心最豪華之凱悅大酒店或希爾頓大酒店

3. 華人洛杉磯、拉斯維加斯、舊金山 三日巴士旅遊團
出發日期：五月三十日、六月六日、六月十三日、六月二十七日
四人一房加幣$169起　小童加幣$119
旅館採用市中心高級喜來登大酒店或假日大酒店

4. 華人洛杉磯、賭城、三日快車團
出發日期：五月三十日、六月六日
四人一房加幣$99起　小童加幣$79
旅館採用市中心高級喜來登大酒店或假日大酒店

5. 華人洛杉磯、拉斯維加斯賭城七日豪華團
遊覽：美洲大沙漠一鳳凰城及公園、所諾諾一迪士尼樂園一大峽谷國家公園一黃石公園一拉斯維加斯一拉斯維加斯賭城。
出發日期：六月二十七日、七月二十五日、八月十五日
四人一房加幣$699起　小童加幣$599

6. 華人加拿大東部洛磯山脈團
巴士一巴士：四人一房加幣$399起，小童加幣$299（八天七夜）
飛機一巴士：四人一房加幣$439起，小童加幣$339
飛機一飛機：四人一房加幣$559起，小童加幣$459
出發日期：六月二十九日、七月十六日、八月十七日

7. 佛羅里達州巴士旅行團
巴士八月遊：六月二十七日一七月四日
四人一房加幣$269起　小童加幣$239
遊覽：迪斯尼世界、迪士尼世界、未來世界、海洋世界、甘迺迪太空發射中心。

特價機票
泰安旅行社是多家航空公司代理，出售香港、台灣、日本、東南亞及世界各地特價機票。

“一斤”和“一根”

韻聲母j 和粵語g 聲母的對應

廣東人講國語 ○陳萍

一位北方人在廣州某果品店買甘蔗，他問售貨員：「請問，甘蔗怎麼賣？」售貨員答到：「每根(斤)七分錢。」那北方人聽了後，就挑選了一根最長最粗的甘蔗，然後放下七分錢在櫃台上，轉身就走。售貨員一看那七分錢，馬上追出門喊着：「喂，你怎麼不過秤就把甘蔗拿走呢？」「你明明說是七分錢一根，我給了你七分錢，怎麼還要過秤？」正在說着，另位售貨員趕過來解釋，甘蔗是七分錢一斤，不是七分錢一根。

這個誤會的發生，是因爲“斤”和“根”在粵語中完全同音，國語却完全不同，“根”唸 gēn，“斤”唸 jīn，聲母和韵母都不一樣，如果我們把“一斤(jīn)芹菜”，說成“一根(gēn)芹菜”，把“一根白頭髮”，說成“一斤白頭髮”，又要鬧笑話的。

對於“斤”的發音，不妨用粵語的“地牯”的“牯”字代替之，講出來就是 jīn斤，試試看。

請注意練習以下兩組字，前一個字的聲母是 g，後一個字的聲母是 j：

咖啡—加拿大　尷尬—婚嫁
各人—覺得　跟—斤
狗—韭　能夠—研究
搞—攪　給—幾
缸—江　港—講
扛—降　貢—季

以上幾組字粵語的發音很接近，國語却不同。有些字粵語雖然不同音，但粵語人一說國語就往往把它們混同，例如：前一個聲母是 g，後一個聲母是 j：

幹—間　敢—減
高—交　告—較

我列出一些例子供練習，看是否能基本掌握 g和 j的分別：

㈠韭(jiǔ)菜九(jiǔ)分一斤(jīn)，枸杞(gǒujǐ)七分一斤。(粵語姓趙的“趙”字是 jiǔ 音)

㈡王先生剛(gāng)去機場，後天他在香港(gǎng)大學講(jiǎng)學。

㈢這種手錶已經(jīng)降價(jiàng jià)了。

㈣我九(jiǔ)點才回來，讓你久(jiǔ)等了，對不起。請不必斤(jīn)斤計較(jì jiào)啦。

最後我列下一些詞組，粵語發音不同，但國語却是同音的，供對比練習用：

小節—小結　[illegible]—毒計
箭步—健步　焦點—交點
捷徑—潔淨　借詞—介詞
進來—近來　盡頭—勁頭
精力—經歷　靜養—敬仰
絕口—缺口　積肥—基肥
引薦—引見　租借—租界

※所標羅馬字母是漢語拼音字母※

園藝 ·花王槃

中國蘭的栽種(二)

㈠陽光：

中國蘭花，屬半陰性植物，所以日常需要的陽光不很多。筆者在香港時，曾到寒心秋蘭(中國蘭之一種)原產地的疏林區看過，發覺該處由樹葉枝椏間直接碎灑下來的陽光很少，大約是百分之十左右，其餘的皆是反射入來的散光，所以林中野蘭生長之處，是蔭而不暗。不過這些中國蘭花，對光度的適應性很強，移至平地栽培，我們可以增加到百分之四十的日照也無妨礙，而且於強光底下，蘭葉不會過份長大，同時開花率亦較生長於陰處者爲高。增加日照基本上有兩個方法：一是半日法，二是全日法。半日法是讓蘭株收受朝陽全面直接照射至上午十一時左右止，故面東背西的位置可用此法。全日法即是較疏的遮蔭法，適宜用於全面見天的露台及向南的窗戶。一般而言，百葉窗簾、疏竹簾、黑膠網、竹排、木排、白塗粉(即在玻璃上塗上半透明的特種白粉)等均有效。

百分之四十日照，是中國蘭的安全採光度，有些品種，却可超過此數之六十、七十度，同時，這類品種，更是不曬不花的。像硬劍素心秋蘭(按：從前中國園藝界人士喜稱蘭葉爲劍，象形也，故蘭葉硬者即爲硬劍，柔軟者爲軟劍，短小的則曰短劍，長大的是長劍，直立向上生長的蘭葉便是企劍)，〔嶺海蘭言〕就有如下的按語：「硬劍素……尤易蕃茂，必烈日曝曬，始肯出花……。」又如數年前，筆者送了一小盆入造火山石種的台灣四季蘭給朋友，他將之放在西南向的窗旁，大半天日晒，而且少澆水施肥，結果年年開花。前年，我向他分了一小半回來，試種於較陰處，並常澆水施肥，但無花，而朋友的那半盆，去年依然花開茂盛。可見台灣四季蘭，也是屬於大晒之蘭種。

總結來說，中國蘭生長所需要的陽光不很多，十之二、三足矣，但欲其開花，則宜增加日照，然亦以大晒而葉不焦爲度(按：葉尾枯焦，只害美感，於蘭無傷，半焦則是太過，全焦即危，應立放陰處救治。)

另一類"邊緣人"

I NEVER HAD ANY FRIENDS LATER ON LIKE THE ONES I HAD WHEN I WAS 12, JESUS, DOES ANYONE?

——STAND BY ME——

一直以來，李奧都覺得自己看電影時是非常冷靜的，而冷靜的意思，就是不會被戲中的情節或刻意製造的高潮，來影響我對整部電影的看法。因此，我無論看任何一類的電影基本上都不會得到很大的感受和滿足感。大家可以說我是相當不幸的，事實上，我自己也認為是，因為在看電影時不斷的要提醒自己是在看戲，強迫自己不能過份投入是一件非常痛苦的事情，但為了要保持中立，保持旁觀者的身份，這些痛苦是少不免的了。所以在近數年來，我對看電影的感受，是差不多當它為一個研究對象多於當它是一項娛樂。中文電影還好一點，起碼它所說的語言是我熟悉的。反之，外語電影（英文）則可說是全面拒絕它進入我的內心世界裏，李奧並不諱言外語片在技術上有很多方面超越港產片，這差不多已是變成不爭的事實。假如說觀影者收效程度互相比較的話，則無疑港產片優勝得多了。而事實上，近年來看西片我真正感動的時候只有兩次，一次是最近看〔滄海遺珠〕(CHILDREN OF A LESSER GOD) 港譯〔無言的愛〕)；而另外一次則是看〔在我左右〕（STAND BY ME）。兩部電影不約而同都是有關"情"的作品，一是愛情，一是友情，雖然這是世間最平凡不過的東西，但包含了人類溝通過程中最偉大的奧秘編織在內，叫人肅然起敬！

可是請人家不要誤會，李奧今次並不是想說這兩部電影，除了時間性的原因之外，我亦並沒有這個必要去將電影裏某一樣東西來乘地指出來示衆。我一早已經說過，電影其實是將我們人生上的一些過程濃縮及幻想化，有很多時，主人翁都是我們自己。而在濃縮的過程中，每個人的感受程度都絕對不會相同，既然是這樣的話，那又為什麼要強迫人家去知道一些根本不想知或未曾接觸過的東西呢？讓他們憑其自然，在不斷的觀影過程中逐漸吸收認識生活的意義不是更好嗎？可能有人會認為李奧將電影這門東西神話化了，但不諱言，我有很多對生命存在意義或見解都是在電影中看來的，它就是有這個好處，能吸收幾多的要看各人的修行如何。記得以前李奧對每一件事情不論大小都非常認真，樣樣都希望完美，結果是理所當然的失望居多，但後來看〔壯志凌雲〕(TOP GUN) 的時候，聽到那位教官對湯告魯斯（TOM CRUISE）講的一番說話之後，我深深地引以為鑑，他說：「A GOOD PILOT CAN ALWAYS EVALUATE WHAT HE IS DOING, NO MATTER RIGHT OR WRONG!! CAUSE HE CAN LEARN FROM MISTAKES.」（一個好的戰鬥機機師是能夠經常衡量自己是在做什麼的，無論是對或錯，因為他可以從錯誤中學習）。好一句可以從錯誤中學習，做戰機機師固然如此，做人又何嘗不是呢？

似乎近期我有一樂病，就是把話題扯得非常遠，但又無法控制，真是麻煩。〔在我左右〕(STAND BY ME)，是近年美國電影界最成功的"小孩鬥大樹"之作，原著是專寫恐怖故事的史提芬京（STEVEN KING）的小說，是一個屬於個人回憶式的成長故事。李奧看此片之時正值低潮期間，所以當看見導演將孩童中孤獨的痛苦，尋求自我的掙扎，以小孩敏銳私互相扶持而觸入漂流部寫出來的時候，着實非常感動。另一方面，又感到十二萬分的無奈，因為他們說得對，我現在所擁有的朋友中的確沒有一個似得上我十二歲時認識的那群，不是說我們變壞了，而是我們長大了，在闖入成人世界之後，對當年夢想的追尋已變成一種奢侈的享受，這只是一個不滅的美夢，對往日情懷的致敬，及對童真的失落（LOSS OF INNOCENSE）的一種追悼而已。

〔異鄉故事〕
拍攝：冰天雪地
可觀性：阿信的故事

德寶在香港電影圈中已公認為一間最肯嘗試新片種的公司，而事實上在求變之後得出來的結果也相當不俗，這點可從今年香港電影金像獎頒獎中奪得多項獎項中可見一斑。李奧認為德寶現時的狀況是類似一些獨立製片公司，除了規模比較大外，其製作方針及拍片準則均與獨立製作無異，都是拒絕主流，寧花錢拍一些沒人敢拍或用一些沒人敢用的人來搞電影，我不能說這是清高或愚蠢（德寶自成立了之後一直蝕錢），但就一個影評人的眼光出發，則絕對歡迎有這樣的公司存在，因為能夠有多一些選擇總是好的。

且說這部〔異鄉故事〕，宣傳時說它是和85年〔等待黎明〕及86年〔最愛〕鼎足而三立，看後則覺是有作人之嫌了。我看的時候的感覺是非常類似一些港產寫實片，例如〔癲佬正傳〕的那類，只不過將整個景搬去日本北海道那裏而已，而那三位女士（蘇明明及鄭文雅）的遭遇，一方面是得人同情，但另一方面則是給人一個做戲的感覺。至於坊間所相傳的這是一部有關女性義氣的電影，則肯定是"潮流興褒話"的結果。〔異鄉故事〕絕對不是一部義氣片，它只是一部描寫人類在逆境中掙扎求存的寫實紀錄片。問題是鄭文雅的角式是造成逆境的主要衝突，如果要說義氣，則只有蘇明明一個人有，大家可以從她忍辱負重收藏那些白粉為逃亡而計劃可見，而鄭文雅由始至終都是個被動者，她差不多從來都未表態過（賭錢除外，但她在那方面是個失敗者），所以到了最後，她亦是犧牲的一人，因為如果由蘇明明擔任這個角式的話，那便與理不合，也破壞了前段的推衍。

整部〔異鄉故事〕給我的感覺是很似〔阿信的故事〕，我指的是意識方面，都是講人類如何不畏困難地面對前路。至於黃華麟的表演只是平均水準，並沒有太大的突破，三位演員中以蘇明明比較出色，她是那種擁有不平凡內涵的平凡女人，面孔有一種中國傳統女性賢淑聰慧的感覺，叫人過目難忘。

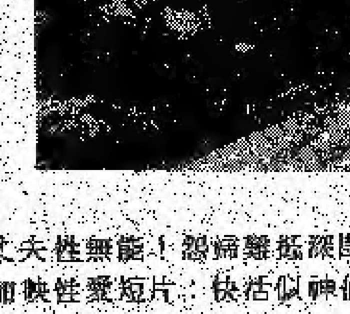
〔錯點鴛鴦〕
拍攝：成熟超群
可觀性：美片X〇

就李奧的個人意見及口味而言，此部〔錯點鴛鴦〕與八三年的〔表錯七日情〕可說是八十年代港產影片中笑片類最突出的作品之一，〔錯點鴛鴦〕在意義上或許沒有〔表錯七日情〕那麼大，可是它在描寫兩性間感情及矛盾却有非常突出的表達手法出現。而更難得的便是這只是陸劍明的第一部作品，以一個新手來說，有這樣的成績便更難能可貴了。

李奧看〔錯點鴛鴦〕時最感到有趣的是在戲中他們討論究竟婚前的行為應否在婚後負責，老實說，這是一個絕對見仁見智的話題，我自己的意見是每個人都有其錯誤的一面，如果真要愛一個人的話，那便不應該拿她以前的錯處作話柄，更應該原諒她的過失才是，因為你要的只是現在的她，而不是以前的她，更甚的是無論以前她做什麼也不關你的事，對嗎？李奧如是說。

新華戲院
SUN WAH THEATRE
士巴甸東街1035號・GERRARD ST E., TEL：466 3636
週一至五：副7:30 正9:30 週六、日、假期正1:70 5:30 9:30 副3:30 7:30

五月廿七日（星期三）起盛大首映
東寶公司新到性愛猛片
（粵語對白，份外傳神）



丈夫性無能！怨婦難耐深閨寂寞！
加映性愛短片：快活似神仙

副片：社會香艷奇情猛片
舞女　胡錦、陸小芬、蘇明明主演
（二張票價，双料娛樂，超值享受）

下期六月五日放映：香艷大胆奇情勁片
現代豪放女　徐淑媛、湯鎮業、張國柱主演
下期副片：李攀打鬥巨片
打擂台　呂良偉、王龍威主演

金銀珠寶齊共賞　中文電視　五線再加三劇場

逢星期一至五
7:55 黃金劇場 紅塵 宋江、魏秋樺 主演
9:30 白金劇場 文學電視 伍詠國、周秀蘭 主演
10:20 銀色劇場 煙雨濛濛 秦漢、劉雪華 主演

逢星期六
5:30 週末劇場 秋海棠
8:15 名劇精選 人在江湖 江漢、馬敏兒、李影、陳觀泰 主演

逢星期日
5:30 週日劇場 天靈 何家勁 主演
9:00 名劇精選 人在江湖 江漢、馬敏兒、李影、陳觀泰 主演

好戲連場陸續來
中文電視即將隆重推出

多倫多女導演柏翠茜亞羅茜瑪

康城追踪
——康城影展的花花絮絮

法國的康城影展上週剛剛結束。多倫多此間三家西文報紙均有派員實地採訪，報道各式有趣及重要的消息。自他們的每日報道中，不難揣摸出，本屆康城影展的一個大概輪廓。從這個輪廓中，我們又可猜測出今後一年內，國際影壇的一些趨向，好像婦女的服裝，在大型而重要的服裝表演中，不難看出流行的樣式及裙服長短的變遷。因此今期特別爲讀者撰文綜合介紹，追蹤一下那些燦爛的明星。希望本報在不久的將來，便可實地採訪，向讀者提供第一手資料的報道。

自五月七日到五年十九日在法國康城（CANNES）所舉行的國際影展，今年是第四十屆，以人類來算，四十歲的女人，應該是"半老徐娘"了，不過這位"徐娘"，不但風韻猶存，而且風頭之健，亦屬世界一流。

康城影展，不但是全世界最大的一個影片交易市場（好像証券交易所一樣），亦是每年最早的一個"電影市集"。

自康城之後，全球重要影展一個接一個（註）。北美洲由西岸開始有溫哥華，舊金山到東岸的滿地可（八月），多倫多（九月），紐約（十月），好像四季花色，紐約的影展該算花中的荼蘼（開到荼蘼花事了）。

今年康城影展自然以一部法國片揭開序幕，是法國女導演DIANE KURYS的影片〔戀愛中的男人〕（A MAN IN LOVE），其中角色有美國性格男星彼得哥樓（PETER COYOTE）。

但這部片子沒引起多大熱潮，倒是接下去兩天的兩部加拿大電影，贏得了非凡的聲譽。

一部是三十三歲魁北克導演尚克洛劉桑（JEAN-CLAUDE LAUZON）執導的〔夜之獸園〕（UN ZOO LA NUIT），另一部是廿八歲多倫多女導演柏翠西亞羅西瑪（PATRICIA ROZEMA）的〔美人魚之歌〕（I'VE HEARD THE MERMAID SINGING）。

這兩部影片的故事背景本欄曾於第一〇六期後先介紹過，今次再來談談他們的製作及得獎情形。

〔夜〕片成本一百九十萬，開拍之前，劉桑花了四年的時間兜售劇本，當時沒有人要拍，都認爲故事暴力味太濃。

最後終於有人投資，卻不是"外人"，就是〔美國帝國衰亡史〕的製片ROGER FRAPPIER。

〔夜〕片的全球各地發行權當然十分搶手，但多倫多影展的籌備人，卻有點擔心這部影片反而就不能到多倫多來上映，因爲安省電檢處的剪刀及審查制度十分厲害，怕通不過。

〔美人魚〕一片製作成本非常低，只有三十五萬，卻已在二十八個國家出售發行權，早收回了一百萬以上，扣除成本，賺得缽滿盆滿。

康城影展中有一項獎，稱之爲"青年人獎"，由法國的青年部（MINISTRY OF YOUTH）派出四名青年人擔任評判，四人一致投票，將"青年人獎"榮譽給了〔美人魚〕一片。

另一項參展人夢寐以求的大獎，是"金影機獎"（CAMERA D'OR），專門頒給拍了第一部影片的新秀導演，據幕後的消息說，評審人員意見分成兩半，一半屬意〔夜〕片，一半屬意〔美人魚〕片，但由於所頒的獎不能分割，因此轉頒給蘇俄導演NANA DZHORDHADZE（影片片名MY ENGLISH GRANDFATHER）。"金影機獎"除了有四萬元獎金外，尚包括一架電影攝影機（據說還是名牌），影機如何分成兩半？

康城影展最大的一個獎，便是"金棕櫚獎"（PALME D'OR），今年這項獎得主名單當晚一宣佈，全場秩序大亂，觀衆一致反對這位得主，而這位得主也絲毫不讓步，拿下大獎後，對著台下學貓叫狗叫噓他的觀衆說：「你們不喜歡我，我也不喜歡你們！」

下轉24頁

風格殊異的英雄片〔最後勝利〕

●謝菲

由譚家明導演，曾志偉、徐克協助炮製的新片種〔最後勝利〕，是時興江湖片中一部很新風格的電影。

片中沒有強調火爆血戰，也沒有古已歌頌義氣光棠，但內容揭露了江湖規律的問題。

片中的"大佬"徐克，爲了在黑道中稱霸求存，多次強制"細佬"曾志偉改變癡厚善良的形像，甚而在入獄前把他的兩個情婦——李麗珍及李殿朗交給曾志偉照顧，引出不少笑料和驚魂……

曾志偉的喜劇形象，早爲觀衆接受，但在〔最〕片中，他卻是一反過往作風，扮演悲劇小人物，雖然也夠搞笑，但使人感到他笑中帶苦澀的無奈和悲哀！

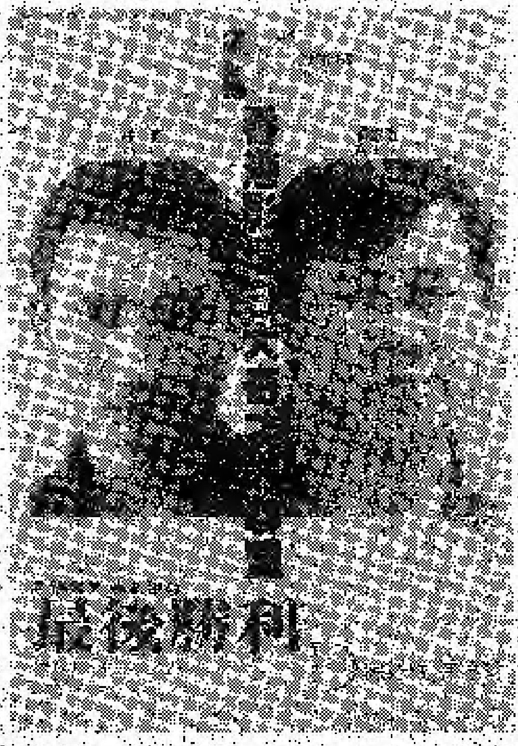
曾志偉承認，這是他演戲以來最滿意的一部。

事實上，〔最〕片被影評家一致推薦讚好，咸認爲該片城市感覺重，生活氣息濃，加上風格化的美術燈光設計，構成了一部特別風格的電影。片中四主角，曾志偉、徐克固然演得好（起碼他們有導演經驗），就是兩女角李麗珍與李殿朗亦十分投入。

寫男女的悲歡離合、情義的矛盾衝突，〔最〕片不落俗套，一個又一個的鏡頭，都會帶給觀衆新的感受。

〔最後勝利〕中的曾志偉與李麗珍

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977 7282 "後座設停車場"
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場



五月廿九日（星期五）起隆重首映
德寶出品全新片種奇情感人巨片
曾志偉、李麗珍、徐克、李殿朗主演

全港影評家大力推薦：
仰止：這是睇到今年爲止，最值得一看的電影
舒琪：悲情中有浪漫，係近期最可觀嘅港產片
唐五：風格強烈，局部神采飛揚，使人另眼相看
張錦滿：城市感覺重，生活氣息濃，是譚家明到目前爲止最佳作品
尹懷文：不斷給人意外驚喜，四個演員各有千秋，值得捧場

副片：千萬票房惹笑風趣喜劇
你情我願
周潤發、鄭裕玲、彭健新主演

影話

上接23頁

康城影展

這位得主是誰？是法國導演 MAURICE PIALAT ，他得獎的影片稱做〔在撒旦的太陽下〕(SOUS LE SOLEIL DE SATAN)，由法國紅星米諾德巴多（GERARD DEPARDIEV）飾演一位與魔鬼交易的神父。看過該片的人說，不知所云。

與〔撒旦〕一片競爭此獎而呼聲頗高的，則有蘇俄導演 NIKITA MIKHALKOV 的〔黑眼圈〕(BLACK EYES) 及英國影星保羅紐曼執導的〔玻璃動物園〕(THE GLASS MENAGERIE)。

但據說，今年金棕櫚獎原是早已內定，康城影展籌辦的主席伊夫蒙丹（YVES MONTAND）暗中下令，今年此獎必須給一部法國影片，因為今年是四十週年，而且已有好幾年，此獎由"外國"影片奪去（伊夫蒙丹當然一口否認）。

康城影展本身似乎就是最熱鬧的一台戲，不論是台上台下，愈吵得起勁，觀眾愈覺得過癮。而參展的影片，不管是好是壞，似乎每一部都大有來頭。

像英國導演林西安得遜（LINDSAY ANDERSON）的〔八月之鯨〕(THE WHALES OF AUGUST) 請到了兩位祖母級紅女星，比蒂戴維斯（BETTE DAVIS）及李麗安姬雪（LILLIAN GISH）演出兩位勾心鬥角的姐妹。姬雪已快九十歲了。

保羅紐曼的〔玻璃動物園〕據說是最忠實於田納西威廉斯原著舞台劇本的一次電影改編。

活地亞倫的前女友戴安姬頓（DIANE KEATON）以紀錄片的方式拍了一部〔天堂〕，片中她親自向廣大的美國群衆詢問他們認為"天堂"是否存在？他們是否想進"天堂"？結果她發現天堂只存在於人們的渴望之中。

今年展出的影片中，笑話鬧的最大的則是法國"前衛"老導演尚盧高達（JEAN-LUC GODARD），他邀請美國當今的文學泰斗諾曼梅勒（NORMAN MAILER）主演莎士比亞名劇〔李爾王〕，結果剛剛開拍，兩人便反目，梅勒棄高達而去，高達照拍下去。

可是拍出後，卻沒有人看得懂，有人問高達，可曾"讀"過莎翁的〔李爾王〕原劇，高達說從來沒有。但他反問：「這難道有關係嗎？」

不過諾曼梅勒自己也不見得如何風光，他自編自導，改編自他自己同名小說的電影〔硬漢不舞〕(TOUGH GUYS DON'T DANCE) 照樣沒有人看得懂。（今年康城似乎展出了一大堆"深高莫測"的電影）。

今年影展的閉幕影片更是一部十分"新奇"的電影，叫做〔詠嘆調〕(ARIA)，乃集合了十位國際知名導演所導出來的一部影片，包括美國的羅拔艾特曼、法國的尚盧高達、英國的堅羅素，在電影史上係屬空前創舉。

這些導演並非"通力合作"，而是各獲八萬美元的經費，自行選取一段歌劇中的詠嘆調（ARIA），加以"映象"的表達。這十位導演不准互通消息，到最後，才由第十位導演，把故事疏鬆地連接起來。最後一段故事則是英國演員尊赫（JOHN HURT）飾演名男高音卡羅素（CARUSO）演唱 I PAGLIECCI 中的一隻詠嘆調。

由此看來，〔詠嘆調〕倒有點像"歌劇的 MTV"。據說有些導演的構想，簡直匪夷所思。如此堅羅素選了普西尼（PUCCINI）歌劇〔杜蘭多公主〕(TURANDO) 中的一段，他拍的卻是車禍現場，華格納（WAGNER）的崔斯坦與依索德（TRISTAN AND ISOLDE）場地被改到拉斯維加斯去。

追蹤到此，也算差不多了，這些鬧烘烘，熱鬧非凡的影片，恐怕在今年九月間的多倫多"萬節之節"中，都將陸續看到。

加拿大今年約有三百多電影界人士趕往康城參加盛會，絕大部份是影片代理商，去爭取代理權。而像"萬節之節"、"世界電影節"（WORLD FILM FESTIVAL —— 乃滿地可的國際電影節）的選片人員，當然全數出席。

今年的康城影展，最佳男主角，是義大利的馬斯杜安尼（MARCELLO MASTROIANNI），得獎影片〔黑眼圈〕。最佳女主角是美國的芭芭拉荷西（BARBARA HERSHEY），得獎影片〔害羞的人〕(SHY PEOPLE) 最佳導演是西德的溫雲得斯（WIM WENDERS）得獎影片〔慾望之翼〕(THE WINGS OF DESIRE)。

註：本來應該是"柏林影展"最早，在二月中旬到下旬舉行，但自一九七九年後，康城影展逐漸取得世界第一影展的地位。洛杉磯影展在三四月間舉行，對想打開美國市場的外國電影比較重要。芝加哥影展十一月，倫敦影展十一、二月之間，莫斯科影展在七月。

商業分類廣告 CLASSIFIED AD　1¼"×3¼"　每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

呂氏冷氣雪櫃
二十多年經驗　精工修理
住宅中央冷氣　雪櫃電爐
請電：532-6899

PRIVATE TUTORING IN YOUR HOME
ALL SUBJECTS: grades 1-10
ENGLISH: all grades.
all college and university levels.
CALL: 764-1530
DAVID WILSON, M.A., Dipl. Comp. Sc.
INTRODUCTORY OFFER: Book 5 lessons and get 1 FREE
家庭補習
各科：1至10班。
英文：中學各班，大學及專上學院各級。
補習六課者免費送一課

LIVING
REALTY INC · REALTOR
恒生地產
新屋一個過交租
四睡房大型獨屋，交通方便，
WILLOWDALE區。
東區半獨立三睡房爭步到地鐵，急售。
三十單位柏文大廈，位於市中，收入好，
投資一流。
請電 陳柏齡　趙成基
626-5175　479-8430
公司 474-0500
MOBILE 460-4792

WE CARE TUTORIAL SERVICES INC.
「關切」補習服務社
ALL SUBJECTS　ALL LEVELS　IN YOUR HOME.
LOCATION　TELEPHONE
WILLOWDALE　221-2001
SCARBOROUGH　444-2467
BRAMPTON　846-3629
NEWMARKET　(1)-853-7540
關切是我們成功的條件

CANTEL
手提無綫電話
NEC-G.E.-MITSHIBISHI
PANASONIC-TOSHIBA-
AT and T
SAM WONG (416) 361-5999

聘請汽車技工與營業代表
書院街與巴佛士街蜆殼油站（COLLEGE & BATHURST SHELL STATION）請技工一名，每星期工作五天，薪金優厚並有佣金，請親自來接洽。
奔德車行（BENTO'S AUTO SALES LTD. 839 QUEEN ST., WEST）請營業代表一名，佣金或薪水加佣金均可，請親自來接洽。
Bento's Auto Sales : 363-6171
Shell Station : 962-4186

美心健康服務中心
安省註冊護士主理，粵、國語護士，助護，家庭護理員照顧陪伴病人，老人及兒童。
＊誠聘RN,RNA及各地護理人員
TEL. 756-0082 NORTH YORK
40 PATRICK BLVD., NORTH YORK, ONT.

即時安全防盜公司
DC ALARM & SECURITY
專誠為閣下安裝防盜系統，有廿四小時看守服務，大小工作，無任歡迎，免費估價，價錢公道，查詢或預約，請六時後電：陳先生 292-7437

LOTTO 六合彩必勝術
中文版
"六合彩必勝術"每本九元正
BOX 183
123 QUEEN ST. W.
THE SHERATON CENTRE
TORONTO, ONT. CANADA
原銀奉還！

KENNEDY / SHEPPARD 兩房"柏文"出售
環境優靜，向南
面對公園，交通一流
步行到巴士站，速國及慶龍中心
售價十三萬五　請電 292-3926

SUBLIME ESCORTS
Selected for their beauty,
personality and charm.
Discretion assured.
(416) 429-5380 NOW HIRING.

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$7.00(起碼兩期)廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP
MORTGAGE BUY+SELL ARRANCED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，樓揭買賣，買舊換新按揭，生意樓按揭等等。免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡很歡　伍岳林　黃得成

鄺翠玲教授　芭蕾舞及現代舞
初級班至高級班
與POINTE WORK
——採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787　FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
232 GREENWOOD AVE., TOR., ONT.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

拍麗錄影 P.L.VIDEO
ALL SPECIAL OCCASIONS & EVENTS
攝影與錄影服務　　TEL: 962-2038
961-0233

加華舞專

按照英皇家舞師協會審訂課程
教授國際標準社交舞
為你糾正技巧，美化舞姿
令你跳起來有型有款
報名請電：960-6480（六時後）

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道・歡迎選購

● 自設工場
● 名師代客鑲造修改　　CITIZEN WATCH 50%OFF
● 特價金鍊由$12.99起　營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6　電話：596-0415

搵工捷徑　學備有效履歷表
・訓練會見技巧　・找尋滿意職業
由富有經驗的高級人事部經理教授
請電：CAREER ADVANCEMENT CENTRE
222-4151 聯絡（英）

理想菲傭 SUPERB DOMESTICS
介紹菲傭，褓母，替閣下解決家務問題。服務可靠，有香港家庭工作經驗。TEL: 731-0591 (day or evening)

新格電視錄影公司
出售　出租　修理　　Tel. 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機　●喜慶錄影服務
●中西電影帶　●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 進口）

BALLROOM INSTRUCTION

4 private hours for price of 3. $75.
Start learning now and be ready for FALL and WINTER dancing.

CALL ESTELLA 535-5008

昌利建築裝修
(416) 281-6109
免費估價　燈飾電掣　內外裝飾　舊屋翻新　園欄棚櫃　磁磚地台　鉄漏油漆　泥水木工　土庫間格　專造

OLO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費爲你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

聘請經驗捉蟲（蚯蚓）
請電
GEORGE: 656-3352

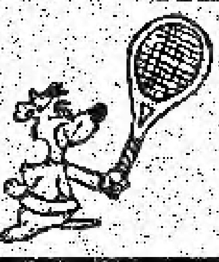
神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時享通，
夫妻子女緣份，健康疾病壽數，
陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：(416) 535-3978
地址：168 OSSINGTON AVE. 夾登打士西街

SELLEX 喜立刻地產 REALTY INC.
15 Milliken Blvd., scarborough, Ont.
M1V 1V3　　TEL: 754-2000（英）
黃陳詠嫦　HOME: 438-0873
Christine Wong　通英、粵、國、台山語

SHEPPARD/BRIMLEY
[illegible]（SUNKEN）[illegible] 900平方呎 [illegible]

[illegible]
YONGE/FINCH
[illegible]

網球拍上弦
專門修補網球拍，價錢公道。
SYNTHETIC GUT ----- $20.00
BLACK SHEEP -------- $15.00
CLEAR SHEEP -------- $15.00



本店並有發送貨服務，基本收費二元，視乎地點而定。
請致電
JASON：484-1707（英）

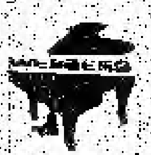
寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：(416) 292-7731
每週七天應診

萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
萬事通有限公司 MASTONE INC.
214 Bathurst St. Toronto, Ontario M5T 2R9
Tel.: (416) 863-0095

中醫　針灸　跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗 **李炳耀** 中醫診所
內外婦兒、風濕痛症、皮膚痕癢、咳喘頭痛
心跳不眠、癱瘓驚癎、口眼喎斜、陽痿暗瘡
經帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、癌
307 SPADINA AVE. 二樓（牛家莊樓上）
十一時至晚上七時　週二休息　591-7279

HONDA
Parkway Honda　1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流　保君滿意
詳情請電：752-6666
黃國華
PHILIP WONG

樂韻鋼琴行 EDDIE'S PIANO CO. LTD.　威詩堡鋼琴
六月清貨大減價
所有陳列鋼琴(FLOOR MODEL)照成本價出售，清貨。
例：(一)B101WS 原價3950元，減價2880元，節省1070元。
(二)B501MP 原價4600元，減價3600元，節省1000元。
保用12年，免費調音，送凳，有紅木、胡桃木色及黑色選擇。
大減價由5月29日至6月30日止，每款一部，先到先得。



七嘉堡美麗中心 299-8768
4168 FINCH AVE. E. (AT MIDLAND)

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design

七天營業
憑此廣告，電髮減收十元，或剪髮減收二元，逢星期一至五，有效期至六月尾止。
6 GLENWATFORD DR. UNIT 24.
SCARBOROUGH.
（盆群商場對面）297-6869
聘請髮型師及助手

西方流行"樂種"與香港新碟消息一束

●黃潔瑩

本世紀初英國最出名的劇評家阿華特曾對人說：「我苦心研究了大約三十位偉大劇作家的作品，知道甚麼才算偉大的戲劇之後，才敢做劇評家。」他又說：「不到四十歲，一個人的說話不會有份量。」四十歲和我仍然有段頗長的距離，今日的我所讀過的書不多，對人生的閱歷仍是有限，寫〔流行樂壇〕和〔念來〕並不代表我是個樂評人或是個專業的評論者，只是本人的臉皮最厚，在此霸佔了兩個版位而不感到汗顏，也樂得趁此機會好好學習。

在八十年代初期，電子音樂成為了一種時尚，EURYTHMICS，TEAR FOR FEARS等一系列的樂隊紛紛出現，為世界各地的樂壇，掀起一股電子浪潮，經過了七年的轉變，到了八七年，重覆而呆板的電子音樂逐漸被遺棄，乘時而起是DANCE & DISCO音樂，充滿動感的節奏，再加上年輕人較喜愛流連於DISCO，這些都是跳舞音樂能成為流行樂壇中的主流音樂之一。近年來比較突出或流行的主要是有歐洲風味的BOAT MUSIC（艇仔音樂）和常見的RE-MIX歌曲（重新混音歌曲）等。

(一)艇仔音樂：一大堆新名字從歐洲的德國、意大利等地傳到北美洲甚至東南亞等地。我們比較熟悉的有JOY，SANDRA和MODERN TALKING等歌手樂隊。香港也有不少歌手樂隊灌唱此類風格的歌曲，最為人知的便有葉蒨文和RADIAS等。BOAT MUSIC能夠廣泛地受到歡迎，大致有以下三點：首先，此類歌曲旋律優美，歌詞容易上口，而又節奏明快，給人一種非常輕鬆的感覺。此外，青年朋友比較喜歡到DISCO玩樂，各種歌曲之中他們又會偏愛一些簡單的音樂。於是艇仔音樂自然地進入他們的心中。不過最重要的，是因為每一首BOAT MUSIC歌曲都有一段相當獨特的曲段出現，其震撼力和易於記憶，十分惹人好感。本來它們也是千篇一律，重覆又重覆的音樂，一旦加上了這小段的獨特聲響，頓然面貌改觀，擁有了自己的風格。

(二)重新混音歌曲（RE-MIX）

在現今的世界樂壇，重新混音成為一種不可缺少的技術。數年前，混音歌曲的原意是將一首歌曲的不同部份（歌唱、個別樂器伴奏）混合，使成為完整及符合要求的歌曲。RE-MIX歌曲最初是在DISCO產生的，DJ們因為嫌歌曲太短，每三、四分鐘轉換一次唱片十分麻煩，跳舞的人也會覺得頗難適應。於是一系列的歌曲被人施手術，有些加長後變成了近二十多分鐘長的歌曲，有些則會面目全非。近年來由於DANCE BEAT歌曲極受歡迎，重新混音的歌曲亦成為了潮流，不少歌手也紛紛推出RE-MIX歌曲，DJ也要自己製作幾個RE-MIX版本，導致一首歌曲可能有千多個版本，"DANCE MIX"，"EXTENDED MIX"，"VIDEO MIX"等紛紛出現，甚至連甚麼"MAD MIX"，"A＝P MIX"和"B＝C＋F"，也出來湊熱鬧，所以一首歌會有無數個版本也不足為奇。

經過RE-MIX後的歌曲是好是壞則見仁見智了，有些人愛至瘋狂，極端的則不願接觸它們。但將歌曲重新混音再加特別效果，已成為一種不能排除的時尚。看看大碟榜上的十大歌曲，高踞榜首位置的大碟，也有不少是此類風格的。

☆ ☆ ☆

與聽眾闊別多時的鄧麗君，最近推出另一張最新國語大碟，新歌包括了〔酒醉的探戈〕及〔我只在乎你〕。其中標題歌曲〔我只在乎你〕原為鄧麗君日文版的〔時光流逝〕，此歌曾在日本高踞流行榜達五十多個星期之久，並得到多項大獎。國語版〔我只在乎你〕亦被香港電台電視部節目〔鏗鏘普通話〕用作節目主題曲。大碟內的〔命運之川〕、〔夏日聖誕〕和〔非龍非影〕均為鄧麗君首次親筆填詞的歌曲，喜愛她的歌迷便要特別留意。

☆ ☆ ☆

何嘉麗的新碟決定在五月尾推出，目前的錄音工作已進入尾聲，只待唱片封套的拍攝工作。她又表示，為了帶給樂迷更鮮明的形像，髮型方面會稍作變化，不過仍然會以直髮為主。這首新碟會由鄧小森和翁家齊兩人負責監製，作曲填詞方面則由陳永良、卡龍和林夕等人負責。最特別的是在這隻大碟內，天皇巨星譚詠麟亦會為她作曲。

☆ ☆ ☆

由於首兩張個人大碟成績不俗，鄺美雲即將推出她的最新個人同名大碟。大碟內收藏了由周啓生為她重新編曲，原曲來自名片〔夢斷城西〕的TONIGHT。碟內更包括了充滿強勁節拍的LADY ON ICE和電視劇〔獵鷹行動〕的插曲。

☆ ☆ ☆

鄧小森乘接着〔愛情蝙蝠俠〕的強勁走勢，很快會出版〔不規則〕十二吋大碟的FORMULE MIX。這首〔不規則〕有很重美國黑人音樂味道，相當有新鮮感，十分適合年青人的口味。

☆ ☆ ☆

許冠傑的新碟〔潮流興夾BAND〕已經上市。歌路依然相當大眾化，有講香港時下樂隊熱潮的〔潮流興夾BAND〕，亦有典型的情歌〔悄然離去〕及〔愛是無言〕。再加上充滿許冠傑歌曲味道的〔做人要識DO〕等。大碟當中最特別的是〔封佢做偶像〕，所談及的是"同性戀者"的流行話題，歌詞內面很形象化地塑造出一個畫面，更容易的引動起聽眾的共鳴。

☆ ☆ ☆

蔣志光是樂壇的一個新名字，他原是電影工作者，亦曾組織過樂隊，擔任主音及結他部份。一九八六年，他憑着個人的創作〔我也不想說謊〕一曲晉身決賽，並獲得一致好評。憑着他不斷努力，蔣志光的首張個人大碟即將面世，其中包括了他填詞及充滿歐陸電子味道的〔你係我邊個〕，大碟當然包括了他的比賽作品〔我也不想說謊〕在內。

☆ ☆ ☆

沉寂了一段時間的呂方，終於推出另一隻新碟，以痴情戀小子的形象全力出擊。碟內約有三分之一為中、快板的歌曲，呂方演繹亦能夠恰到好處，表現得輕快、可愛的一面，令人聽來很舒服。雖然在快歌方面是進步了，但大碟仍是以慢歌為主。主題曲〔痴戀〕由林振強填詞，保持一貫作風，不直接寫情而沒有太多愛和情的字眼，歌詞中小丑痴戀的意念，也能夠配合到呂方不太出眾的外表，令人更容易接受曲、詞和歌者而不會有輕浮的感覺。可惜的是黎小田作的曲仍跳不出過去的框框，和呂方一貫痴心多情的風格也太相似了。歌詞中有相當鼓勵性的〔每段路〕，雖然在曲和詞方面，都給人一種熟口熟面的感覺，但互相配合之下卻給人帶來一份意外的驚喜。和另一首青少年暑期活動主題曲〔帶動熱潮〕一樣，是屬於年青人的歌，希望能夠對在今年暑假投身到社會工作的青年作出鼓勵。

呂方

哀而不怨的〔聽不到的呼喚〕開正呂方的歌路，據說是位意大利籍作曲家的作品，和翁偉與陳少琪合作的詞，成了一首很哀傷、凄美的情歌。「無窮盡下雨天飄過雨點，寂靜裡滲透悲歡幻變」、「讓我去為無盡詩篇歌頌和紀念你千遍。那是無法令你出現，相伴共我過每一天。」有人將這首歌看作哀歌，用來悼念逝去的愛侶；亦有人說這是首思念故鄉的歌，這可能是基於不同的人對歌曲亦會有不同的體會。

〔同是寂寞人〕是首洋味很濃，帶有爵士味道的歌，詞和調都給人一種漫不經心，懶洋洋的感覺，雖然唱來未夠快，但也頗能掌握當中的韻味。〔心痴痴〕的歌名令人想起許冠傑的〔心思思〕，歌曲裡面的一段和音也頗相似。〔君心知我心〕是電視劇〔赤腳紳士〕的主題曲，呂方擅長演繹這類慢歌，尤其是高音部份，這首歌亦有機會讓他表現他的歌唱技巧。〔巫婆的詛咒〕的歌名令人聯想到〔驅魔大法師〕，頭兩句的節奏似李中浩的〔心中界限〕。總括來說，呂方的演繹絕無半點勉強，表現得純熟而有感情。

中文大碟龍虎榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL (A DIVISION OF CIRC RADIO INC.) fm88.7

（5月30日至6月6日）

上周	本周	歌手	碟名
1	1	呂方	痴戀
6	2	許冠傑	潮流興夾BAND
2	3	鄧小森	愛情蝙蝠俠
—	4	鄺美雲	留住春天
3	5	葉蒨文	甜言蜜語
5	6	達明一派	石頭記
4	7	RAIDAS	傳說
7	8	蔡國權	愛的預言
8	9	夏韶聲	COLLECTION
—	10	群星合唱	金曲精選寶麗金

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
每團保證出發
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~3月7日~~、~~4月11日~~、~~5月2日~~、6月27日、7月18日
中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日。包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效。出發日期：
1987年~~4月4日~~、~~5月9日~~、6月16日、7月11日、
8月1日、9月5日、10月3日、11月7日、12月19日。
電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票。

收穫·貝殼·芝麻茶·玻璃鞋

海闊天空

銘

每次下筆寫美國，都有硬繃繃的感覺，很機械。寫了幾篇佛羅里達，又好像樣樣乏善可陳。朋友笑曰：那豈不是白走一趟？毫無收穫？這又不然，只是精在美國文化貧乏，面對如此一個公式化的地方，難得"寫意之筆"罷了。老伯笑我去歐洲捱冷"髒苦來辛"，身爲後輩，一笑置之，不想頂撞老人。事實上每次出門都收穫良多，問題只是我肯不肯"分享"。

往佛羅烈達最大的收穫，不是去看迪士尼或 EPCOT，但那畢竟開了眼界。我的收穫往往很"個人"，反正自己"ENJOY"便夠了。

在奧蘭度，最引起我興趣的，是海灘的貝殼。

在下花了大概五十塊錢美金，把三十多種不同的大小貝殼帶回了多倫多，揀了最漂亮的，用個加了工，鑲了珍珠和假石的台腳大蜆裝着，放在梳台，這大蜆本來放作裝首飾的，但我還是把它用來盛貝殼。

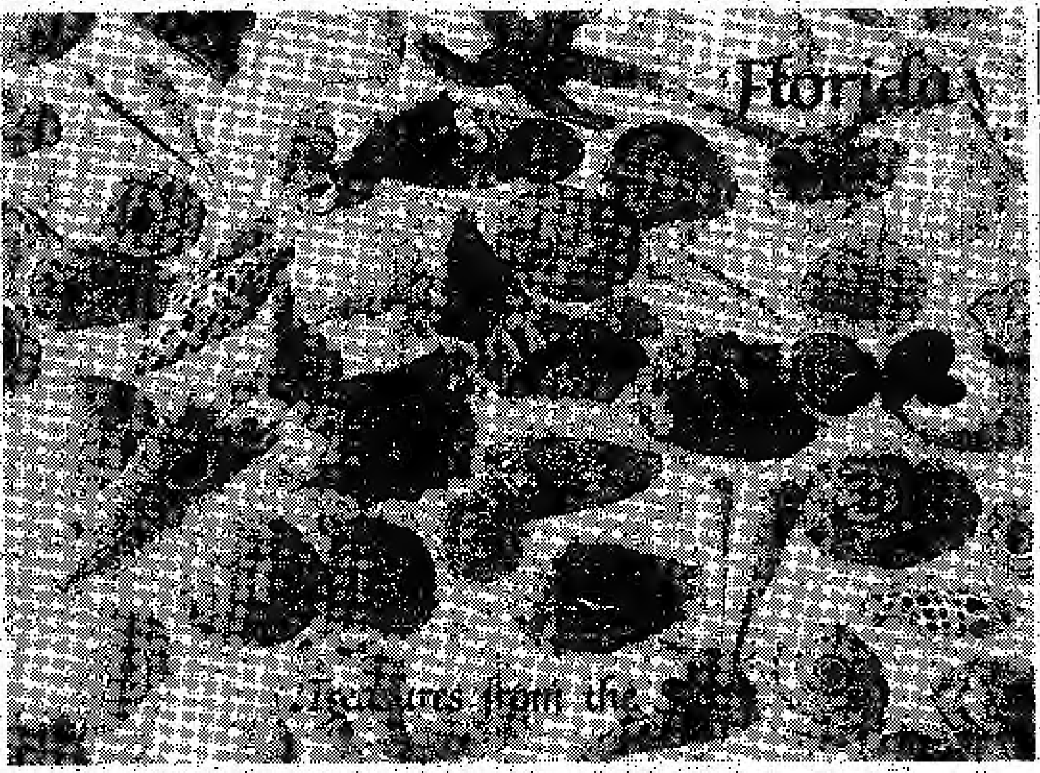
一大堆長不大的願望：包括一個紫色閃亮的扇貝，一對紅色黑斑點的螺貝，一對藍色，紫與寶藍混合的三角貝，一對淺黃色襯白邊的蝶貝，一個很特別，像戒子面的橙色混白甲貝，還有一個像小龜背，貝身白色，兩尾端有一抹粉紅色的小貝殼……大大小小堆在一起。在我眼中，它們比首飾還好看。

貝殼項鍊揀了兩條，晶瑩的小貝片，樸素中帶點不規則的佻皮。

其餘體積較大的貝殼，單一個放在書架的空間也耐看，彷彿一個有生命的東西神氣地站在那兒，久不久換一個，當擺古董。

算一算，其實年來收集的大小貝殼都不少，多來自台灣南部的海灘，扁圓的、斑紋的、閃銀光的"金字塔"、墨綠色的石貝、粉紅色的帶子貝、螺狀有刺的白貝、白中透桃紅的（皇后螺）……很奇怪，這些東西多年來陪着我穿州過省，如今變成"移民貝殼"。

台灣小說中的紫貝殼，其實是小片貝（像個橢圓的戒子面），中間有一塊紫的顏色，我有三個。月前送了一枚給赤口，見他因一小貝殼而蔚然成篇，不忍，送他一枚，好讓他繼續造些好夢。



今次在奧蘭度，還買了大堆很小的，買了五、六包，回來洗乾淨，留給小朋友砌圖案，做手工，教她弄個貝殼圖。

還揀了一串貝殼風鈴，很"CUTE"。小籐圈內懸着一條小雞泡魚仔的標本，這傢伙戴頂草帽，籐圈下吊着四串粉紅與白的碎貝片，再下一層吊著五個長貝仔，掛在窗前很別緻。

還有貝殼筆插、紙壓，都是把真貝殼藏在水中製成的案頭用品。去完有沙灘的地方，貝殼堆得滿書房都是。

不妨告訴你我書房裏的寶貝：石頭、乾花瓣、貝殼、崇山峻嶺、森林幽谷、海河溪澗，我每次來去匆匆，無意留下太輕的足跡，但流連處，不忘帶走大自然的一點點……。

在佛羅烈達州的"貝殼世界"，我又買回來了介紹貝殼的書本，趣味盎然，差點想譯了它。這兒暫且分享那麼一段：「馬螺（HORSE CONCH）在一九六九年通過佛羅烈達州立法成爲官式的"州貝"。此螺體積奇大，若不斷供應食物，它可長到三十吋之巨。馬螺食量驚人，最愛吃皇后螺（另一種白中帶粉紅色的螺，盛產於巴哈馬，是當地人的食料）。因太嗜食皇后螺，馬螺在巴哈馬成爲不受歡迎之物，不受法律保護的禁品，因此（書中說－"FOR SOME REASON"）馬螺從來不能自由游過巴哈馬，換言之，巴哈馬的馬螺"必須"絕跡……。」

在佛州著名的明爐吃了一頓飯，也是收穫，試菜也。老友大廚落足心機與材料，給此饞嘴之人安排一頓盛宴，實在無限感激，我會緊記那 NO.17 SPECIAL，那希臘脆皮炮製的噢嚧羊肉角，他日有空非自行實習不可。還有那個精心傑作的家鄉雜錦雞，用鮮蝦棗、豆腐泡、火腿、雲肉、香芹絲煮成，此君還舅把雪豆切方塊，酒進湯裏，一片青葱。蝦棗紅、荷豆綠，鮮甜無比，叫我一喝三大碗，連湯帶渣，片甲不留。我跟這老友相識甚久，兩個人各自跑遍半個地球，卻是難得聚首，是他的收穫，也是我的收穫，他那裏可以找到我這樣的人，肯徹夜不眠跟他分享一個話題：吃之道？談到興緻高漲，他要說：不如我們開一家小餐館，將中法菜式共冶一爐，改名曰："LE RESTAURANT PLAISIR"吧！這是造夢的樂趣。

在佛羅烈達最大的收穫，要數一位高齡老人家教我的一招保健"長壽"秘訣：我學會了飲芝麻茶。想不到中國鄉村的一點小小善傳統，居然在美國傳授給我了。在友人家裏下榻，早上起來，老太太給我預備了一客奇怪的早餐：一碗洒滿厚厚芝麻的茶，芝麻是去了外衣的黑芝麻，茶葉是剪碎的鐵觀音，老人家還教我洒一撮花生米，喝來甘香。老人家說：這是我們潮陽鄉下留存下來的習俗，相信吃了芝麻會長命百歲，嫁女也要以芝麻（數十斤計）作過門之禮……。友人聽到，尷尬甚，在房裏高叫着：「哎，嬰嬰，你不要強迫人家飲這個，她是摩登人呀！」我說：「不要緊呢！」花生與芝麻均我所喜，營養價值少不到那裏，花生養顏潤膚治腳氣，芝麻兼治白髮與目眩。花生加芝麻加鐵觀音，絕妙的配搭，中國人的智慧啊！

從沒細想過自己喜歡收集鞋子，但似乎每次出門都在各地帶回來一隻半隻不同的袖珍鞋。

今次到奧蘭度，最開心是掉了仙履奇緣那隻玻璃鞋回加，在水晶店買的，看遍水晶店的商品，還是鍾情那隻高跟鞋，透明水晶，小手掌般長，鞋面鑲上金蝴蝶。第一次見到的時候，嫌太貴：美金＄20，心想算了，睡了兩晚，沒有覺得"算數"，還是念念不忘這東西。水晶店內還有另外兩款玻璃的鞋子，一隻是三吋長的薄水晶高跟鞋，嬌滴滴，一碰即碎的樣子，另一對是不透明的白瓷芭蕾舞鞋，三款鞋都同一價錢。但我還是屬意灰姑娘那一隻，比較踏實。

臨走前一天，忍不住，還是找個空檔折返水晶店，一看再看，美金二十塊錢，對自己說，寫多一篇稿該賺回來……好的，終於掏荷包。

如今這鞋子放在書枱前，成爲摩登紙壓，其實，這已不是第一隻玻璃鞋了，書桌旁電話隔鄰早已擺了另一隻，卻是淺藍色半透明的，款式一模一樣，只是鞋內印着"SASAKI CRYSTAL"，很久以前在日本買的。寂寞的時間，望它兩眼，摸它一把，莞爾。

上次往荷蘭，又帶回來光頭小木屐幾對，都送了給朋友，只留自己一對鑲上藍色花圖案，履裏塞着絨布團的"女紅"小配搭（針頂和針插）。在德國帶返的紀念品之中，原來也有一隻鞋，是陶製的男裝短靴，"鬆"了鞋帶，漆上德國陶瓷的傳統圖案，很有趣，像童話中的東西。

如果細數旅行的"收穫"，看得見和看不見的都數不清楚，年來喜歡收集餐牌，大城小埠的都不放過。我的茅舍太小，不然遲早變成小型博物館的……。

飛鷹特價旅行團

飛鷹旅行社
SKYCARE TOURS
1865 LESLIE ST., STE. 201
DON MILLS, ONT. M3B 2M3
Tel.: (416) 444-1104
Telex: 06-986391

由文化之都到白宮
$339（四人房每位）
出發日期 6月22日
（餘位無多）

中國豪華團
$2999
（共19天）
出發日期：9月5日，10月3日
（採用日本航空公司）
新團

貴賓團
6月27日，7月25日
$2499

歐洲團
歐洲七國遊
（16天）
$1299
不包括機票
出發日期：6月27日，7月18日

晚上九時至十一時營業

橫掃美國
（12天飛機巴士團）
出發日期：7月11日
$629美金
（四人房）
（老人特價）

橫掃加拿大
（10天飛機巴士團）
$668
（四人房）
出發日期：7月22日
（老人特價）

龍蝦團
（8天飛機巴士團）
$459
（四人房徵座）
出發日期：①6月27日 ②7月4日
（早報名有特價）

飛鷹特價旅行團

四吋金蓮（泰國之遊）

三吋横量的"小脚"，看來不是"小脚"是"中脚"。四吋横量的"脚"應該是大脚了。

你看過四吋"横量"的金蓮沒有？我指的是東方脚。

※　※　※　※

上泰國的人應該吃一頓泰國餐，雖然未必合你的口味，但是這種"情趣"是應該去享受的—特別是你被關刀女郎的"殺氣"震懾之後。

吃泰國餐是很特別的，首先你要爬上一張櫈上面，枱是在櫈上面的，枱下面有洞。讓你把脚伸下去。你可能根本想像不到甚麼一回事，連我自己也想像不到。不過事情就是這樣，我也沒有形容錯誤。

吃餐的時候你有七、八個碗，每一個碗有不同的東西，你不會統統吃掉，因爲你根本不喜歡吃（除非你是泰人）。不過，口福雖然沒有，眼福却是有的。

這是正宗的泰國皇室古典舞，是用頭、手表演的，你可能從來沒有見過這麼美麗的頭，它在動的時候，你全好想將它採下來留作紀念，手是那麼柔軟，你恨不得要去拗它一下。

你沒有這樣做，因爲你連動亦不能動。你的脚在一個黑洞裏，你面前給八個碗圍着，你背後是欄杆，你苦笑。從表演者的金冠、臉部、手部，到身上的衣裳。你發覺都是「可遠觀而不可褻玩焉」，你的眼神最後去到枱上表演者的脚—人要來走路的脚。

這對脚帶給你"一片雲"，是一對大脚，一對你從來沒看見過的"東方大脚"。

這對脚最前的地方是有四五吋寬，中間約爲四吋，脚甲擦紅，踏在表演枱上勁而有力。

爲什麼泰女會有這麼"動人"的脚？

這對脚根本與她的臉型不配，爲什麼會這樣？

連我也不知道。不過我知道一句話泰國美女都是「觀音頭，乞兒脚」。

※　※　※　※

美頭、美身、美脚，做美人眞難。今日世界違美，頭、身、脚都要美，還要加上天才美（美人沒有天才，只不過是木美人）。

東方人喜歡美頭，西方人喜歡美腿，所以以頭來說，還是東方人美（今日的香港電視片集美女不知迷了多少西方人，以腿而言，還是西方的美。不信嗎？問你一句：你見過中國人跳肯肯舞沒有？）

※　※　※　※

看完了這場表演，吃完了這八碗餐，坐完這個枱櫈不分明的座位，你會一陣迷糊。

這世界奇怪的事實在太多。

三吋金蓮是以前的美女。

四吋金蓮是今日的美女。

三吋金蓮是殘忍的代表。

四吋金蓮是粗野的代表。

人類喜歡的是什麽？

你忽然明白了：沒有三吋金蓮怎樣走出那婀娜多姿的身態？

沒有四吋金蓮怎樣跳出這靈世鞭雙的宮廷舞？

信不信由你，美麗的背後總有着殘忍、粗野的味道！

下期預告：血證驚魂

1987 **Jetta** 學生租賃 低首期

服務至上，價錢公道
新車、舊車 任你選擇

由 $8275 起

16V-Scirocco, 16V-GTI
Golf GT, Fox, Jetta
各類 Audi

歡迎試車
請與劉德興 STEPHEN LAU 聯絡

USED CARS

STK. 9290.0	86 AUDI TURBO	GRAPHITE
STK. 9280.0	86 SCIROCCO	WHITE
STK. 9312.0	86 AUDI COUPE	RED
STK. 9275.0	84 GTI	BLACK

ETC.

Autocars North (1981) INC. 7005 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO 889-2001
AUDI

夏季惠顧無任歡迎

JAGUAR

JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
76 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA M5R 1H3
TELEPHONE 925-9096

ROLLS RR ROYCE

一周電視（中文）節目表

中文電視 CFMT 47

星期六（五月三十日）

- 2:00 47 白髮魔女傳（重播）
- 2:30 戲曲：啞女告狀（廣東羊城粵劇團）
- 3:10 每日新聞（重）
- 3:40 認識加拿大（重）
- 4:00 粵語長片：順母橋救母　新馬師曾　余麗珍
- 4:00 47 決戰玄武門（重播）
- 5:30 週末劇場：秋海棠
- 6:30 開心果
- 7:00 國語新聞
- 7:25 每日新聞
- 7:55 體育縱橫
- 8:15 1987年超級模特兒大賽
- 8:30 47 妙人妙事
- 9:00 47 白髮魔女傳
- 9:30 名劇精選：人在江湖（大電影暫停一次）

星期日（五月卅一日）

- 2:30 國語綜藝：趙曉君專輯
- 3:10 每日新聞（重）
- 3:40 學中文（重）
- 4:00 粵語長片：回魂夜　張瑛　白燕
- 5:30 週日劇場：天靈
- 6:30 開心果
- 7:00 體育縱橫
- 7:25 珠江情
- 7:55 全國華人通訊網
- 8:15 歡樂花絮
- 9:00 名劇精選：人在江湖
- 10:00 47 決戰玄武門
- 10:35 大電影：大刀王五　王羣慶　戈春艷

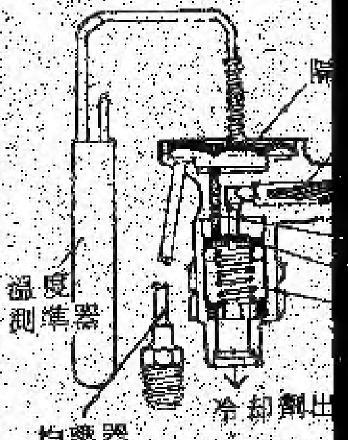
星期一至星期五（六月一日至五日）

- 4:30 午間小叙
- 4:55 國語新聞（重）
- 5:20 認識加拿大，學中文，每日一字
- 5:33 下午茶
- 6:15 鑽石劇場：沙留香新傳之蝙蝠傳奇
- 7:00 國語新聞
- 7:25 每日新聞
- 7:55 黃金劇場：紅塵
- 8:45 綜藝節目：歡樂滿堂
- 9:30 白金劇場：文學電視
- 10:00 47 晚間新聞
- 10:20 銀色劇場：煙雨濛濛
- 11:10 每日新聞（重）
- 11:40 黃金劇場：紅塵（重）

冷氣系統

冷却劑在離開接收器……體狀態，受到高度壓力……到擴張活門（EXPANSIO……去，擴張活門的結構會……其功用通常有兩方面：……控制冷却劑進入蒸發器……露道後的冷却劑才可以……氣情況，而另一方面，……冷却劑流過的壓力。

從附圖所見，冷却劑……要經過一個細微的網，……入彈簧式的活門去，這……部份去操作，首先是彈……力，然後是均壓器（EQ……LINE），最後是溫度測……RMAL BULB）。



V's
校址484……
教師：崔棠（下列專科教師）
1、課室教師班
2、儀錶控制班
3、史勿夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線：436—66……
逢星期二、四、六上課

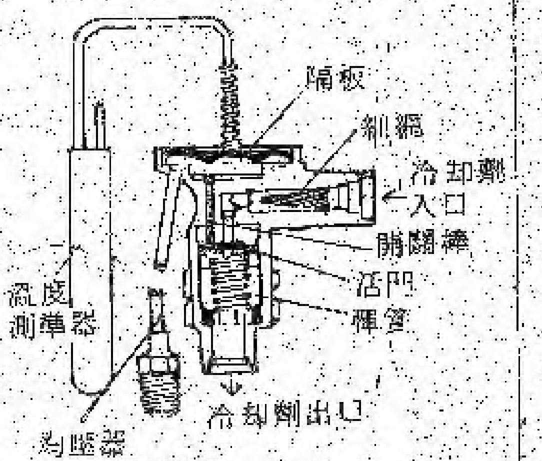
LU…
201…
華人首辦 全科
減汽車保險安全
電話：461-988…

安鐵
寶馬
寶時
代辦蒸梳賠償
補保證。免費
費拖車。
請電 VITO 8…
ANTICA AUTO B…
71 GLEN CAMERO…
THORNHILL L3T …

冷氣系統（三）

冷却劑在離開接收器後，仍呈液體狀態，受到高度壓力下經喉管進到擴張活門（EXPANSION VALVE）上，擴張活門的結構會如圖所示。其功用通常有兩方面，一方面可以控制冷却劑進入蒸發器的程度，因爲適當的冷却劑才可以有合宜的冷氣情況，而另一方面，亦用以減低冷却劑流過的壓力。

從附圖所見，冷却劑到活門前先要經過一個纖微的網，然後才可進入彈簧式的活門去。這個活門由三部份去操作，首先是彈簧所施的壓力，然後是均壓器（EQUALIZER LINE），最後是溫度測準器（THERMAL BULB）。



在擴張活門上端有一隔板，連着一枝控制活門開關棒。當棒向下推動時，活門便會張開，相反地，棒向上拉，活門便會關閉。

當溫度測準器抵達某一高溫時，其內的壓力漸增，同時連接測準器與活門隔板之間的管道內的壓力亦隨之加增，一直增至超過活門彈簧與均壓器的壓力時，隔板便會徐徐向下推去，因而活門開關棒亦向下推，活門便張開。

活門打開後，液狀的冷却劑便會進入蒸發器內，令到原來經過蒸發器的暖空氣冷却下來，而由於冷却劑漸漸吸收暖空氣的熱量，便開始變熱成爲氣體蒸發，經POA活門準備到壓縮器去，雖然說冷却劑吸熱，溫度升高，但比起溫度測準器內的溫度仍是較冷的，於是在經過測準器旁時，便減低測準器的熱度，因而同時減低其壓力。

另一方面，當冷却劑流進蒸發器時，有高壓經均壓器向活門隔板施壓令到隔板向上推去，而同時因爲測準器壓力減低了，於是活門便會關上，冷却劑不可以再經活門進到蒸發器去了。

這樣，系統中的氣溫會再次升高，同時推動隔板向上的壓力減少，測準器的溫度上升，再來一次的推下隔板，打開活門，讓冷却劑流進蒸發器去。

總之，這三種用來控制冷却劑進到蒸發器的部份，彼此實在需要協調地工作，否則活門的開關時間與次序便會受到影響。

賓全汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

初夏大特價

冷氣入雪種 49.95 MOST CARS

包括：檢查冷氣接駁口、
抽眞空、
入雪種（連工包料）

有效期延至六月三十日止

前後煞車 永久保用

經常檢查 出入平安

詳情請電：298-7778

主理：Ben Lam 林慶一

4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：休息

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466-8468
482-9966
299-9343
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃宗（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 詹氏控制班
3. 安大略大方法教師班
華人資本：華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（乘教組預備駕駛全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課堂及十一課駕駛
※憑本校證書，可減保險達41%及額稅
※按教數修，自動換班
※助考中文筆試，中文筆試題只得一冊

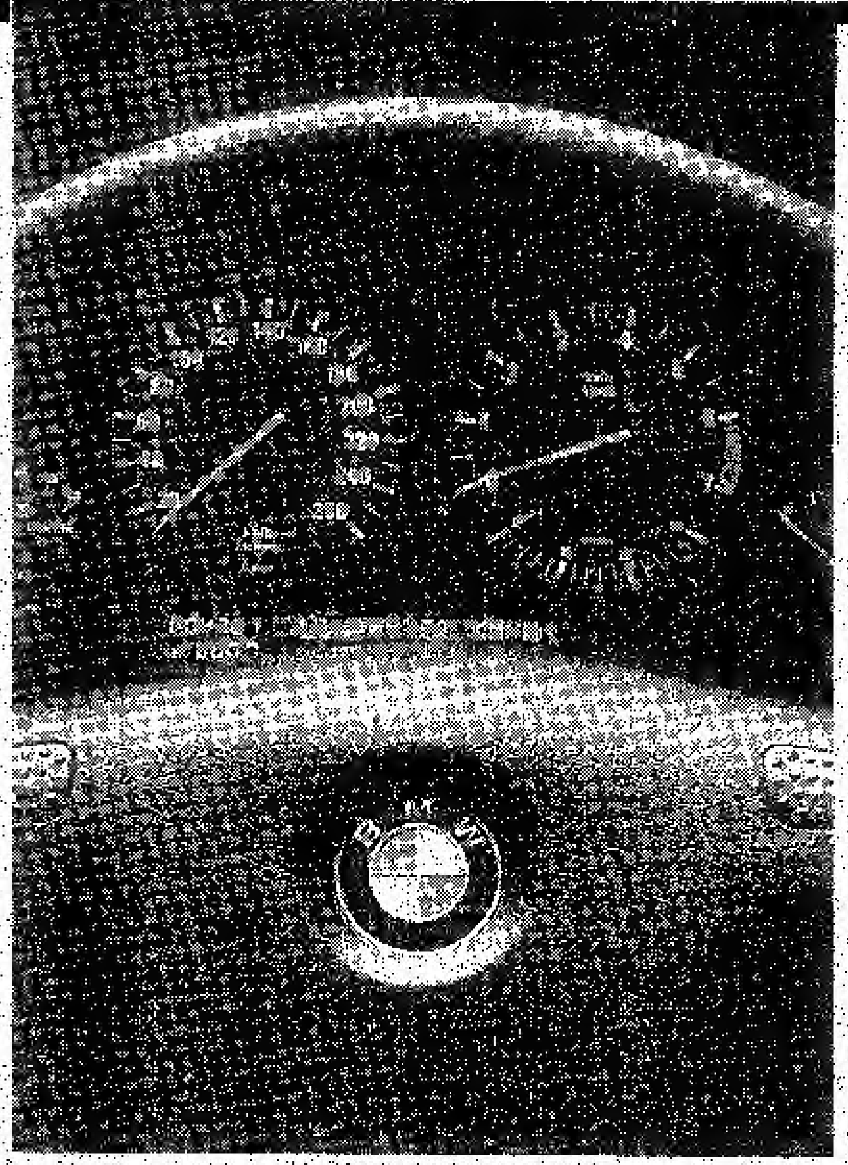
安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5

N
Glen Cameron Rd.
Steeles Ave. E.
Yonge St.



請蒞臨參觀試車
northwest
2310 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 施桂明 SONNY SIE PHONE: 243-8500

八七年 各類新車評價（五）

◎富新

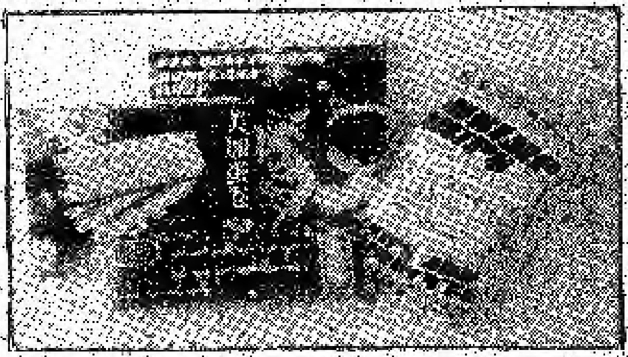
HYUNDAI EXCEL
二門背艙式小客車：$4995，GL，$5995，GLS，$5646。
四門背艙式小客車：$5295，GL，$6295，GLS，$6945
四門房車：GL，$6445，GLS，$7095。
此車在南韓製造。
在路上：這部車的一點五公升四引擎開動得很快，但加熱時會沉下去和喘抖。中等加速時又會顫動。四速和五速棍波都很容易換擋。後波卻時常欠暢順。在高速公路時四速變速器使引擎轉動得很快。這部前輪推動汽車控制得很緩慢。緊急控制雖然草率，但頗受控制。煞車是令人失望的。煞車需時很長。而多次煞車時又會出現逐漸減弱的現象。
舒適與方便：車前座位相當穩固。加速踏板太近司機。中等噪音。但在粗糙的路面上聲音則很響。暖氣與通風系統不錯。
選擇：自動波：$420，冷氣機：$675，風油軚：$230。
耗油量：四速自動波器：城市區24MPG，高速公路41MPG，15,000哩標準耗油量：四百六十五加侖。五速自動變速器：市區23MPG，高速公路45MPG，15,000哩耗油量：四百六十五加侖。
最後報告：一九八七年三月。

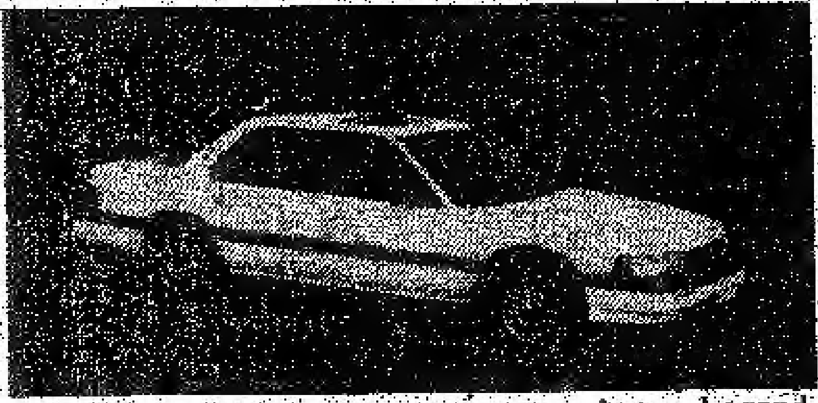
萬事得MAZDA 三二三
二門背艙式小客車：$6095，DELUX，$7699。
四門：DELUXE，$8299，LUXURY，$8899。
四門旅行車：$8299，DELUXE，$8899。
此車在日本製造。
在路上：這部車的一點六公升四引擎無懈可擊，加速極爲順利。五速棍波換檔極爲準確。這部前輪推動汽車控制得很好。緊急控制雖然草率但很安全。煞車有小小困難。
舒適與安全：車前座位很舒服。駕駛位置也很好，但車後座位不很舒服。天氣控制系統、車的控制和標誌都是一流的。
選擇：自動波：$410，冷氣機：$745，風油軚：$230。
耗油量：棍波：市區22MPG，高速公路42MPG，15,000哩標準耗油量，480加侖。
最後報告：一九八六年二月。

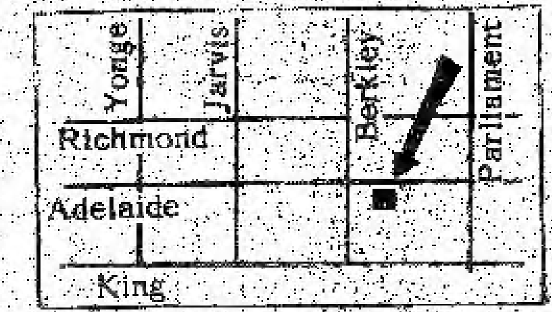
MERCURY LYNX
二門背艙式小客車：L，$6716，GS，$7094，XR3，$8897。
四門背艙式小客車：GS，$7308。
四門旅行車：GS，$7590。
（請參看FORD ESCORT）

MERCURY TRACER
二門背艙式小客車：$7926。
四門背艙式小客車：$8364。
此車在墨西哥製造。
此車與萬事得323基本相同。在日本設計。此車將於一九八八年新車出售，全車裝備齊全，價錢劃一。旅行車將在今年稍後推出。
預測可靠性：因是新型車，無手頭資料。

三菱MITSUBISHI MIRAGE
二門背艙式小客車：$5969，L，$7369，渦輪機，$8479。
四門：$7919。
此車在日本製造。
這部車與DODGE和PLYMOUTH COLT完全相同。
預測可靠性：手頭資料不足。COLT型車的可靠性比普通的好得多。

AMECAN 美加國際出品有限公司
Amecan International Manufacturing Inc.
204, 8475 Ontario Street, Vancouver, B.C. Canada V5X 3E8 Tel: (604)325-7557
雲埠製造 鬆化甘香 新鮮美味
加拿大
風格獨特 送禮自用 無上佳品

美加蛋卷 即食蝦片
多倫多代理
DAI CHUNG 大衆公司
258 Broadview Ave.
Toronto, Ontario
Tel: (416)466-2261
TUONG THAI 永泰公司
293 Coxwell Ave.
Toronto, Ontario
Tel: (416)974-8414

經已開幕
DOWNTOWN ACURA
DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST

Acura Legend



服務範圍包括：
※買賣※分期
※維修
COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY !
請即和 ADMOND WU 聯絡
867-1577

飲食世界

端陽肉茸荷葉雞

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre
呂伍惠文校長 293-9393

轉眼又端陽，在中國人的習例，少不免購買粽子來應節。我本人也不例外，每年到端午節，我都有教學生裹粽，在本星期六五月三十日，上午十時正，有裹粽班。各位讀者，如有興趣，可前來參加。所以在今期裏，我不談裹粽，同大家介紹一款用荷葉造的菜式來應節，就是香濃美味的肉茸荷葉雞。

材料：

1. 鮮雞一隻（三磅重）
2. 荷葉三張
3. 榨菜茸三湯匙
4. 半肥瘦豬肉半磅
5. 青葱花二湯匙
6. 芫茜約壹

雞醃料：

南乳半件搓爛，蠔油一湯匙，紹酒二湯匙，糖二茶匙，生粉一湯匙，油二湯匙，麻油一茶匙，老抽、生抽各二茶匙。

豬肉醃料：

鹽¼茶匙，生粉、糖各半茶匙。

調味：

豆瓣醬二茶匙，老抽一茶匙，糖、麻油各半茶匙。

製法：

(一)鮮雞洗淨，抹乾水份，起肉切件，用醃料調勻醃廿分鐘，然後隔水蒸半小時留後用。

(二)豬肉剁爛加入榨菜茸及醃料撈勻，用油炒熟灒酒加調味兜勻，灑上青葱花上碟。

(三)荷葉用滾水拖過至軟抹淨，搽油，剪成三角形，將一件雞肉與少許芫茜肉茸撈勻放入荷葉內包好，排於蒸籠上或碟內，再蒸十五分鐘即成，香濃味美。

PILOT
百樂豆漿
天然飲品，有益健康，無防腐劑，無化學品
為了你的健康，請多飲用百樂豆漿

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor
LUNCH MON-FRI 12NOON-2:30PM
DINNER MON-SUN 5PM-11PM
135 RICHMOND STREET W. TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
專營
歡迎光顧 車位特多 一切俱備 零沽批發 海味雜貨 罐頭食品 時菓蔬菜 海鮮肉類 特價傾銷
FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ
金馬車餅店
新鮮鮑魚西餅 出爐 結婚禮餅 生日蛋糕 款式新穎 為君特製 冷熱飲品 堂食外賣 無任歡迎
士嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生瓜果菜雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet® chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
天天茶市・正宗粵菜・喜慶筵席
冬季大貢獻
特價$138 特價$98
常備和菜 $28・$48・$88

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970
1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭廣場東面）
即日上市 煲仔菜 3・95起
抵食龍蝦和菜 龍蝦四和菜 24・95 龍蝦六和菜 35・95 龍蝦八和菜 59・95
盆食粥粉麵 雲吞麵 1・60 燒味飯 2・95 各種粥 1・95 炒粉麵 3・95

惠賜廣告
請電
597-1648

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6 Tel: (416) 977-3778

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416) 293-9911 ... FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T ...

MUSKOKA 旅遊區餐館
近十一號公路，獨市生意，東主經營多年，榮休廉讓，好遠景，創業良機。黃唐靜思(ALICE WONG)/阮步雲(BILL YUEN)293-9911

[illegible]
位於士加堡特旺地段，二千六百尺餐房，座位可增至120，車位多，租廉，約長，東主經營十六載，榮休廉讓，附近寫字樓林立，兩間大廈快將落成，好前景，機不可失。阮步雲(BILL YUEN)/甄偉桓(VIVIAN YAN)293-9911

FINCH/VICTORIA PARK新屋
三睡房，主人套房，中央冷氣，連洗碗機，洗衣機，乾衣機，及全部特製窗簾，此單位清淨雅潔，近學校、交通、公園，只售$135,900 速電阮步雲(BILL YUEN) 293-9911/492-9474

[illegible]
埠邊外賣，穩定生意，月租只二百五十元。東主人手不足，特價出讓，叫價$35,000。速電阮步雲(BILL YUEN)293-9911/492-9474

[illegible]
位於繁忙大街之商場內，坐位七十，有酒牌，鄰近十數柏文，潛質好，發展大，業主無暇兼顧，現割愛。詳情請電區仲彪(STEPEN AU)或鄭浩樑(PAUL CHENG)293-9911/292-3501

西餅店出讓
位於LAWRENCE/WARDEN 東北角繁盛商場，門市及批發，年入六萬餘元，東主志圖別業，生意及生財用具，只售九萬八千餘元，東主願留下幫忙發展業務。請電阮步雲或黃唐靜思(BILL YUEN/ALICE WONG)293-9911

仕嘉堡豪華大屋
全新意大利名建築商獨特設計。面積三仟二佰餘呎。柚木地板及名貴瓷磚，四大睡房，四大廳。有書房。土庫直出後園。近慶龍中心及新光酒樓。交通便利。十月入伙。請來電查詢。馮添DAVID FONG 293-9911/479-8087

中區三層樓磚屋
近三層樓及地下鐵。全磚半獨立屋。二廚二厕。地庫完成。新簷及新屋蓋。步行到學校及交通。一切方便順利。價二十萬餘元。請來電約看。譚偉民RAYMOND TAM 479-4922/293-9911

士嘉堡全新商業大廈單位
近FINCH/KENNEDY，樓下舖位，樓上寫字樓，尚餘小量單位出租及出售，單位大小隨意，適合各種行業，車位充足，今年秋天入伙，查詢詳情，請電：293-9911(24HR.)李德亮(PETER LEE)或何潤權(JOHN HO)

UNIONVILLE豪華大屋
全磚獨立双車房。實用面積三仟一佰呎。四大睡房，三大廳。家庭房特大。旋轉橡木樓梯直達土庫。半年新。隨時入伙。價三十四萬九仟元。RAYMOND TAM譚偉民 479-4922/293-9911

MARKHAM豪華大屋
實用面積3200呎。八大睡房。双車房。五分鐘到新光酒樓。地區高尚。九月入伙。請來電查詢。價三十三萬餘元。RAYMOND TAM 譚偉民 479-4922/293-9911

東區二廚二厕
獨立靚屋，近地下鐵。二廚二厕，有泊車。分租及自住皆宜。價只十六萬餘元。請電馮添DAVID FONG 479-8087/293-9911

仕嘉堡獨立平房
近HUNTINGWOOD，全磚獨立靚平房。三房二廳。土庫完成。地段特大。環境高尚。近交通及學校。價二十二萬餘元。請電馮添DAVID FONG 479-8087/293-9911

中區唐人街商業樓宇
座位於唐人街黃金地段，三層高，年多新，一流租客，無管理問題，租客支付一切費用，詳情請電：廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

全磚獨立士嘉堡屋
寬闊客、餐廳，特大廚房，三大睡房，全實木地板，中央冷氣，地庫IN-LAW柏文，分門出入，環境優美。廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

FINCH/WARDEN靚屋
三睡房，有車房，步出後園土庫，交通方便，一程車到FINCH或WARDEN地鐵站，欲購從速。廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

VICTORIA PARK/ST.CLAIR 入息屋
全磚獨立，十年新，兩廚兩厕，新裝修，土庫柏文，分門出入，交通方便，爲自住及投資佳選。廖穩康FRANCIS LIU/江永耀BEN KONG 293-9911

士嘉堡兩層獨立屋
近PHARMACY/FINCH 特大地段四大睡房，双車房兩層獨立屋，主人套房，三大廳，土庫精修完成並有房間，全屋中央冷氣系統，近學校，交通便利。馮培吉CLIFF FUNG 293-9911，499-9277

北約高級地王
BAYVIEW/CUMMER，60×179呎特大地段。四睡房，獨立平房。二千七百呎大屋。雙車房，柚木地板。全屋清潔光猛，富豪之家，非君不可。祇要四十三萬餘。速電：甄偉桓(VIVIAN YAN)293-9911 GERRY CULLEY 889-2872

十餘萬獨立平房
東區唐人街，就近廿四小時街車，有一或二睡房，現祇餘兩間，速電鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911/292-3501

中區上居下舖十三萬餘
位於中區上居下舖，樓上有兩睡房柏文，純利九厘。另東區上居下舖，樓上二睡房柏文，位於大街中，價廿八萬。請電鄭浩樑(PAUL CHENG)293-9911/292-3501

新屋 KENNEDY & DENNISON
全新2600呎，全磚四睡房雙車房，主人房有套房浴室，家庭室有壁爐，可出後園，特大廚房，近公園及學校，開價二十八萬餘。請問黃唐靜思 291-0454/293-9911

仕加堡靚屋FINCH & SANDHURST
單邊三睡房！全磚，完成土庫，有車房，送雪櫃爐洗衣乾衣，舉步到商場、車站、學校，叫價十四萬餘，請問黃唐靜思ALICE WONG 291-0454/293-9911

仕加堡BRIMLEY & STEELES
獨立，四睡房，雙車房，有家庭室壁爐可步出花園，完成土庫，中央冷氣，近交通，學校，開價二十萬餘。請問黃唐靜思ALICE WONG 291-0454/293-9911

士嘉堡全磚獨立屋
三睡房，双車房，三年新，主人套房，近學校，巴士站及購物中心，詳情請電：293-9911(24HR.) 李德亮(PETER LEE)或黃志鵬(BERNARD WONG)

士嘉堡四睡房平房
50'×135'地段，全磚，完成土庫，中央冷氣，近巴士站及小學，詳情請電：293-9911(24HR.) 李德亮(PETER LEE)或何潤權(JOHN HO)

士嘉堡全磚四睡房
士嘉堡全磚獨立四睡房，雙車房，三厕一大廚房，二年半新屋，交通便利，環境幽雅，有天窗。價祇廿二萬。請電鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911

西式快餐館連酒牌
位於東區主要大街，鄰近大MALL及柏文，現營西式快餐，坐位約五十，租約好，生意穩定，業主離埠他遷出讓，價祇八萬。請電黃興業(PATRICK WONG)或鄭浩樑(PAUL CHENG)293-9911/292-3501

東北區豪華富貴大屋
約三千呎，四大睡房，三厕雙車房，特大地段，主人特大套房，旋渦浴，天窗，特大海灣式玻璃。鄰近商場學校。應有盡有，無與倫比。請電黃興業(PATRICK H. WONG) 293-9911

西區高尚柏文
三睡房，一厕，有地庫車位，裝修新穎美觀，管理完善，就近商場學校，交通非常方便，業主買新屋急售，價祇十一萬餘，請電黃興業(PATRICK WONG)或鄭浩樑(PAUL CHENG) 293-9911/292-3501

[illegible]
BRIMLEY & STEELES，一年半新，四大睡房，主人套房，双車房，三大廳堂，地點高尚，木料結實，叫價二十三萬，請約看：陳吳瑞儀NORA 293-9911

士加堡美麗新屋
BIRCHMOUNT & SHEPPARD，單邊位，三睡房，土庫完成出後園，廚房非常闊大行出露台，交通十分方便，出租或自住，現月租一千二百五十元，詳情請電：陳吳瑞儀NORA 293-9911

市中心兩年新住宅
KING & PARLIAMENT，三睡房，全屋磁磚及柚木地板，車房行進土庫(完成)，主人房步出露台，交通非常方便，可即交吉，詳情請電：陳吳瑞儀NORA 293-9911

三睡房柏文
DON MILLS 及 ECLINTON區。三房二厕，廳闊廚大。十二樓，向正南，有露台，景色幽美，清潔光猛。自住收租皆宜。十四萬餘可得。約看請電：甄偉桓(VIVIAN YAN) 293-9911

士嘉堡全新高級柏文
一睡房，有家庭廳(可作書房)。另有露台。一千零六十餘呎。八樓，向東南。五月入伙。有停車位。中央冷暖氣。即電：甄偉桓(VIVIAN YAN) 293-9911

北約五睡房獨立屋
兩層全磚獨立，五大睡房，另有書房。60呎特闊地段。有車房。精工完成土庫有壁爐。可步行到FAIRVIEW MALL，巴士站，學校。廿五萬餘元可得。詳情請電：甄偉桓(VIVIAN YAN) 293-9911

士嘉堡兩層獨立屋
三睡房，特大主人套房及浴室，家庭廳壁爐，精工裝修土庫並有厕所，約千八呎，購物方便，近學校，交通便利。馮培吉CLIFF FUNG 293-9911，499-9277(通國、粵及客語)

401/KENNEDY靚屋
三睡房，有車房，完成土庫，邊間，全屋光潔如新，近商場，交通便利，一程車直達KENNEDY 地鐵站。馮培吉CLIFF FUNG 293-9911，499-9277

東區半獨立磚屋
近GREENWOOD，環境寧靜，三睡房，硬木地板，土庫完成，獨立車房，急售十六萬。請電吳錦林(PAUL NG) 293-9911

佳業 佳業